



Werrej

#### II Atti mhux legiżlattivi

##### REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (UE) 2017/330 tas-27 ta' Frar 2017 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 329/2007 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea** 1
- ★ **Regolament tal-Kunsill (UE) 2017/331 tas-27 ta' Frar 2017 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 765/2006 dwar miżuri restrittivi fir-rigward tal-Belarusija** ..... 9
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/332 tal-14 ta' Frar 2017 li japprova emenda mhux minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mniżżla fir-reġistru tad-denominazzjonijiet ta' oriġini protetti u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti (Pistacchio Verde di Bronte (DOP))** ..... 11
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/333 tal-14 ta' Frar 2017 li japprova emenda mhux minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mniżżla fir-reġistru tad-denominazzjonijiet ta' oriġini protetti u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti (Schwäbische Spätzle/Schwäbische Knöpfe (IGP))** ..... 12
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2017/334 tas-27 ta' Frar 2017 li jirrettifika l-verżjonijiet lingwistiċi bil-Bulgaru, l-Estonjan, il-Ġermaniż u l-Olandiż tar-Regolament (UE) Nru 1321/2014 dwar il-kontinwità tal-ajrunavigabbiltà ta' inġenji tal-ajru u prodotti, partijiet u tagħmir ajrunawtiċi, u dwar l-approvazzjoni ta' organizzazzjonijiet u persunal involut f'dan ix-xogħol<sup>(1)</sup>** ..... 13
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2017/335 tas-27 ta' Frar 2017 li jemenda l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-użu tal-glikosidi tal-istevjol (E 960) bhala dolċifikant f'ċerti prodotti tal-helu b'valuri enerġetiċi mnaqqsa<sup>(1)</sup>** ..... 15
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/336 tas-27 ta' Frar 2017 li jimponi dazju antidumping definittiv u l-ġbir definittiv tad-dazju proviżorju impost fuq importazzjonijiet ta' ċerta pjanċa tqila tal-azzar mhux illigat jew azzar illigat iehor li toriġina mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina** ..... 18

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

★ <b>Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/337 tas-27 ta' Frar 2017 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1375/2007 dwar l-importazzjonijiet tar-residwi mill-manifattura tal-lamtu mill-qamhirrum mill-Istati Uniti tal-Amerka</b> .....	42
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/338 tas-27 ta' Frar 2017 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex	45

#### DEĊIŻJONIJET

★ <b>Deċiżjoni (UE) 2017/339 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Diċembru 2016 dwar il-mobilizzazzjoni tal-Marġni ta' Kontingenza fl-2016</b> .....	47
★ <b>Deċiżjoni (UE) 2017/340 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Diċembru 2016 dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond ta' Solidarjetà tal-Unjoni Ewropea biex tinghata assistenza lill-Ġermanja</b> .....	49
★ <b>Deċiżjoni (UE) 2017/341 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Diċembru 2016 dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni wara applikazzjoni minn Spanja — EGF/2016/004 ES/Comunidad Valenciana automotive</b> .....	51
★ <b>Deċiżjoni (UE) 2017/342 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Diċembru 2016 dwar il-mobilizzazzjoni tal-Istrument ta' Flessibilità għall-finanzjament ta' miżuri baġitarji immedjati biex tiġi indirizzata l-kriżi tal-migrazzjoni, tar-rifuġjati u tas-sigurtà</b> .....	53
★ <b>Deċiżjoni (UE) 2017/343 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Diċembru 2016 dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond ta' Solidarjetà tal-Unjoni Ewropea sabiex jipprovi għall-pagament tal-avvanzi fil-baġit generali tal-Unjoni għall-2017</b> .....	55
★ <b>Deċiżjoni (UE) 2017/344 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Diċembru 2016 dwar il-mobilizzazzjoni tal-Marġni ta' Kontingenza fl-2017</b> .....	57
★ <b>Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/345 tas-27 ta' Frar 2017 li temenda d-Deċiżjoni (PESK) 2016/849 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea</b> .....	59
★ <b>Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/346 tas-27 ta' Frar 2017 li testendi l-mandat tar-Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet tal-Bniedem</b> .....	66
★ <b>Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/347 tas-27 ta' Frar 2017 li testendi l-mandat tar-Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea fil-Bożnija-Herzegovina</b> .....	70
★ <b>Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/348 tas-27 ta' Frar 2017 li testendi l-mandat tar-Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea fil-Kosovo *</b> .....	75
★ <b>Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/349 tas-27 ta' Frar 2017 li temenda d-Deċiżjoni 2012/389/PESK dwar il-Missjoni tal-Unjoni Ewropea dwar il-Bini tal-Kapaċità fis-Somalja (EUCAP Somalia)</b> .....	80
★ <b>Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/350 tas-27 ta' Frar 2017 li temenda d-Deċiżjoni 2012/642/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Belarusja</b> .....	81
★ <b>Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/351 tal-24 ta' Frar 2017 li temenda l-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE dwar miżuri ta' kontroll tas-sahha tal-annimali marbutin mad-deni Afrikan tal-hnieżer f'ċerti Stati Membri (notifikata bid-dokument C(2017) 1261) <sup>(1)</sup></b> .....	82

\* Dan l-isem huwa mingħajr preġudizzju għall-pożizzjonijiet dwar l-istatus, u huwa konformi mal-UNSCR 1244 (1999) u l-Opinjoni tal-QIG dwar id-dikjarazzjoni tal-indipendenza tal-Kosovo.

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

## II

(Atti mhux leġiżlattivi)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) 2017/330

tas-27 ta' Frar 2017

**li jemenda r-Regolament (KE) Nru 329/2007 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 215 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/849 tas-27 ta' Mejju 2016 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea u li jhassar id-Deciżjoni 2013/183/PESK <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra l-proposta kongunta tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 329/2007 <sup>(2)</sup> jagħti effett lill-miżuri previsti fid-Deciżjoni (PESK) 2016/849, li inter alia, hassret u ssostitwixxiet id-Deciżjoni 2013/183/PESK <sup>(3)</sup>. Fit-30 ta' Novembru 2016, il-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti adotta r-Riżoluzzjoni 2321 (2016) li tipprevedi miżuri godda kontra r-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea. Dawn jinkludu projbizzjonijiet fuq l-esportazzjoni ta' ram, nikil, fidda, zingu, statwi, ħelikopters, bastimenti, l-issikkar tal-projbizzjonijiet fis-settur tat-trasport u restrizzjonijiet godda fis-settur bankarju.
- (2) Fis-27 ta' Frar 2017, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni (PESK) 2017/345 <sup>(4)</sup>, li tagħti effett lil dawn il-miżuri.
- (3) Għalhekk jenhtieg li r-Regolament (KE) Nru 329/2007 jiġi emendat skont dan.
- (4) Sabiex jiġi żgurat li l-miżuri previsti f'dan ir-Regolament ikunu effettivi, dan ir-Regolament jenhtieg li jidhol fis-seħh immedjatament,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Ir-Regolament (KE) Nru 329/2007 huwa emendat kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 1, jiżdied il-punt li ġej:

“15. ‘missjonijiet diplomatiċi, karigi konsulari u l-membri tagħhom’ għandu l-istess tifsira bħal dak fil-Konvenzjoni ta' Vjenna tal-1961 dwar ir-Relazzjonijiet Diplomatiċi u l-Konvenzjoni ta' Vjenna tal-1963 dwar ir-Relazzjonijiet Konsulari, u jinkludi wkoll missjonijiet tal-Korea ta' Fuq għal organizzazzjonijiet internazzjonali ospitati fl-Istati Membri u l-membri tal-Korea ta' Fuq ta' dawk il-missjonijiet.”.

<sup>(1)</sup> ĠU L 141, 28.5.2016, p. 79.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 329/2007 tas-27 ta' Marzu 2007 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea (ĠU L 88, 29.3.2007, p. 1).

<sup>(3)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/183/PESK tat-22 ta' April 2013 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea u li thassar id-Deciżjoni 2010/800/PESK (ĠU L 111, 23.4.2013, p. 52).

<sup>(4)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/345 tas-27 ta' Frar 2017 li temenda d-Deciżjoni (PESK) 2016/849 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea (Ara paġna 59 ta' dan il-Gurnal Uffiċjali).

(2) L-Artikolu 2 huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“2. L-Anness I għandu jinkludi kull oġġetti, materjal, tagħmir, merkanzija u teknoloġija, inkluż is-software, li huma oġġetti jew teknoloġiji b'użu doppju kif definit fir-Regolament (KE) Nru 428/2009 (\*).

L-Anness Ia għandhu jinkludi oġġetti, materjal, tagħmir, merkanzija u teknoloġija oħrajn li jistgħu jikkontribwixxu għall-programmi tal-Korea ta' Fuq marbutin mal-armi nukleari, ma' armi oħrajn tal-qerda tal-massa jew ma' missili ballistiċi.

L-Anness Ib għandu jinkludi ċerti komponenti ewlenin għas-settur tal-missili ballistiċi.

L-Anness Ie għandu jinkludi l-karburant għall-avjazzjoni msemmi fil-paragrafu 1(b).

L-Anness Ig għandu jinkludi oġġetti relatati mal-armi tal-qerda massiva, materjali, tagħmir, merkanzija u teknoloġija kif identifikat u nnominat skont il-paragrafu 25 tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU 2270 (2016) u l-paragrafi 4 u 7 tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU 2321 (2016).

(\*) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 428/2009 tal-5 ta' Mejju 2009 li jstabbilixxi reġim Komunitarju għall-kontroll tal-esportazzjonijiet, it-trasferiment, is-senserija u t-transitu ta' oġġetti b'użu doppju (GU L 134, 29.5.2009, p. 1).”;

(b) il-paragrafu 4 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“4. Għandhom jiġu pprojbiti:

(a) l-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasferiment, direttament jew indirettament, tad-deheb, tal-mineral tat-titanju, tal-mineral tal-vanadju u tal-minerali rari tal-art, kif elenkati fl-Anness Ic, jew tal-faħam, tal-hadid u tal-mineral tal-hadid, kif elenkati fl-Anness Id, mill-Korea ta' Fuq, kemm jekk joriġinaw mill-Korea u kemm jekk le;

(b) l-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasferiment, b'mod dirett jew indirett, tar-ram, tan-nikil, tal-fidda u taż-żingu, kif elenkati fl-Anness Ih, mill-Korea ta' Fuq, kemm jekk joriġinaw mill-Korea ta' Fuq u kemm jekk le;

(c) l-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasferiment, b'mod dirett jew indirett, ta' prodotti petrolifiċi, kif elenkati fl-Anness If mill-Korea ta' Fuq, kemm jekk joriġinaw mill-Korea ta' Fuq u kemm jekk le;

(d) il-partecipazzjoni, konxja u b'intenzjoni, fattivitajiet li l-għan jew l-effett tagħhom ikun biex jiġu evitati l-projbizzjonijiet imsemmija fil-punti (a), (b) u (c) ta' dan is-subparagrafu.

L-Anness Ic għandu jinkludi d-deheb, il-mineral tat-titanju, il-mineral tal-vanadju u l-minerali rari tal-art msemmija fil-punt (a) tal-ewwel subparagrafu.

L-Anness Id għandu jinkludi l-faħam, il-hadid u l-mineral tal-hadid imsemmija fil-punt (a) tal-ewwel subparagrafu.

L-Anness If għandu jinkludi l-prodotti petrolifiċi msemmija fil-punt (b) tal-ewwel subparagrafu.

L-Anness Ih għandu jinkludi r-ram, in-nikil, il-fidda u ż-żingu msemmija fil-punt (aa) tal-ewwel subparagrafu.”.

(c) il-paragrafu 5 huwa emendat kif ġej:

(i) il-punt (b) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(b) tranzazzjonijiet li jirrigwardaw il-hadid u l-mineral tal-hadid li jiġi stabbilit li huma esklussivament għal skopijiet ta' għajxien u li ma jkunux relatati mal-ġenerazzjoni ta' introjtu għall-programmi nukleari jew tal-missili ballistiċi tal-Korea ta' Fuq jew ma' attivitajiet oħra pprojbiti mir-Riżoluzzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) jew 2321 (2016) jew minn dan ir-Regolament;”.

(ii) il-punt li ġej huwa miżjud:

“(c) tranzazzjonijiet li jirrigwardaw il-faħam li jiġi stabbilit li huma esklussivament għal skopijiet ta' għajxien dment li jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet li ġejjin:

(i) it-tranzazzjonijiet ma jkunux relatati mal-ġenerazzjoni ta' introjtu għall-programmi nukleari jew tal-missili ballistiċi tal-Korea ta' Fuq jew ma' attivitajiet oħrajn ipprojbiti mir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) jew 2321 (2016);

- (ii) it-tranzazzjonijiet ma jkunux jinvolvu individwi jew entitajiet li huma assoċjati mal-programmi nukleari jew ta' missili ballistiċi tal-Korea ta' Fuq jew attivitajiet oħrajn ipprojbti mir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) jew 2321 (2016), inkluż il-persuni, l-entitajiet u l-korpi elenkati fl-Anness IV, jew individwi jew entitajiet li jaġixxu fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew entitajiet li huma l-proprjetà tagħhom jew ikkontrollati minnhom, direttament jew indirettament, jew individwi jew entitajiet li jgħinu fl-evażjoni tas-sanzjonijiet; u
- (iii) il-Kumitat tas-Sanzjonijiet ma jkunx innotifika lill-Istati Membri li l-limitu aggregat annwali jkun intlaħaq.”

(3) Jiddahhlu l-Artikoli li ġejjin:

*“Artikolu 4c*

1. Għandhom ikunu pprojbti l-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasferiment mill-Korea ta' Fuq, indirettament jew indirettament, ta' statwi kif elenkati fl-Anness IIIa, kemm jekk joriġinaw mill-Korea ta' Fuq u kemm jekk le;
2. B'deroga mill-projbizzjoni fil-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti rilevanti ta' Stat Membru, kif identifikata fis-siti web elenkati fl-Anness II, tista' tawtorizza l-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasferiment, dment li l-Istat Membru jkun kiseb l-approvazzjoni bil-quddiem minghand il-Kumitat tas-Sanzjonijiet, kull każ għalih.

L-Anness IIIa għandu jinkludi l-istatwi msemmija fil-paragrafu 1.

*Artikolu 4d*

1. Għandhom ikunu pprojbti l-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjon, b'mod dirett jew indirett, ta' elikopters u bastimenti ġodda, kif elenkati fl-Anness IIIb; lejn il-Korea ta' Fuq.
2. B'deroga mill-projbizzjoni fil-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti rilevanti ta' Stat Membru, kif identifikata fis-siti web elenkati fl-Anness II, tista' tawtorizza dan il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, dment li l-Istat Membru jkun kiseb l-approvazzjoni bil-quddiem minghand il-Kumitat tas-Sanzjonijiet, kull każ għalih.
3. L-Anness IIIb għandu jinkludi l-elikopters u l-bastimenti msemmija fil-paragrafu 1.

*Artikolu 4e*

1. Għandu jiġi pprojbit li:
  - (a) tinkera jew issir disponibbli b'mod ieħor proprjetà immobbli, direttament jew indirettament, lil persuni, entitajiet, jew korpi tal-Gvern tal-Korea ta' Fuq, għal kwalunkwe skop għajr attivitajiet diplomatiċi jew konsulari, skont il-Konvenzjoni ta' Vjenna tal-1961 dwar ir-Relazzjonijiet Diplomatiċi u l-Konvenzjoni ta' Vjenna tal-1963 dwar ir-Relazzjonijiet Konsulari;
  - (b) tinkera proprjetà immobbli, b'mod dirett jew indirett, minghand persuni, entitajiet jew korpi tal-Gvern tal-Korea ta' Fuq; jew
  - (c) jkun hemm involviment fi kwalunkwe attività marbuta mal-użu ta' proprjetà immobbli, li persuni, entitajiet jew korpi tal-Gvern tal-Korea ta' Fuq huma sidien tagħha, jikruha jew huma intitolati b'mod ieħor li jużawha, minbarra għall-provvista ta' oġġetti u servizzi li:
    - (i) huma essenzjali għall-funzjonament ta' missjonijiet diplomatiċi jew karigi konsulari, skont il-Konvenzjonijiet ta' Vjenna tal-1961 u l-1963; u
    - (ii) ma jistgħux jintużaw biex jiġi ġġenerat dhul jew qligħ direttament jew indirettament għall-Gvern tal-Korea ta' Fuq.
2. Għall-iskopijiet ta' dan l-Artikolu 'proprjetà immobbli' tfisser art, bini u partijiet minnhom li jinsabu barra mit-territorju tal-Korea ta' Fuq.”

(4) Fl-Artikolu 5, il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

- “1. Il-merkanzija, inkluż il-bagalji personali u tal-istiva, li tinsab fl-Unjoni jew li tgħaddi mill-Unjoni, inkluż l-ajruporti, il-portijiet u ż-żoni hielsa, kif imsemmija fl-Artikoli minn 243 sa 249 tar-Regolament (UE) Nru 952/2013, għandha tkun soġġetta għal spezzjoni biex jiġi żgurat li ma jkunx fiha oġġetti pprojbti mir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) jew 2321 (2016) jew minn dan ir-Regolament meta:
- (a) il-merkanzija tkun oriġinat mill-Korea ta' Fuq;
  - (b) il-merkanzija tkun iddestinata għall-Korea ta' Fuq;

- (c) is-senseriġa tal-merkanzija tkun saret, jew il-merkanzija tkun ġiet iffacilitata mill-Korea ta' Fuq jew minn ċittadini tagħha, jew minn individwi jew entitajiet li jaġixxu fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew minn entitajiet li huma proprjetà tagħhom jew ikkontrollati minnhom;
- (d) is-senseriġa tal-merkanzija tkun saret jew il-merkanzija tkun ġiet iffacilitata minn persuni, entitajiet jew korpi elenkati fl-Anness IV; jew
- (e) il-merkanzija tkun qed tiġi ttrasportata fuq bastiment bil-bandiera tal-Korea ta' Fuq jew f'ingenju tal-ajru registrat fil-Korea ta' Fuq, jew fuq bastiment jew ingenju tal-ajru mingħajr Stat.”.
- (5) Fl-Artikolu 5a, (1d), il-punt (a) jiġi sostitwit b'li ġej:
- “(a) li jagħlqu kull kont bankarju ma' istituzzjoni ta' kreditu jew finanzjarja msemmija fl-Artikolu 5c(2).”.
- (6) Fl-Artikolu 5a, jithassar il-paragrafu 1e;
- (7) Fl-Artikolu 5a, il-paragrafu 1f huwa sostitwit b'dan li ġej:
- “1f. B'deroga mill-punti (a) u (c) tal-paragrafu 1d, l-awtorità kompetenti rilevanti tal-Istat Membru, kif identifikata fis-siti web elenkati fl-Anness II, tista' tawtorizza li ċerti uffiċċji ta' rappreżentanza, sussidjarji jew kontijiet bankarji jibqgħu operattivi, dment li l-Kumitat tas-Sanzjonijiet ikun iddetermina, kull każ għalih, li dawn l-uffiċċji, is-sussidjarji jew il-kontijiet huma meħtieġa għat-twassil ta' attivitajiet umanitarji jew għall-attivitajiet ta' missjonijiet diplomatiċi fil-Korea ta' Fuq jew għall-attivitajiet tan-NU jew l-aġenziji speċjalizzati tagħha jew l-organizzazzjonijiet relatati, jew għal kwalunkwe skop ieħor konsistenti mal-oġġettivi tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) jew 2321 (2016).”.
- (8) Jiddaħhal l-Artikolu li ġej:
- “Artikolu 5aa:
- Għandu jkun ipprojbit għal istituzzjonijiet ta' kreditu u finanzjarji li jaqgħu fil-kamp ta' appljazzjoni tal-Artikolu 16 li jifhem kont bankarju għal missjonijiet diplomatiċi jew karigi konsulari tal-Korea ta' Fuq, u l-membri tagħhom mill-Korea ta' Fuq.
  - Istituzzjonijiet ta' kreditu u finanzjarji li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 16 għandhom, sa mhux aktar tard mill-11 ta' April 2017, jagħlqu kwalunkwe kont bankarju f'idejn jew ikkontrollat minn missjoni diplomatika jew kariga konsulari tal-Korea ta' Fuq, u l-membri tagħhom mill-Korea ta' Fuq.
  - B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti rilevanti ta' Stat Membru, kif indikata fuq is-siti web elenkati fl-Anness II, tista' tawtorizza, fuq talba minn missjoni diplomatika jew kariga konsulari tal-Korea ta' Fuq, jew wiehed mill-membri tagħhom, il-ftuh ta' kont bankarju wiehed għal kull missjoni, kariga u membru, sakemm il-missjoni jew kariga tkun ospitata f'dak l-Istat Membru jew il-membri tal-missjoni jew kariga jkun akkreditat għal dak l-Istat Membru.
  - B'deroga mill-paragrafu 2, l-awtorità kompetenti rilevanti ta' Stat Membru, kif indikata fis-siti web elenkati fl-Anness II, tista' tawtorizza li jibqa' miftuh kont bankarju wiehed, fuq talba minn missjoni jew kariga tal-Korea ta' Fuq, jew wiehed mill-membri tagħhom, dment li l-Istat Membru jkun iddetermina li l-missjoni jew kariga tkun ospitata f'dak l-Istat Membru jew il-membri ta' dik il-missjoni jew kariga jkun akkreditat għal dak l-Istat Membru u ma jkollhom ebda kont bankarju ieħor f'dak l-Istat Membru. Fil-każ li missjoni, il-kariga jew membru tal-Korea ta' Fuq ikollhom aktar minn kont bankarju wiehed f'dak l-Istat Membru, il-missjoni, il-kariga, jew il-membri jistgħu jindikaw liema kont bankarju għandu jinżamm.
  - Sogġett għar-regoli applikabbli tal-Konvenzjoni ta' Vjenna tal-1961 dwar ir-Relazzjonijiet Diplomatiċi u l-Konvenzjoni ta' Vjenna tal-1963 dwar ir-Relazzjonijiet Konsulari, l-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bl-ismijiet u l-informazzjoni ta' identifikazzjoni ta' kwalunkwe membri tal-missjoni diplomatika jew kariga konsulari mill-Korea ta' Fuq akkreditati għal dak l-Istat Membru, l-aktar tard fit-13 ta' Marzu 2017, u b'agġornamenti sussegwenti fi żmien ġimgha minn kwalunkwe bidla f'dik il-lista. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont il-paragrafi 3 u 4. L-awtorità kompetenti rilevanti ta' Stat Membru, kif indikata fuq is-siti web elenkati fl-Anness II, tista' tgħarrf lill-istituzzjonijiet ta' kreditu u finanzjarji f'dak l-Istat Membru bl-identità ta' kwalunkwe membru ta' missjoni diplomatika jew kariga konsulari mill-Korea ta' Fuq akkreditat għal dak l-Istat Membru jew għal kwalunkwe Stat Membru ieħor.”
- (9) Fl-Artikolu 6, jiddaħhal il-paragrafu li ġej:
- “1a. Il-bastimenti kollha elenkati fl-Anness IVa u l-fondi u r-riżorsi ekonomiċi miżmuma minnhom, għandhom jiġu ffrizati, jekk il-Kumitat tas-Sanzjonijiet jiddeciedi hekk. L-Anness IVa għandu jinkludi l-bastimenti li ġew indikati mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet skont il-paragrafu 12 tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU 2321 (2016).”.

(10) L-Artikolu 9b jiġi ssostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 9b

1. Għandu jiġi pprojbit li jingħata finanzjament jew assistenza finanzjarja għall-kummerċ mal-Korea ta' Fuq, inkluż l-ghoti ta' krediti, garanziji jew assigurazzjoni għall-esportazzjoni lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi involuti f'dan il-kummerċ.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti rilevanti tal-Istat Membru, kif identifikata fis-siti web elenkati fl-Anness II, tista' tawtorizza l-appoġġ finanzjarju għall-kummerċ mal-Korea ta' Fuq, dment li l-Istat Membru jkun kiseb l-approvazzjoni bil-quddiem tal-Kumitat tas-Sanzjonijiet, kull każ għalih.

3. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont il-paragrafu 2.”

(11) L-Artikolu 11a, huwa emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu 1, jiżdied il-paragrafu li ġej:

“(f) li huwa elenkat taħt l-Anness IVa, jekk il-Kumitat tas-Sanzjonijiet jiddeċiedi hekk.”.

(b) il-paragrafi 2 sa 6 huma sostitwiti b'dan li ġej:

“2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika:

(a) fil-każ ta' emerġenza;

(b) meta l-bastiment ikun qed jirritorna lejn il-port ta' oriġini tiegħu.

(c) fil-każ li bastiment ikun diehel f'port għal spezzjoni meta dik tkun tikkonċerna bastiment fil-kamp ta' applikazzjoni tal-punti (a)-(e) tal-paragrafu 1.

3. B'deroga mill-projbizzjoni fil-paragrafu 1, meta dik tkun tikkonċerna bastiment fil-kamp ta' applikazzjoni tal-punti (a)-(e) tal-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti rilevanti tal-Istat Membru, kif indikata fis-siti web elenkati fl-Anness II, tista' tawtorizza bastiment jidhol f'port jekk:

(a) il-Kumitat tas-Sanzjonijiet ikun iddetermina minn qabel li dan ikun meħtieġ għal skopijiet umanitarji jew għal kwalunkwe skop ieħor konsistenti mal-oġġettivi tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU 2270 (2016); jew

(b) l-Istat Membru jkun iddetermina minn qabel li dan ikun meħtieġ għal skopijiet umanitarji jew għal kwalunkwe skop ieħor konsistenti mal-oġġettivi ta' dan ir-Regolament.

4. B'deroga mill-projbizzjoni fil-punt (f) tal-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti rilevanti tal-Istat Membru, kif indikata fis-siti web elenkati fl-Anness II, tista' tawtorizza li bastiment jidhol f'port jekk il-Kumitat tas-Sanzjonijiet ikun ta direzzjoni biex dan isir.

5. Għandu jkun ipprojbit li inġenji tal-ajru operati minn trasportaturi tal-Korea ta' Fuq jew li joriġinaw mill-Korea ta' Fuq jitilqu minn, jinżlu fi jew itiru minn fuq it-territorju tal-Unjoni.

6. Il-paragrafu 5 ma għandux japplika:

(a) meta l-inġenju tal-ajru jagħmel inżul għal spezzjoni;

(b) fil-każ ta' nżul ta' emerġenza.

7. B'deroga mill-paragrafu 5, l-awtorità kompetenti rilevanti tal-Istat Membru, kif indikata fis-siti web elenkati fl-Anness II, tista' tawtorizza li inġenju tal-ajru jitlaq minn, jinżel fi jew itir minn fuq it-territorju tal-Unjoni, jekk dik l-awtorità kompetenti tkun iddeterminat minn qabel li dan ikun meħtieġ għal skopijiet umanitarji jew għal kwalunkwe skop ieħor konsistenti mal-oġġettivi ta' dan ir-Regolament.”

(12) L-Artikolu 11b huwa sostitwit b'dan li ġej:

*“Artikolu 11b*

1. Ghandu jkun ipprobit:

- (a) il-kiri, in-noleġġ jew il-forniment ta' servizzi ta' ekwipaġġ lill-Korea ta' Fuq, persuni jew entitajiet elenkati fl-Anness IV, entitajiet oħra tal-Korea ta' Fuq, kwalunkwe persuna jew entità oħra li għenu fil-ksur tad-dispożizzjonijiet tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) jew 2321 (2016), jew kwalunkwe persuna jew entità li taġixxi fisem jew taħt id-direzzjoni ta' tali persuna jew entità, u entitajiet li huma l-proprjetà tagħhom jew ikkontrollati minnhom;
- (b) il-kisba ta' servizzi tal-ekwipaġġ ta' bastimenti jew ta' inġenji tal-ajru mill-Korea ta' Fuq;
- (c) is-sjieda, il-kiri, it-thaddim, l-assigurazzjoni jew il-forniment ta' servizzi ta' klassifikazzjoni tal-bastimenti jew servizzi oħra assoċjati magħhom, lil kwalunkwe bastiment li jtajjar il-bandiera tal-Korea ta' Fuq;
- (d) ir-registrazzjoni jew iż-żamma fuq ir-registru ta' kwalunkwe bastiment li huwa l-proprjetà, ikkontrollat jew operat mill-Korea ta' Fuq jew minn ċittadini tal-Korea ta' Fuq, jew li jkun ġie deregistrat minn Stat iehor skont il-paragrafu 24 tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU 2321 (2016);
- (e) l-ghoti ta' servizzi ta' assigurazzjoni jew ta' riassigurazzjoni lil bastimenti li huma ta' proprjetà, ikkontrollati jew operati mill-Korea ta' Fuq.

2. B'deroga mill-projbizzjoni fil-paragrafu 1(a), l-awtorità kompetenti rilevanti ta' Stat Membru, kif identifikata fis-siti web elenkati fl-Anness II, tista' tawtorizza l-kiri, in-noleġġ jew il-forniment ta' servizzi ta' ekwipaġġ, dment li l-Istat Membru jkun kiseb l-approvazzjoni bil-quddiem minghand il-Kumitat tas-Sanzjonijiet, kull każ għalih.

3. B'deroga mill-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1(b) u 1(c), l-awtorità kompetenti rilevanti tal-Istat Membru, kif identifikata fis-siti web elenkati fl-Anness II, tista' tawtorizza s-sjieda, il-kiri, l-operat, jew l-ghoti ta' servizzi ta' klassifikazzjoni tal-bastimenti jew ta' servizzi assoċjati lil kwalunkwe bastiment li jtajjar il-bandiera tal-Korea ta' Fuq, jew ir-registrazzjoni, jew iż-żamma fuq ir-registru, ta' kwalunkwe bastiment li huwa ta' proprjetà, operat mill-Korea ta' Fuq jew minn ċittadini tal-Korea ta' Fuq, dment li l-Istat Membru jkun kiseb l-approvazzjoni bil-quddiem mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet, kull każ għalih.

4. B'deroga mill-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1(e), l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru, kif identifikata fis-siti web elenkati fl-Anness II, tista' tawtorizza l-forniment ta' assigurazzjoni jew riassigurazzjoni, dment li l-Kumitat tas-Sanzjonijiet ikun stabbilixxa bil-quddiem, kull każ għalih, li l-bastiment ikun involut f'attivitajiet esklussivament għal skopijiet ta' għajxien li mhux ser jintuza minn individwi jew entitajiet tal-Korea ta' Fuq biex jiġġeneraw dħul jew esklussivament għal finijiet umanitarji.

5. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni b'kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont il-paragrafi 2, 3 u 4.”

(13) Jiddaħħal l-Artikolu li ġej:

*“Article 11c*

B'deroga mill-projbizzjonijiet li jirriżultaw mir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2070 (2016) jew 2321 (2016), l-awtorità kompetenti rilevanti ta' Stat Membru, kif identifikata fuq is-siti web elenkati fl-Anness II, tista' tawtorizza kwalunkwe attività jekk il-Kumitat tas-Sanzjonijiet ikun stabbilixxa, kull każ għalih, li hija meħtieġa biex tiġi ffaċilitata l-hidma ta' organizzazzjonijiet internazzjonali u mhux governattivi li jwettqu attivitajiet ta' assistenza u għajnuna fil-Korea ta' Fuq li jkunu ta' benefiċċju għall-popolazzjoni civili tal-Korea ta' Fuq, skont il-paragrafu 46 tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU 2321 (2016).”.

(14) Fl-Artikolu 13(1), il-punti (c), (d) u (g) huma sostitwiti b'dan li ġej:

“(c) temenda l-Anness III, IIIa u IIIb sabiex tinfirsa jew tadatta l-lista ta' oġġetti inklużi fiha, skont kwalunkwe definizzjoni jew linji gwida li jistgħu jkunu ppromulgati jew mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet jew mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU, u sabiex iżżid in-numri ta' referenza meħuda min-Nomenklatura Magħquda kif stabbilita fl-Anness I tar-Regolament (KEE) Nru 2658/87, jekk ikun neċessarju jew xieraq.”



- “(d) temenda l-Annessi IV u IVa abbażi tad-deċiżjonijiet mehuda jew mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet jew mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU;”;
- “(g) temenda l-Annessi Ig u Ih abbażi ta’ deċiżjonijiet mehudin jew mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet jew mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU u żżid in-numri ta’ referenza mehuda min-Nomenklatura Maqġhuda kif stabbilit fl-Anness I tar-Regolament (KEE) Nru 2658/87.”.

#### Artikolu 2

L-Annessi I, II, III u IV għal dan ir-Regolament jiżdiedu mar-Regolament (KE) Nru 329/2007 bhala l-Annessi Ih, IIIa, IIIb u IVa rispettivament.

#### Artikolu 3

Fl-Anness Ig, it-test li ġej:

“Ogġetti marbuta ma’ armi tal-qerda tal-massa, materjali, tagħmir, merkanzija u teknoloġija kif identifikati u ddeżinjati bhala ogġetti sensitivi, skont il-paragrafu 25 ta’ Riżoluzzjoni 2270 tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU.”

huwa sostitwit bi:

“Ogġetti marbuta ma’ armi tal-qerda tal-massa, materjali, tagħmir, merkanzija u teknoloġija kif deżinjati skont il-paragrafu 25 tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU 2270 (2016) u l-paragrafi 4 u 7 tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU 2321 (2016).”.

#### Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f’Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta’ Frar 2017.

Għall-Kunsill

Il-President

K. MIZZI

*ANNEX I**“ANNEX I*h**

Ir-ram, in-nikel, il-fidda u ż-żingu msemmija fil-punt (b) tal-Artikolu 2(4)”

---

*ANNEX II**“ANNEX III*a**

L-istatwi msemmija fl-Artikolu 4c(1)”

---

*ANNEX III**“ANNEX III*b**

Il-helikopters u l-bastimenti msemmija fl-Artikolu 4d(1)”

---

*ANNEX IV**“ANNEX IV*a**

Il-bastimenti li ġew deżinjati mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet skont il-paragrafu 12 tal-UNSCR 2321 (2016).”

---

**REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) 2017/331****tas-27 ta' Frar 2017****li jemenda r-Regolament (KE) Nru 765/2006 dwar miżuri restrittivi fir-rigward tal-Belarussja**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 215 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/642/PESK tal-15 ta' Ottubru 2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Belarussja <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra l-proposta kongunta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u l-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 765/2006 <sup>(2)</sup>, jipprevedi projbizzjoni fuq l-esportazzjoni lil kwalunkwe persuna, entità jew korp, ta' tagħmir li jista' jintuża għar-repressjoni interna fil-Belarussja kif ukoll il-provvediment ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija, finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati.
- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 765/2006 jagħti effett lill-miżuri previsti fid-Deciżjoni 2012/642/PESK.
- (3) Id-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/350 <sup>(3)</sup> li temenda d-Deciżjoni 2012/642/PESK teżenta t-tagħmir tal-biathlon mill-projbizzjoni fuq l-esportazzjoni.
- (4) Xejn f'dan ir-Regolament m'għandu jaffetwa r-reqwiziti tal-liċenzja skont ir-Regolament (UE) Nru 258/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(4)</sup>.
- (5) Jenhtieg li r-Regolament (KE) Nru 765/2006 jiġi emendat skont dan.
- (6) Sabiex jiġi żgurat li l-miżuri previsti f'dan ir-Regolament ikunu effettivi, jenhtieg li dan ir-Regolament jidhol fis-seħh immedjatament,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

1. Ir-Regolament (KE) Nru 765/2006 għandu għalhekk jiġi emendat kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 1a, il-paragrafu li ġej huwa miżjud:

"4. Il-paragrafu 1 m'għandux japplika għall-azzarini u l-munizzjon tagħhom u viżwali ta' mira li huma elenkati fl-Anness IV u li wkoll jikkonformaw mal-ispeċifikazzjonijiet għal tagħmir tal-biathlon kif definit fir-regoli tal-avvenimenti u l-kompetizzjonijiet tal-Unjoni Internazzjonali tal-Biathlon (IBU) u huma mahsuba esklussivament għall-użu f'avvenimenti u taħriġ tal-biathlon.";

(2) fl-Artikolu 1b, jiżdied il-paragrafu li ġej:

"4. Il-paragrafu 1 m'għandux japplika għall-azzarini u l-munizzjon tagħhom u viżwali ta' mira li huma elenkati fl-Anness IV u li wkoll jikkonformaw mal-ispeċifikazzjonijiet għal tagħmir tal-biathlon kif definit fir-regoli tal-avvenimenti u l-kompetizzjonijiet tal-IBU u huma mahsuba esklussivament għall-użu f'avvenimenti u taħriġ tal-biathlon.".

<sup>(1)</sup> ĠU L 285, 17.10.2012, p. 1.<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 765/2006 tat-18 ta' Mejju 2006 dwar miżuri restrittivi fir-rigward tal-Belarussja (ĠU L 134, 20.5.2006, p. 1).<sup>(3)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/350 tas-27 ta' Frar 2017 li temenda d-Deciżjoni 2012/642/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Belarussja (ĠU L 50, 28.2.2017, p. 81).<sup>(4)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 258/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Marzu 2012 li jimplimenta l-Artikolu 10 tal-Protokoll tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-iffabrikar illeċitu ta' u l-ittraffikar fl-armi tan-nar, il-partijiet, komponenti u ammunizzjoni tagħhom, li tissupplimenta l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-kriminalità organizzata transnazzjonali (il-Protokoll tan-NU dwar l-Armi tan-Nar) u li jistabbilixxi awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni, u miżuri rigward l-importazzjoni u t-transitu għall-armi tan-nar, il-partijiet u l-komponenti tagħhom u l-ammunizzjoni (ĠU L 94, 30.3.2012, p. 1).

2. It-test fl-Anness għal dan ir-Regolament jżied mar-Regolament (KE) Nru 765/2006 bhala l-Anness IV.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fid-data tal-pubblikazzjoni tiegħu f' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Frar 2017.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

K. MIZZI

---

ANNEX

"ANNEX IV

Azzarini, munizzjon u viżwali ta' mira msemija fl-Artikolu 1a u 1b li wkoll jikkonformaw mal-ispeċifikazzjonijiet għal tagħmir tal-biathlon kif definit fir-regoli tal-avvenimenti u l-kompetizzjonijiet tal-Unjoni Internazzjonali tal-Biathlon

Azzarini tal-biathlon:

ex 9303 30 Azzarini ohrajn tal-isports, għal kaċċa jew sparar għal targits

Munizzjon għal azzarini tal-biathlon:

ex 9306 21 Skrataċ tas-snieter

ex 9306 29 Partijiet tal-iskrataċ tas-snieter

ex 9306 30 90 Skrataċ u patijiet tagħhom, għal armi li mhumiex snieter, armi militari, rivoivers u pistoli tal-intestatura 9302, maxingans ħfief tal-intestatura 9301

Viżwali ta' mira għal azzarini tal-biathlon:

ex 9305 20 Partijiet u aċċessorji ta' snieter jew azzarini tal-intestatura 9303"

---

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/332****tal-14 ta' Frar 2017****li japprova emenda mhux minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mnizzla fir-reġistru tad-denominazzjonijiet ta' oriġini protetti u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti (Pistacchio Verde di Bronte (DOP))**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 52(2) tiegħu,

Billi:

- (1) B'konformità mal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 53(1) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, il-Kummissjoni eżaminat l-applikazzjoni tal-Italja għall-approvazzjoni ta' emenda fl-ispeċifikazzjoni tad-denominazzjoni ta' oriġini protetta "Pistacchio Verde di Bronte", irreġistrata skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 21/2010 <sup>(2)</sup>.
- (2) Minhabba li l-emenda konċernata mhijiex minuri fit-tifsira tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, il-Kummissjoni ppubblikat l-applikazzjoni għal emenda f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea <sup>(3)</sup>, skont l-Artikolu 50(2)(a) ta' dak ir-Regolament.
- (3) Il-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda dikjarazzjoni ta' oppożizzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, u għalhekk jenhtieg li l-emenda tal-ispeċifikazzjoni tiġi approvata,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

L-emenda fl-Ispeċifikazzjoni ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, li tikkonċerna d-denominazzjoni "Pistacchio Verde di Bronte" (DOP), hija b'dan approvata.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Frar 2017.

Għall-Kummissjoni,  
F'isem il-President,  
Phil HOGAN  
Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠUL 343, 14.12.2012, p. 1.<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 21/2010 tat-12 ta' Jannar 2010 li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet tal-oriġini protetti u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti [Pistacchio Verde di Bronte (DOP)] (ĠUL 8, 13.1.2010, p. 3).<sup>(3)</sup> ĠU C 403, 1.11.2016, p. 14.

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/333****tal-14 ta' Frar 2017****li japprova emenda mhux minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mnizzla fir-reġistru tad-denominazzjonijiet ta' oriġini protetti u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti (Schwäbische Spätzle/Schwäbische Knöpfle (IGP))**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 52(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 53(1) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, il-Kummissjoni eżaminat l-applikazzjoni tal-Ġermanja għall-approvazzjoni ta' emenda fl-ispeċifikazzjoni tal-indikazzjoni ġeografika protetta "Schwäbische Spätzle"/"Schwäbische Knöpfle", irreġistrata skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 186/2012 <sup>(2)</sup>.
- (2) Minhabba li l-emenda konċernata mhijiex minuri fit-tifsira tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, il-Kummissjoni ppubblikat l-applikazzjoni għal emenda f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea <sup>(3)</sup>, skont l-Artikolu 50(2)(a) ta' dak ir-Regolament.
- (3) Il-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda dikjarazzjoni ta' oppożizzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, u għalhekk jenhtieg li l-emenda tal-ispeċifikazzjoni tiġi approvata,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

L-emenda fl-ispeċifikazzjoni ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea dwar id-denominazzjoni "Schwäbische Spätzle"/"Schwäbische Knöpfle" (IGP) hija approvata.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Frar 2017.

Għall-Kummissjoni,  
F'isem il-President,  
Phil HOGAN  
Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.<sup>(2)</sup> Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 186/2012 tas-7 ta' Marzu 2012 li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-oriġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Schwäbische Spätzle/Schwäbische Knöpfle (IGP)] (ĠU L 69, 8.3.2012, p. 3).<sup>(3)</sup> ĠU C 403, 1.11.2016, p. 20.

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/334****tas-27 ta' Frar 2017**

**li jirrettifika l-verżjonijiet lingwistiċi bil-Bulgaru, l-Estonjan, il-Ġermaniż u l-Olandiż tar-Regolament (UE) Nru 1321/2014 dwar il-kontinwità tal-ajrunavigabbiltà ta' ingeni tal-ajru u prodotti, partijiet u tagħmir ajrunawtiċi, u dwar l-approvazzjoni ta' organizzazzjonijiet u persunal involut f'dan ix-xogħol**

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Frar 2008 dwar regoli komuni fil-kamp tal-avjazzjoni ċivili u li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni, u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 91/670/KEE, ir-Regolament (KE) Nru 1592/2002 u d-Direttiva 2004/36/KE <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 5(5) tiegħu,

Billi:

- (1) Hemm żball fil-verżjoni bil-lingwa Olandiża tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1321/2014 <sup>(2)</sup> kif emendat mir-Regolament (UE) 2015/1088 <sup>(3)</sup>, b'mod aktar partikolari fil-punt 145.A.55(c)(3) tal-Anness II (Parti 145), fir-rigward tal-ghadd ta' snin koperti mid-dokumentazzjoni tal-manutenzjoni miżmuma li għandha titqassam. Għaldaqstant, jehtieg li l-verżjoni bil-lingwa Olandiża tiġi rettifikata. Il-verżjonijiet bil-lingwi l-oħra ma jintlaqtux.
- (2) Jidher żball fil-verżjonijiet bil-lingwa Bulgara, Estonjana u dik Ġermaniża tar-Regolament (UE) Nru 1321/2014 kif emendat mir-Regolament (UE) 2015/1088, b'mod iktar partikolari fil-punt 145.A.70(a)(6) tal-Anness II (Parti 145) fir-rigward tal-ommissjoni tat-terminu "staff ta' appoġġ". Għaldaqstant, jehtieg li ssir korrezzjoni tal-verżjonijiet bil-lingwa Bulgara, Estonjana u dik Ġermaniża. Il-verżjonijiet bil-lingwi l-oħra ma jintlaqtux.
- (3) Ir-Regolament (UE) Nru 1321/2014 għandu jiġi emendat skont dan.
- (4) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 65(1) tar-Regolament (KE) Nru 216/2008;

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1**Jikkonċerna biss il-verżjonijiet lingwistiċi bil-Bulgaru, l-Estonjan, il-Ġermaniż u l-Olandiż.**Artikolu 2*

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

<sup>(1)</sup> ĠU L 79, 19.3.2008, p. 1.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1321/2014 tas-26 ta' Novembru 2014 dwar il-kontinwità tal-ajrunavigabbiltà ta' ingeni tal-ajru u prodotti, partijiet u tagħmir ajrunawtiċi, u dwar l-approvazzjoni ta' organizzazzjonijiet u persunal involut f'dan ix-xogħol (ĠU L 362, 17.12.2014, p. 1).

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/1088 tat-3 ta' Lulju 2015 li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1321/2014 fir-rigward ta' tnaqqis għall-proċeduri tal-manutenzjoni għall-ingenji tal-ajru tal-avjazzjoni ġenerali (ĠU L 176, 7.7.2015, p. 4).

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Frar 2017.

*Għall-Kummissjoni*  
*Il-President*  
Jean-Claude JUNCKER

---



**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/335****tas-27 ta' Frar 2017****li jemenda l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-użu tal-glikosidi tal-istevjol (E 960) bhala dolċifikant f'ċerti prodotti tal-helu b'valuri enerġetiċi mnaqqsa****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1333/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-addittivi tal-ikel <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 10(3) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008 jistabbilixxi lista tal-Unjoni ta' addittivi tal-ikel approvati għall-użu fl-ikel u l-kundizzjonijiet tal-użu tagħhom.
- (2) Dik il-lista tista' tiġi aġġornata skont il-proċedura komuni msemmija fl-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1331/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>, jew bl-inizjattiva tal-Kummissjoni jew inkella wara applikazzjoni.
- (3) Fis-27 ta' Mejju 2015 ġiet ipprezentata applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tal-użu tal-glikosidi tal-istevjol (E 960) bhala dolċifikant f'ċerti prodotti tal-helu b'valuri enerġetiċi mnaqqsa. Sussegwentement l-applikazzjoni saret disponibbli għall-Istati Membri skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1331/2008.
- (4) Il-glikosidi tal-istevjol huma kostitwenti b'toġhma helwa mingħajr kaloriji u jistgħu jintużaw biex jiehdu post iz-zokkor kalorifiku f'ċerti prodotti tal-helu, u b'hekk inaqqsu l-kontenut tal-kaloriji tagħhom u joffru lill-konsumaturi prodotti b'enerġija mnaqqsa, f'konformità mal-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008. L-użu kkombinat tal-glikosidi tal-istevjol u taz-zokkor jipprovdi hlewwa u profil ta' toġhma aħjar meta mqabbel ma' prodotti li jużaw biss il-glikosidi tal-istevjol għal skopijiet ta' zieda ta' hlewwa hekk kif iz-zokkor jaħbi t-toġhma li jhallu l-glikosidi tal-istevjol.
- (5) Skont l-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 1331/2008, il-Kummissjoni għandha titlob l-opinjoni tal-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (l-"Awtorità") sabiex taggorna l-lista tal-Unjoni ta' addittivi tal-ikel imniżżla fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008.
- (6) Fl-2010, l-Awtorità adottat opinjoni xjentifika <sup>(3)</sup> dwar is-sikurezza tal-glikosidi tal-istevjol għall-użi proposti bhala addittiv tal-ikel (E 960) u stabbiliet Doża Aċċettabbli ta' Kuljum (ADI) ta' 4 mg/kg ta' piż tal-ġisem/jum, espressa bhala ekwivalenti tal-istevjol.
- (7) Fl-2015 l-Awtorità rrevediet il-valutazzjoni tal-esponiment għall-glikosidi tal-istevjol u kkonkludiet li f'pajjiż wiehed <sup>(4)</sup>, l-istimi għall-esponiment huma inqas mill-ADI għall-gruppi tal-età kollha, hlief għal trabi li telqu jimxu fil-firxa ta' fuq tal-istimi ta' livell għoli (il-95 percentil). Il-kalkoli tal-espożizzjoni li sar mir- *Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu* fl-2015 wera li l-estensjoni proposta tal-użu, jekk wiehed jassumi sehem mis-suq ta' 25 % għall-prodotti li fihom il-glikosidi tal-istevjol u bil-preżunzjoni ta' lealtà lejn il-marka ta' 100 %, ma kellhiex effett fuq il-95 percentil ta' espożizzjoni fit-tfal żgħar ta' bejn sentejn u sitt snin fin-Netherlands.
- (8) Fl-opinjoni tagħha tal-2015, l-Awtorità indikat li ma kienx possibbli li s-sistema ta' klassifikazzjoni FoodEx tirrifletti r-restrizzjonijiet/l-eċċezzjonijiet kollha li japplikaw għall-użu tal-glikosidi tal-istevjol (E 960) fl-ikel taht

<sup>(1)</sup> ĠU L 354, 31.12.2008, p. 16.<sup>(2)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 1331/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 li jistabbilixxi proċedura ta' awtorizzazzjoni komuni għall-addittivi tal-ikel, l-enżimi tal-ikel u l-aromatizzanti tal-ikel (ĠU L 354, 31.12.2008, p. 1).<sup>(3)</sup> *EFSA Journal* 2010; 8(4):1537.<sup>(4)</sup> *EFSA Journal* 2015;13(6):4146.

is-subkategorija tal-ikel 05.2. Ghalhekk, l-oghla livell massimu ta' 2 000 mg/kg kien assenjat għall-kategorija kollha tal-ikel li jirriżulta fi stima eċċessiva ta' esponiment. Barra minn hekk, l-ikel tal-kategorija 05.2. "Helu ieħor inkluż helu żgħir li jiffriska n-nifs" ma kinix identifikati bħala wahda mill-kategoriji tal-ikel ewlenin li jikkontribwixxu għall-esponiment tal-glikosidi tal-istevjol (E 960).

- (9) Meta wiehed iqis li l-istimi tal-esponiment huma inqas mill-ADI għall-gruppi tal-età kollha, l-użijiet proposti u l-livelli tal-użu tal-glikosidi tal-istevjol (E 960) bħala sustanza li tagħti l-ħlewwa mhumiex ta' periklu għas-saħħa.
- (10) Ghalhekk, huwa xieraq li l-użu tal-glikosidi tal-istevjol (E 960) jiġi awtorizzat bħala dolcifikant f'ċertu prodotti tal-helu b'valur enerġetiku mnaqqas fis-subkategorija tal-ikel 05.2 "Helu ieħor inkluż helu żgħir li jiffriska n-nifs": Helu iebes (helu u lollies), helu artab (helu li tomoghdu, gums tal-frott, u prodotti taz-zokkor tar-raġhwa/marshmallows), għud is-sus, qubbajt, u marzipan (flivell massimu ta' 350 mg/kg); mustardini b'toghma qawwija li jiffriskaw (flivell massimu ta' 670 mg/kg) u helu żgħir li jiffriska n-nifs (flivell massimu ta' 2 000 mg/kg).
- (11) L-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008 għandu jiġi emendat skont dan.
- (12) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### *Artikolu 1*

L-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008 huwa emendat skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

#### *Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Frar 2017.

*Għall-Kummissjoni*  
*Il-President*  
Jean-Claude JUNCKER

ANNEX

Is-subkategorija tal-ikel 05.2 "Helu iehor inkluz helu żgħir li jiffriska n-nifs" tal-Parti E tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008 hija emendata kif ġej:

(a) l-entrata għall-glikosidi tal-Istevjol E 960, li tirreferi għal "helu minghajr zokkor miżjud biss" tinbidel b'dan li ġej:

"E 960	Glikosidi tal-Istevjol	350	(60)	helu minghajr zokkor miżjud biss helu iebes b'valur enerġetiku mnaqqas biss (helu u lollies) helu b'valur enerġetiku mnaqqas biss (helu li tomoghdu, gums tal-frott, u prodotti taz-zokkor tar-raqhwa/marshmallows) għud is-sus b'valur enerġetiku mnaqqas biss qubbajt b'valur enerġetiku mnaqqas biss marzipan b'valur enerġetiku mnaqqas biss"
--------	------------------------	-----	------	--

(b) l-entrata għall-glikosidi tal-Istevjol E 960, li tirreferi għal "mustardini li jiffriskaw il-grizmejn minghajr zokkor miżjud biss" tinbidel b'dan li ġej:

"E 960	Glikosidi tal-Istevjol	670	(60)	mustardini b'toghma qawwija li jiffriskaw il-grizmejn, b'valur enerġetiku mnaqqas jew minghajr zokkor miżjud"
--------	------------------------	-----	------	---

(c) l-entrata għall-glikosidi tal-Istevjol E 960, li tirreferi għal "helu żgħir biss, minghajr zokkor miżjud" tinbidel b'dan li ġej:

"E 960	Glikosidi tal-Istevjol	2 000	(60)	helu żgħir b'toghma qawwija li jiffriska l-grizmejn, b'valur enerġetiku mnaqqas jew minghajr zokkor miżjud"
--------	------------------------	-------	------	---

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/336****tas-27 ta' Frar 2017****li jimponi dazju antidumping definittiv u l-gbir definittiv tad-dazju proviżorju impost fuq importazzjonijiet ta' ċerta pjanċa tqila tal-azzar mhux illigat jew azzar illigat iehor li toriġina mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Unjoni Ewropea <sup>(1)</sup> ("ir-Regolament bażiku") u b'mod partikolari l-Artikolu 9(4) tiegħu,

Billi:

**1. PROCĊEDURA****1.1. Miżuri proviżorji**

- (1) Fis-7 ta' Ottubru 2016, il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") imponiet dazju proviżorju antidumping fuq l-importazzjonijiet fl-Unjoni Ewropea ("l-Unjoni") ta' prodotti ċatti ta' azzar illigat jew mhux illigat (bl-esklużjoni tal-azzar inossidabbli, azzar tas-siliċju-elettriku, azzar tal-ghodda u azzar għal velocità għolja), b'laminazzjoni termali, mhux miksjin, indurati jew mghottijin, mhux f'kolji, bi ħxuna ta' aktar minn 10 mm u wisa' ta' 600 mm jew aktar jew bi ħxuna ta' 4,75 mm jew aktar iżda mhux aktar minn 10 mm u wisa' ta' 2 050 mm jew aktar ("pjanċa tqila") li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("ir-RPĊ") permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1777 <sup>(2)</sup> ("ir-Regolament proviżorju").
- (2) Il-Kummissjoni bdiet l-investigazzjoni fit-13 ta' Frar 2016 billi ppubblikat Notifika ta' Bidu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ("in-Notifika ta' Bidu") wara lment ipprezentat fl-4 ta' Jannar 2016 mill-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Azzar, ("il-Eurofer") f'isem il-produtturi li jirrapprezentaw aktar minn 25 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni ta' pjanċa tqila.
- (3) Kif imsemmi fil-premessi (28) u (29) tar-Regolament proviżorju, l-investigazzjoni ta' dumping u ħsara kopriet il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2015 sal-31 ta' Diċembru 2015 ("il-perjodu ta' investigazzjoni" jew "PI") u l-analiżi tax-xejriet rilevanti għall-valutazzjoni tal-ħsara kopriet il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2012 sa tmiem il-perjodu tal-investigazzjoni ("il-perjodu kkunsidrat").

**1.2. Reġistrazzjoni**

- (4) Il-Kummissjoni għamlet l-importazzjonijiet ta' pjanċi tqal li joriġinaw mir-RPĊ soġġetti għar-reġistrazzjoni mill-11 ta' Awwissu 2016 bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1357 <sup>(3)</sup> ("ir-Regolament ta' reġistrazzjoni"). Ir-reġistrazzjoni tal-importazzjonijiet waqfet mal-impożizzjoni ta' miżuri proviżorji fit-8 ta' Ottubru 2016.
- (5) Il-partijiet interessati kellhom 20 jum wara l-bidu tar-reġistrazzjoni biex jibgħatu l-kummenti. Ma wasal l-ebda kumment.

**1.3. Proċedura sussegwenti**

- (6) Wara d-divulgazzjoni tal-fatti essenzjali u l-kunsiderazzjonijiet li fuq il-baži tagħhom gie impost dazju antidumping proviżorju ("d-divulgazzjoni proviżorja"), Eurofer, assoċjazzjoni ta' produtturi tal-azzar mir-RPĊ ("CISA"), produttur esportatur fir-RPĊ, importatur ta' pjanċa tqila fl-Unjoni msemmi fil-premessa (34) tar-Regolament proviżorju (importatur wiehed) u assoċjazzjoni *ad-hoc* tal-utenti tal-industrija downstream (torrijiet tat-turbini tar-riħ) għamlu preżentazzjonijiet bil-miktub biex juru l-fehmiet tagħhom dwar il-konkluzjonijiet proviżorji.

<sup>(1)</sup> ĠUL 176, 30.6.2016, p. 21.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1777 tas-6 ta' Ottubru 2016 li jimponi dazju antidumping proviżorju fuq importazzjonijiet ta' ċerta pjanċa tqila tal-azzar mhux illigat jew azzar illigat iehor li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (ĠUL 272, 7.10.2016, p. 5).

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1357 tad-9 ta' Awwissu 2016 li jagħmel l-importazzjonijiet ta' ċerta pjanċa tqila tal-azzar mhux illigat jew b'liga oħra tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina soġġetti għar-reġistrazzjoni (ĠUL 215, 10.8.2016, p. 23).

- (7) Il-partijiet li talbu li jinstemgħu nghataw din l-opportunità. Saru seduti ma' produttur esportatur wiehed mir-RPĊ, is-CISA u importatur wiehed.
- (8) Il-Kummissjoni kkunsidrat il-kummenti verbali u bil-miktub ipprezentati mill-partijiet interessati u, fejn xieraq, indirizzathom hawn taht.
- (9) Il-Kummissjoni kompliet tfittex u tivverifika l-informazzjoni kollha li dehrilha li kienet mehtieġa għall-konkluzjonijiet definittivi tagħha. Sabiex jiġu vverifikati t-tweġibiet għall-kwestjonarju tal-importaturi mhux relatati, saru zjarat ta' verifika fl-istabbilimenti tal-partijiet li ġejjin:
- Network Steel S.L., Madrid, Spanja
  - Primex Steel Trading GmbH, Düsseldorf, il-Ġermanja
  - Salzgitter Mannesmann International GmbH, Düsseldorf, il-Ġermanja
- (10) Il-Kummissjoni għarrfet lill-partijiet kollha bil-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali, li abbażi tagħhom kien bihsiebha timponi dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet fl-Unjoni ta' pjanċi tqal li joriġinaw mir-RPĊ u tiġbor b'mod definittiv l-ammonti garantiti permezz ta' dazju proviżorju ("id-divulgazzjoni finali").
- (11) Il-partijiet kollha nghataw perjodu li fih setgħu jagħmlu l-kummenti tagħhom dwar id-divulgazzjoni finali. Eurofer, CISA u importatur wiehed għamlu l-kummenti tagħhom fi prezentazzjonijiet bil-miktub b'segwitu għad-divulgazzjoni finali u waqt seduta ta' smiġh. Il-kummenti pprezentati mill-partijiet interessati ġew ikkunsidrati u fejn xieraq tqjesu.

#### 1.4. Kampjunar

- (12) Is-CISA sostniet li kampjun ta' produtturi tal-Unjoni li jirrapprezentaw 28,5 % tal-bejgħ totali tal-industrija tal-Unjoni kien żgħir wisq u ma jkoprix biżżejjed bejgħ.
- (13) Kif iddikjarat fil-premessa (12) tar-Regolament proviżorju il-kampjun tal-produtturi tal-Unjoni kien magħmul fuq il-bażi tal-akbar volum ta' bejgħ fl-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni li seta' b'mod raġonevoli jiġi investigat fiż-żmien disponibbli.
- (14) Diġà għal dik ir-raġuni, l-argument irid jinċahad. Kif indikat fil-premessa (197) hawn taht, hemm kważi qbil komplet ta' aktar minn 90 % (f'volum) u madwar 70 % (bin-Numru ta' kontroll tal-Prodott (PCN) użat biex jiddifferenzja t-tipi ta' prodotti għal raġunijiet ta' investigazzjoni) bejn it-tipi ta' prodotti esportati mill-produtturi esportaturi fil-kampjun mir-RPĊ u t-tipi ta' prodotti mibjugħin mill-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun fis-suq tal-Unjoni.
- (15) Wara d-divulgazzjoni finali is-CISA rritornat għal din il-kwistjoni fil-kummenti tagħha u waqt is-seduta ta' smiġh, u ddikjarat li huwa diffiċli hafna biex wiehed jemmen li hemm tqabbil kważi totali tal-PCNs jekk il-maġġoranza tal-PCNs mhumiex mibjugħa mit-tliet produtturi tal-Unjoni fil-kampjun. Il-Kummissjoni tinnota li t-tqabbil tal-PCNs sussegwentement ġie vverifikat mill-ġdid, u l-perċentwali mogħtija fil-premessa (14) hawn fuq instab li huma korretti.
- (16) Il-Kummissjoni tosserva f'dan il-kuntest li "tqabbil" tfisser li għal tip ta' prodott esportat mill-produtturi esportaturi mir-RPĊ fil-kampjun, hemm mill-inqas tranżazzjoni waħda għat-tip ta' prodott taht l-istess PCN għall-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun. Tqabbil ta' 90 % bil-volum ifisser li 90 % tat-tranżazzjonijiet tal-importazzjoni tal-produtturi esportaturi mir-RPĊ fil-kampjun matul il-perjodu tal-investigazzjoni jaqgħu taht PCN li għalih hemm mill-inqas tranżazzjoni waħda għall-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun. Tqabbil ta' 70 % bil-PCN ifisser li għal 70 % tat-tipi ta' prodott huma importati taht PCN partikolari, hemm mill-inqas tranżazzjoni waħda li taqbel tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun.
- (17) Il-Kummissjoni tikkonkludi għalhekk li l-kampjun tal-produtturi tal-Unjoni huwa rappreżentattiv, anke jekk il-fatt biss li huwa bbażat fuq l-akbar volum li jista' raġonevolment ikun investigat ma kienx suffiċjenti.
- (18) Fin-nuqqas ta' kummenti ulterjuri rigward il-metodu ta' kampjunar, il-konkluzjonijiet proviżorji stabbiliti fil-premessi (11) sa (24) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

### 1.5. Eżami individwali

- (19) Il-premessa (25) tar-Regolament proviżorju nnutat li seba' produttori esportaturi fir-RPĊ indikaw li xtaqu jitolbu eżami individwali skont l-Artikolu 17(3) tar-Regolament bażiku.
- (20) Filwaqt li l-ebda wiehed minn dawn il-produtturi esportaturi ma wiegeb għall-kwestjonarju u għalhekk għie meqjus li ma waslet l-ebda talba, wiehed minn dawn is-seba' produttori esportaturi bagħat lura l-formola ta' talba tat-Trattament ta' Ekonomija tas-Suq ("TES") u wara l-pubblikazzjoni tar-Regolament proviżorju, talab li l-Kummissjoni tivvaluta t-talba tiegħu għal TES.
- (21) Minhabba li l-produttur esportatur ma rritornax il-kwestjonarju, it-talba tal-kumpanija għal trattament individwali għet miċhuda, peress li l-produttur esportatur ma weriex li din tissodisfa l-kundizzjonijiet biex tingħata eżami individwali. F'dan il-kuntest għet infurmata li l-preżentazzjoni ta' formola ta' talba għal TES waħedha ma kinitx biżżejjed biex issostni t-talba tagħha. Il-Kummissjoni ma vvalutatx it-talba tagħha għal TES, skont l-Artikolu 2(7)(d) tar-Regolament bażiku, peress li ma kinitx fil-kampjun, u lanqas ma kien irnexxielha tikseb trattament individwali.
- (22) Fin-nuqqas ta' kummenti ulterjuri rigward eżami individwali, il-konkluzjonijiet proviżorji stipulati fil-premessa (25) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

## 2. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U L-PRODOTT SIMILI

### 2.1. Dikjarazzjonijiet dwar l-ambitu tal-prodott

- (23) Il-premessi (30) u (31) tar-Regolament proviżorju jistabbilixxu d-definizzjoni proviżorja tal-prodott ikkonċernat.
- (24) Il-premessi (34) u (41) tar-Regolament proviżorju jistabbilixxu l-pretensjonijiet ta' importatur ta' pjanċa tqila fl-Unjoni u l-valutazzjoni tal-Kummissjoni rigward l-ambitu tal-prodott.
- (25) Wara l-impożizzjoni ta' miżuri proviżorji importatur wiehed u s-CISA ipprezentaw talbiet ulterjuri fuq l-istess linji ta' argument li ċerti tipi ta' prodotti, jiġifieri:
- Azzar strutturali ta' grad tal-azzar S500 u aktar;
  - Azzar għal case-hardening, tberrid u ttemprar;
  - Azzar għall-pajpijiet;
  - Azzar li jiflah għall-grif;
  - Azzar ieħor <sup>(1)</sup>;
  - Il-pjanċa tqila kollha, bi ħxuna ta' aktar minn 150 mm,

imsemmija minnhom bhala "pjanċa tqila speċjali" għandha tiġi eskluża mill-ambitu tal-prodott.

- (26) Il-Kummissjoni tinnotta li kemm "il-pjanċa tqila speċjali" kif ukoll pjanċa tqila ohra jistgħu jsiru għall-qies, għalhekk dan mhux kriterju relevanti biex issir differenza bejniethom.
- (27) Ġew ipprezentati għadd ta' argumenti li appoġġaw din it-talba għal esklużjoni, u huma analizzati fuq bażi individwali hawn taħt.

<sup>(1)</sup> Azzar hlief azzar strutturali, azzar tal-bini tal-bastimenti, azzar għal reċipjenti taħt pressjoni, azzar għal case-hardening, tberrid u ttemprar, azzar għall-pajpijiet u azzar li jiflah għall-grif.

- (28) Sa mill-bidu, il-Kummissjoni tfakkar li skont il-kazistika, la r-Regolament bażiku u lanqas il-Ftehim Antidumping tad-WTO ma jispeċifikaw l-ambitu tal-kunċett tal-“prodott ikkunsidrat”. Il-Qorti ghalhekk tqis li l-Kummissjoni ghandha diskrezzjoni wiesgha biex tiddefinixxi l-prodott ikkunsidrat. B'mod partikolari, ma hekk l-ebda rekwiżit għall-omoġeneità jew similarità bejn il-prodotti fil-kwistjoni. Pjuttost, il-Qrati tal-Unjoni kkunsidrawha rilevanti jekk il-prodotti kollha fil-kwistjoni jikkondividux l-istess karatteristiċi fiżiċi u tekniċi bażiċi. Il-Qorti Ġenerali qieset ukoll li l-użu finali u l-interkambjabbiltà jistgħu jikkostitwixxu kriterji rilevanti.
- (29) Il-Kummissjoni l-ewwel se tistipula l-analiżi ta' dawk il-kriterji fil-każ preżenti u mbagħad se tispjega kif iddeċidiet li thaddem id-duskrezzjoni wiesgha tagħha fuq dik il-bażi.

#### 2.1.1. Differenza fil-proprjetajiet fiżiċi, kimiċi u tekniċi

- (30) Importatur wiehed iddikjara li “pjanċa tqila speċjali” tista' faċilment tingharaf minn “pjanċa tqila tal-komoditajiet” permezz tal-proprjetajiet kimiċi bħall-kontenut tal-karbonju, il-proprjetajiet fiżiċi bħalma hi s-sahha b'rendiment jew l-indiċi tal-ebusija Brinell, il-proprjetajiet tekniċi bħalma huma d-deżinjazzjonijiet tal-grad jew il-hxuna.
- (31) Is-CISA, iddikjarat li l-aktar kriterju importanti (bil-volum tal-esportazzjoni) biex jiddistingwi l-“pjanċa tqila speċjali” huwa l-hxuna tal-pjanċa, li tjoġri aktar minn nofs il-prodotti li jridu jiġu esklużi. Is-CISA ibbażat dan l-argument għal esklużjoni mill-ambitu tal-prodott fuq l-istruttura tal-PCN użat biex jiġu aggruppati t-tipi differenti ta' prodotti għall-iskop tal-investigazzjoni.
- (32) L-istruttura tal-PCN tintuża biex jiġi żgurat li l-prodotti b'kosti u prezzijiet komparabbli jiġu pparagunati — hija ma tgħid xejn dwar l-użu tal-prodott jew dwar l-interkambjabbiltà tal-prodott. Fil-każ tal-hxuna, ukoll hija ma tgħid xejn dwar il-proprjetajiet fiżiċi, kimiċi jew tekniċi tal-prodott. B'mod partikolari, l-ebda wiehed mill-partijiet interessati ma seta' juri li pjanċa tqila bi hxuna ta' 155 mm ma jkollhiex l-istess użu finali u ma tkunx interkambjabbli ma' pjanċa tqila bi hxuna ta' 145 mm, meta l-parametri l-oħra kollha jkunu l-istess.
- (33) Barra minn hekk, filwaqt li tabilhaqq jista' jkun hemm dawn id-differenzi speċifiċi fil-proprjetajiet speċifiċi msemmija fil-premessa (30) hawn fuq, dan ma jurix li “pjanċa tqila speċjali” ma għandhiex l-istess karatteristiċi bħall-“pjanċa tqila tal-komoditajiet”.
- (34) L-Eurofer talbet li d-definizzjoni tal-prodott ma tinbidilx u appoġġat l-argumenti tal-Kummissjoni stabbiliti fil-premessa (36) u (41) tar-Regolament proviżorju.
- (35) Hija ssottomettiet ukoll li l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-RPĊ jinkludu firxa wiesgha ta' gradi u dimensjonijiet tal-azzar, u jkopru pjanċi tqal tal-azzar kemm illigat kif ukoll tal-azzar mhux illigat. Hija fl-ahħar nett tinnota li ma hemm l-ebda “rekwiżit speċifiku ta' omoġeneità jew xebh bejn il-prodotti” koperti mill-ambitu tal-prodott ikkonċernat.
- (36) Tabilhaqq, il-Kummissjoni tinnota li hija haġa komuni f'investigazzjonijiet antidumping li ambitu tal-prodott ikopri mijiet jew anke eluf ta' tipi ta' prodotti li mhumiex identiċi jew omoġenji, iżda xorta wahda għandhom l-istess karatteristiċi bażiċi, kif inhu l-każ f'din l-investigazzjoni.
- (37) B'segwitu għad-divulgazzjoni finali is-CISA, l-Eurofer u importatur wiehed irritornaw għal din il-kwistjoni fil-kummenti tagħhom u waqt is-seduta ta' smigh.

(a) Is-CISA ma ppreentat l-ebda argument sostanzjali ġdid.

(b) Importatur wiehed iddikjara li l-“pjanċa tqila speċjali” u l-“pjanċa tqila tal-komoditajiet” ma għandhomx l-istess karatteristiċi fiżiċi, kimiċi u tekniċi bażiċi, u l-fatt li l-pjanċi tqal jistgħu jinħadmu għall-qies ma jistax jinvalida d-distinzjoni ta' hxuna bejn “pjanċa tqila speċjali” u l-“pjanċa tqila tal-komoditajiet”.

F'dan il-kuntest dan l-importatur irrefera għal tliet każi preċedenti ta' antidumping fejn intużaw id-dimensjonijiet biex jiddefinixxu l-prodotti taht investigazzjoni, bhala-dimensjoni massima tas-sezzjoni trażversali (hbula u kejbils tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina u mill-Ukraina <sup>(1)</sup>), ċerta medda ta' hxuna kkombinata mal-wisa' (ċerta fuljetta tal-aluminju li mill-Armenja, mill-Brazil u mir-RPĊ <sup>(2)</sup>) jew referenza għall-proprjetajiet fiżiċi u kimiċi (azzar inossidabbli li joriġina mir-RPĊ <sup>(3)</sup>).

Abbażi ta' dan, l-importatur ikkonkluda li l-Kummissjoni sethet tirreferi għall-hxuna ta' 150 mm biex tiddistingwi bejn "pjanċa tqila speċjali" u "pjanċa tqila tal-komoditajiet".

- (c) Eurofer irraġunat bil-kontra li l-pjanċa tqila kollha għandha l-istess karatteristiċi fiżiċi, kimiċi u tekniċi, il-pjanċa tqila kollha hija magħmula minn azzar irrumblat ċatt, huwa ċatt (jiġifieri mhux f'koljaturi) u għandu medda simili ta' dimensjonijiet li jissodisfaw id-definizzjoni tal-prodiott ikkonċernat.

F'dan il-kuntest Eurofer irreferiet għal tliet każijiet preċedenti ta' antidumping fl-industrija tal-azzar fejn il-prodott li qed jiġi investigat kien iddefinit bhala klassi waħda ta' prodott irrispettivament mill-hxuna jew il-grad tal-azzar (prodotti rrumblati ċatt li joriġinaw fil-Bulgarija, l-Indja, l-Afrika t'Isfel, it-Tajwan u l-Jugoslavja <sup>(4)</sup>), minkejja li jeżisti tahlit estensiv ta' prodotti fost it-tipi kollha ta' prodotti (wajer tal-azzar li joriġina fl-Indja <sup>(5)</sup>), jew minkejja li jeżistu differenzi ta' telf fil-qalba jew fil-livelli ta' storbju (prodotti bi grani orjentati irrumblati ċatti ta' azzar manjetiku tas-silikon li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, il-Ġappun, ir-Repubblika tal-Korea, il-Federazzjoni Russa u l-Istati Uniti tal-Amerka <sup>(6)</sup>).

Eurofer semmiet ukoll każijiet f'industriji oħrajn bhall-pannelli solari li joriġinaw mir-RPĊ u xedd ir-rigel li joriġina mir-RPĊ u l-Vjetnam, fejn instab li prodotti bi proprjetajiet differenti wkoll jaqgħu fid-definizzjoni tal-prodott ikkonċernat.

Fl-aħhar nett Eurofer indikat ukoll li l-Qorti tal-Prim' Istanza <sup>(7)</sup> ddikjarat li l-Kummissjoni tgawdi minn "margni wiesa' ta' diskrezzjoni" sabiex jiġi stabbilit il-prodott simili.

- (38) Fir-rigward tal-kummenti msemmija hawn fuq, il-Kummissjoni tinnotta li kif inhu l-każ fil-biċċa l-kbira tal-investigazzjonijiet, id-definizzjoni tal-prodott ikkonċernat tkopri varjetà wiesgħa ta' tipi ta' prodott li għandhom karatteristiċi fiżiċi, tekniċi u kimiċi bażiċi li huma simili. Il-fatt li dawn il-karatteristiċi jistgħu jvarjaw minn tip ta' prodott għal tip ta' prodott ieħor jista' tabilhaqq iwassal biex tiġi koperta medda wiesgħa ta' tipi.
- (39) Il-Kummissjoni tinnotta wkoll li anki jekk tipi differenti ta' pjanċa tqila jkollhom hxuna differenti, il-grad tal-azzar differenti, eċċ., is-CISA u importatur wiehed naqsu milli juru u milli jipprezentaw xi evidenza jew argument sostanzjali li l-hxuna ta' 150 mm tkun distinzjoni xierqa bejn "pjanċa tqila speċjali" u "pjanċa tqila tal-komoditajiet" għal raġunijiet ta' karatteristiċi fiżiċi, kimiċi u tekniċi jew l-użu finali u l-interkambjabbiltà (ara taqsima 2.1.2 hawn taht).
- (40) Abbażi ta' dak ta' hawn fuq, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-"pjanċa tqila speċjali" u l-"pjanċa tqila tal-komoditajiet" għandhom l-istess proprjetajiet fiżiċi, kimiċi u tekniċi bażiċi.

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 102/2012 tas-27 ta' Jannar 2012 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' hbula u kejbils tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina u mill-Ukraina kif estiz għal importazzjonijiet ta' hbula u kejbils tal-azzar mibgħutin mill-Marokk, mill-Moldova u mir-Repubblika tal-Korea, sew jekk iddikjarati bhala li joriġinaw minn dawn il-pajjiżi u sew jekk le, wara revizzjoni tal-iskadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009 u li ttejjem il-proċediment tar-reviżjoni tal-iskadenza li jikkonċerna l-importazzjonijiet ta' hbula u kejbils tal-azzar li joriġinaw mill-Afrika t'Isfel skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009 (ĠU L 36, 9.2.2012, p. 1).

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (KE) Nru 925/2009 tal-24 ta' Settembru 2009 li jimponi dazju anti-dumping definittiv u jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' ċerta fuljetta tal-aluminju li joriġinaw mill-Armenja, mill-Brazil u mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (ĠU L 262, 6.10.2009, p. 1).

<sup>(3)</sup> In-Notifika ta' bidu [2016/C 459/11] (ĠU C 459, 9.12.2016, p. 17).

<sup>(4)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni Nru 283/2000/KEFA tal-4 ta' Frar 2000 (ĠU L 31, 5.2.2000, p. 15) il-premessi 9 sa 12.

<sup>(5)</sup> Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 1106/2013 tal-5 ta' Novembru 2013 li jimponi dazju anti-dumping definittiv u li jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti wajers tal-azzar inossidabbli li joriġinaw mill-Indja (ĠU L 298, 8.11.2013, p. 1) il-premessa 16.

<sup>(6)</sup> Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2015/1953 tad-29 ta' Ottubru 2015 li jimponi dazju definittiv tal-anti-dumping fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti bi grani orjentati irrumblati ċatti ta' azzar manjetiku tas-silikon li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, il-Ġappun, ir-Repubblika tal-Korea, il-Federazzjoni Russa u l-Istati Uniti tal-Amerka (ĠU L 284, 30.10.2015, p. 109).

<sup>(7)</sup> Il-Kawża T-2/95 *Industrie des Poudres Spéiques*.



## 2.1.2. Użu finali differenti u l-interkambjabbiltà

- (41) Is-CISA u importatur wiehd allegaw ukoll li l-importazzjonijiet ta' "pjanċa tqila speċjali" ghandha użu finali kompletament differenti, u li mhumiex interkambjabbli ma' "pjanċa tqila tal-komoditajiet". Is-CISA argumentat li l-importazzjonijiet ta' "pjanċa tqila speċjali" huma essenzjalment għall-industrija tal-Unjoni tal-iffurmar tal-metall, li tiddependi minn dawn l-importazzjonijiet.
- (42) Fl-istess hin importatur wiehed issottometta li l-"pjanċa tqila speċjali" tintuża minn firxa wiesgħa ta' industriji, inklużi l-magni għat-thaffir u ċ-ċaqliq tal-art (yellow goods), it-tagħmir għall-krejnijiet u għall-irfigħ, il-konstruzzjonijiet ta' pontijiet, it-torrijiet tat-turbini tar-riħ, is-settur tal-enerġija, eċċ.
- (43) L-ebda utent fl-Unjoni jew l-industriji msemmijin fil-premessi (41) u (42) hawn fuq ma appoġġaw l-argument stipulat fil-premessa (40) hawn fuq. Għall-kuntrarju, b'mod partikolari rigward it-torrijiet tat-turbini tar-riħ, l-evidenza li pprova dan l-importatur u partijiet oħra interessati turi li l-produtturi tat-torrijiet tat-turbini tar-riħ fil-fatt jixtru pjanċa tqila, li ma taqax fid-definizzjoni ta' "pjanċa tqila speċjali" kif propost minn importatur wiehed jew mis-CISA, iżda pjuttost fid-definizzjoni tagħhom ta' "pjanċa tqila tal-komoditajiet".
- (44) Il-Kummissjoni tinnotta li hemm fil-fatt għadd kbir ta' użi finali differenti ta' "pjanċa tqila speċjali". Madankollu, il-partijiet interessati ma pprovdewx evidenza ddettaljata (bħal pereżempju fatturi lill-utenti f'dawn l-industriji li juru li dawn l-industriji attwalment qed jużaw dawn il-prodotti) li kienet tippermetti lill-Kummissjoni biex tagħmel valutazzjoni dwar jekk dawk l-utenti finali tal-"pjanċa tqila speċjali" u l-"pjanċa tqila tal-komoditajiet" humiex differenti, jew jekk fir-realtà l-biċċa l-kbira tal-utenti finali jew kollha kemm huma jstgħux jissostitwixxu wahda bl-oħra. Barra minn hekk, ma giet ipprezentata l-ebda evidenza li turi li l-"pjanċa tqila speċjali" mhijiex interkambjabbli ma' pjanċa tqila oħra.
- (45) B'segwitu għad-divulgazzjoni finali is-CISA, l-Eurofer u importatur wiehed irritornaw għal din il-kwistjoni fil-kummenti tagħhom u waqt is-seduta ta' smiġh. Is-CISA ma pprezentat l-ebda argument sostanzjali għdid. Importatur wiehed sostna li l-użu ta' pjanċa tqila jiddependi fuq valuri strutturali kkalkulati u fuq impatti mekkaniċi (relatati ma' proprjetajiet fiżiċi u kimiċi) u fuq aspetti kummerċjali (relatati mal-prezzijiet u l-kosti tal-proċessi ta' produzzjoni).
- (46) Sabiex isostnu l-argumenti tagħhom semmew:
- (a) il-pubblikazzjoni tal-Assocjazzjoni Ġermaniża tal-Produtturi tal-Azzar li tindika l-korelazzjonijiet bejn il-piż, il-hxuna, is-saħħa u l-grad tal-azzar;
  - (b) il-politika tal-ipprezzar tal-produtturi tal-Unjoni fejn pjanċa tqila ta' l fuq minn 120 mm hija soġġetta għal hlasijiet addizzjonali għall-hxuna;
  - (c) il-paragun bejn żewġ teknoloġiji ta' produzzjoni ta' pjanċa tqila, jiġifieri minn ingotti (ogħla fil-prezz) u minn ċangaturi magħmulin b'tidwib kontinwu (li jiswew anqas);
  - (d) il-fatt li fir-RPĊ il-massimu tal-hxuna taċ-ċangaturi hija ta' 400 mm, li jfisser li għall-produzzjoni tal-pjanċa tqila ta' iktar minn 200 mm huma meħtieġa l-ingotti bħala materja prima (li jimplika proċess bi spiża ogħla);
  - (e) l-eżistenza ta' esportazzjonijiet minn uħud mill-produtturi tal-Unjoni ta' pjanċa tqila fi gradi speċjali lejn ir-RPĊ.
- (47) Il-Kummissjoni tinnotta li kemm is-CISA kif ukoll l-importatur naqsu milli jipprezentaw xi evidenza biex tikkonferma li d-distinzjoni oġġettiva bejn il-"pjanċa tqila speċjali" u l-"pjanċa tqila tal-komoditajiet" hija jekk il-pjanċa jkollhiex hxuna ta' aktar jew anqas minn 150 mm.
- (48) Barra minn hekk, ma giet ipprezentata l-ebda evidenza li ma ma hemmx trikkib u kompetizzjoni bejn is-segmenti li jmissu ma' xulxin ta' pjanċi tqal, pereżempju bejn dawk ta' hxuna ta' 155 mm u 145 mm. Għall-kuntrarju, diversi fatturi pprezentati minn importatur wiehed urew li l-"pjanċa tqila tal-komoditajiet" u l-"pjanċa tqila speċjali" nbieghu fuq l-istess fattura lill-istess klijent.
- (49) Wara d-divulgazzjoni finali importatur wiehed issottometta wkoll li l-Kummissjoni tista' tohloq kodiċi TARIC separat għdid biex tagħmel distinzjoni bejn il-"pjanċa tqila tal-komoditajiet" u l-"pjanċa tqila speċjali" billi tirreferi għall-proprjetajiet fiżiċi u kimiċi kif ukoll għall-hxuna. Din il-parti ssuġġeriet ukoll li jkun hemm rekwiżit formali ta' rapport ta' spezzjoni ta' sħarriġ indipendenti tal-kumpanija sabiex jiċċertifika d-distinzjoni msemmija hawn fuq fl-ikklerjar doganali.

- (50) Peress li l-parametru ta' hxuna ta' 150 mm bhala punt ta' qtugħ bejn il-“pjanċa tqila speċjali” u l-“pjanċa tqila tal-komoditajiet” mhijiex iġġustifikata kif jixraq, l-argument dwar id-definizzjoni tal-kodiċi doganali u tal-ispezzjoni formali, kif issuġġerit mill-importatur, ma hemmx għalfejn jiġi indirizzat. Il-Kummissjoni taqbel, madankollu, li, bhala prinċipju, huwa possibbli li jiġu esklużi ċerti prodotti mill-ambitu tal-prodott mill-aspett tekniku. Il-kwistjoni deċiżiva hija, madankollu, jekk abbażi ta' kunsiderazzjonijiet legali, ekonomiċi u politiċi, din l-esklużjoni hijiex ġustifikata (ara fuq dan il-punt fit-taqsimha li ġejja).
- (51) Fil-kummenti tiegħu dwar id-divulgazzjoni finali, importatur wiehed kompli jipprezenta għadd ta' fatturi anonimizzati u ddeskrivihom bhala bejgħ tiegħu ta' “pjanċa tqila speċjali” lill-utenti tal-magni għat-taffir u ċ-ċaqliq tal-art (yellow goods), it-tagħmir għall-krejnijiet u għall-irfiġħ, il-kostruzzjonijiet ta' pontijiet, it-torrijiet tat-turbini tar-riħ, is-settur tal-enerġija eċċ. Dan l-importatur offra wkoll li jaqbel mal-arranġamenti tal-Kummissjoni għall-verifika ta' din id-data.
- (52) Il-Kummissjoni tqis li tali verifika mhix meħtieġa f'dan il-każ. Minhabba li l-offerta għet tard hafna, kien ikun prattikament diffiċli hafna, jekk mhux impossibbli li tiġi implimentata.
- (53) Madankollu, kif indikat fil-premessa (47) hawn fuq, hafna mill-fatturi pprezentati minn dan l-importatur urew li l-“pjanċa tqila tal-komoditajiet” u l-“pjanċa tqila speċjali” inbiegħet fuq l-istess fattura lill-istess klijent. Dan juri b'mod ċar li l-istess klijenti jistgħu u qegħdin jużaw iż-żewġ tipi ta' pjanċa tqila.
- (54) Fil-kummenti tiegħu dwar id-divulgazzjoni finali importatur wiehed irrefera wkoll għall-pubblikazzjoni Stahl-Informationen-Zentrum li turi l-użi differenti tal-pjanċa tqila. Il-Kummissjoni tiegħu nota ta' dan ir-rapport u hija konxju mill-użi differenti tal-pjanċa tqila. Madankollu kif imsemmi fil-premessa (44) hawn fuq l-ebda evidenza ma għet ipprezentata li turi li l-“pjanċa tqila speċjali” mhijiex interkambjabbli ma' pjanċa tqila oħra.
- (55) Fl-aħħar nett, fil-kummenti tiegħu dwar id-divulgazzjoni finali, importatur wiehed irrefera għal miżuri antidumping fuq pjanċa tqila fl-Awstralja u fl-Istati Uniti tal-Amerika, fejn ġew introdotti esklużjonijiet fuq ċertu tip ta' prodott abbażi tal-grad u l-hxuna.
- (56) Il-Kummissjoni tinnota madankollu li dawn l-esklużjonijiet seħħew fl-istadju tal-bidu ta' dawn il-proċeduri, u ma ngħata l-ebda raġunament dwar għalfejn din l-esklużjoni għet deċiżiva. Fi kwalunkwe każ, id-deċiżjonijiet minn membri oħra tad-WTO ma jippreġudikawx is-sitwazzjoni fl-Unjoni.
- (57) Fil-kummenti tagħha wara d-divulgazzjoni finali l-Eurofer qalet li l-grad ddeżinjati minn importatur wiehed u s-CISA bhala “pjanċa tqila speċjali” hija bbażata biss fuq il-klassifikazzjoni arbitrarja tagħhom stess. Biex turi dan l-Eurofer irreferiet għal żewġ eżempji li jikkonfermaw il-konklużjoni tal-Kummissjoni fil-premessa (47) hawn fuq:
- (a) hadid strutturali ta' grad S500 huwa klassifikat minn dawn il-partijiet bhala “pjanċa tqila speċjali” filwaqt li grad tal-azzar AQ51 użat fil-bini tal-vapuri huwa kklassifikat minn dawn il-partijiet bhala “pjanċa tqila tal-komoditajiet”, anki jekk iż-żewġ gradi tal-azzar għandhom l-istess rendiment u reżistenza għat-tensjoni;
- (b) Azzar ta' liga ta' recipjenti taħt pressjoni huwa kklassifikat minn dawk il-partijiet bhala “pjanċa tqila tal-komoditajiet” filwaqt li diversi gradi oħra ta' liga oħra ta' azzar huma kklassifikati minn dawk il-partijiet bhala “pjanċa tqila speċjali”.
- (58) Abbażi ta' dan, il-Kummissjoni tiċhad l-argument li l-“pjanċa tqila speċjali” għandha użu finali differenti u mhijiex interkambjabbli ma' prodotti oħra suġġetti għall-investigazzjoni.

### 2.1.3. L-apprezzament tal-opportunità li jiġu esklużi ċerti prodotti mill-ambitu tal-prodott

- (59) Il-Kummissjoni tinnota li l-fatt li fl-ambitu tal-prodott li huwa pjanċa tqila jistgħu jsiru diversi distinzjonijiet bejn tipi, gradi u kwalitajiet, eċċ. ta' pjanċa tqila u li jista' jkun hemm differenzi fil-metodi tal-produzzjoni u fl-ispejjeż, ma jeskludix li dawn jistgħu jiġu kkunsidrati bhala prodott wiehed, sakemm dawn ikollhom l-istess karatteristiċi bażiċi fiżiċi, tekniċi u/jew kimiċi. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni tirreferi għall-każistika kkwotata fil-premessa (28) hawn fuq.
- (60) Barra minn hekk, il-Kummissjoni tirrikonoxxi wkoll likieku qieset xieraq tali kors ta' azzjoni, hija setgħet teskludi ċerti prodotti mill-ambitu tal-investigazzjoni, bhalma għamli awtoritajiet investigattivi fi Stati Membri oħra tad-WTO.

- (61) Madankollu, il-Kummissjoni tqis li, abbażi tal-valutazzjoni tal-fatti kollha stabbiliti matul l-investigazzjoni, din l-eskluzjoni ma hijiex iġġustifikata.
- (62) Is-CISA sottomettiet kalkolu li juri li l-eskluzjoni ta' "pjanċa tqila speċjali" tkun tammonta għal 9,2 % tal-importazzjonijiet totali mir-RPĊ. Abbażi ta' dan, hija allegat li l-eskluzjoni ta' "pjanċa tqila speċjali" mill-ambitu tal-prodott "se jkollha impatt limitat hafna fuq id-determinazzjoni globali tal-investigazzjoni" u li "ma tipperikolax l-effett ġenerali ta' miżuri antidumping fuq importazzjonijiet ta' pjanċa tqila oġġetti ta' dumping", peress li "l-pjanċi tqal tal-komoditajiet" ser jibqgħu jkunu soġġetti għall-miżuri.
- (63) Analizi tal-bejgħ tal-esportazzjoni tal-produtturi esportaturi fil-kampjun mir-RPĊ fuq il-bażi tal-PCN turi li l-"pjanċa tqila speċjali" fil-fatt twaqqaf l-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni u b'hekk jikkontribwixxi għall-hsara mgarrba mill-industrija tal-Unjoni.
- (64) Minhabba li ma jistax jiġi stabbilit li l-"pjanċa tqila speċjali" għandha użu finali differenti mill-"pjanċa tqila tal-komoditajiet" u mhijiex interkambjabbli magħha, il-kwantità limitata attwali ta' dan il-bejgħ ma tistax tintuża b'halha indikazzjoni li l-eskluzjoni tagħha ma tipperikolax l-effettività tal-miżuri. Tabilhaqq, kieku l-"pjanċa tqila speċjali" kellha tiġi eskluża mill-ambitu tal-prodott, l-utenti li bhalissa jixtru l-"pjanċa tqila tal-komoditajiet" jistgħu jibdlu għall-"pjanċa tqila speċjali", biex b'hekk jevitaw id-dazji u jipperikolaw l-effettività tal-miżuri.
- (65) Barra minn hekk, kuntrarjament għas-sitwazzjoni fi Stati Membri oħra tad-WTO, it-tipi kollha ta' pjanċi tqal huma prodotti fi kwantitajiet sinifikanti mill-produtturi tal-Unjoni, u dawk il-prodotti kollha jbatu minn dumping dannuż.
- (66) Abbażi ta' dan, il-Kummissjoni tichad l-argument li l-eskluzjoni tal-"pjanċa tqila speċjali" ma tipperikolax l-effettività tal-miżuri antidumping.

#### 2.1.4. *Konkluzjoni*

- (67) Abbażi ta' dak ta' hawn fuq, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-ebda wiehed mill-argumenti mressqa mis-CISA u minn importatur wiehed ma juri li l-"pjanċa tqila speċjali" għandha tiġi eskluża mill-ambitu tal-prodott tal-investigazzjoni.
- (68) Fin-nuqqas ta' kummenti ulterjuri rigward l-ambitu tal-prodott il-Kummissjoni tikkonferma d-definizzjoni tal-prodott ikkonċernat kif stipulat fil-premessi (30) u (31) tar-Regolament proviżorju.

### 3. DUMPING

#### 3.1. **Il-valur normali**

##### 3.1.1. *Trattament ta' ekonomija tas-suq ("TES")*

- (69) Kif stipulat fil-premessa (43) tar-Regolament proviżorju, hadd mill-produtturi esportaturi fil-kampjun ma talab MET u ma ġew aċċettati l-ebda talbiet għal MET.

##### 3.1.2. *Pajjiż analogu*

- (70) Fir-Regolament proviżorju, il-Kummissjoni għażlet l-Awstralja b'halha l-pajjiż analogu b'konformità mal-Artikolu 2(7) tar-Regolament bażiku.
- (71) Wara l-pubblikazzjoni tar-Regolament proviżorju, is-CISA nnutat li fi preżentazzjoni magħmula fil-bidu tal-investigazzjoni hija kienet ikkummentat dwar l-użu potenzjali tal-Istati Uniti tal-Amerika, fejn esprimiet thassib kbir minhabba li din l-għażla twassal biex il-Kummissjoni tagħmel użu minn *data* ta' kumpaniji relatati mal-industrija tal-Unjoni. Is-CISA nnutat li l-Kummissjoni għandha tuża biss *data* minn pajjiżi oħra u li l-Istati Uniti tal-Amerika tintuża b'halha l-aħhar rimedju, fin-nuqqas ta' kooperazzjoni minn pajjiżi oħra.
- (72) Wara l-pubblikazzjoni tar-Regolament proviżorju, l-Eurofer, produttur esportatur wiehed fir-RPĊ u s-CISA għamlu kummenti dwar l-għażla tal-Awstralja u talbu li l-Kummissjoni tuża lill-Istati Uniti tal-Amerika minflok.
- (73) L-Eurofer u l-produttur esportatur mir-RPĊ issuġġerew li l-Kummissjoni tuża *data* mill-Istati Uniti tal-Amerika għaliex kien hemm aktar produtturi domestiċi jikkompetu ma' xulxin, u għalhekk ikun hemm *data* għal aktar tipi ta' prodotti minn dik li kienet disponibbli mingħand l-uniku produttur Awstraljan.

- (74) Minhabba li kien hemm biss produttur mill-Istati Uniti kkoopera fl-investigazzjoni, id-*data* minn produtturi oħra ma kinitx tkun disponibbli kieku l-Istati Uniti kellhom jintagħzlu bhala l-pajjiż analogu.
- (75) Is-CISA talbet li l-Kummissjoni tikkalkula l-marġni tad-dumping bl-użu ta' *data* minghand l-uniku produttur tal-Istati Uniti li kkoopera, u jekk ir-riżultat ikun "kompletament differenti" minn dak misjub fl-istadju proviżorju meta ntuzat l-Awstralja, il-Kummissjoni ghandha tiddeċiedi li l-Awstralja mhijiex "pajjiż analogu validu" u tuża lill-Istati Uniti tal-Amerika minflok.
- (76) Din it-talba ġiet miċhuda. Kif stipulat fil-premessi (44) sa (52) tar-Regolament proviżorju l-Awstralja ġiet magħzula bhala l-pajjiż analogu, u l-argumenti l-godda tagħhom ma urewx li l-Awstralja mhix xierqa.
- (77) B'segwitu għad-divulgazzjoni finali s-CISA ipprezentat kummenti ulterjuri għall-idoneità tal-Awstralja bhala l-pajjiż analogu.
- (78) L-ewwel nett, huma nnotaw li l-marġni tad-dumping ikkalkulat għall-produtturi esportaturi mir-RPĊ kienu oghla mill-marġnijiet ta' ħsara, u għalhekk il-valur normali fl-Awstralja kien oghla mill-prezz mhux dannuż tal-industrija tal-Unjoni, jekk jittiehed bhala medja. Abbażi ta' dan is-CISA kkonkludiet li l-Awstralja "fl-ebda każ ma tista' titqies bhala pajjiż analogu validu".
- (79) Dan l-argument huwa miċhud. Il-livell tal-valur normali, ibbażat fuq il-prezzijiet jew l-ispejjeż fil-pajjiż b'ekonomija tas-suq ikkonċernat, hija l-informazzjoni vverifikata wara li ssir l-għażla tal-pajjiż analogu. Il-valur normali huwa l-prezz domestiku tal-prodott simili fis-suq domestiku ta' pajjiż b'ekonomija tas-suq u mhux ir-raġuni biex ji-Awstralja ma tiġix ikkunsidrata bhala l-pajjiż analogu.
- (80) It-tieni nett, is-CISA għamlet referenza għal każ riċenti kontra r-RPĊ (high fatigue performance steel concrete reinforcement bars — HFP rebar) <sup>(1)</sup> fejn sostniet li l-Kummissjoni kienet nehhiet ċerti tipi ta' prodotti mill-valur normali fil-pajjiż analogu wara li "partijiet interessati kkontestaw il-prezzijiet domestiċi u l-kost tal-produzzjoni għoljin hafna".
- (81) L-eżempju kkwotat mis-CISA ma għandu l-ebda rilevanza għal din l-investigazzjoni. Fil-każ dwar l-HFP rebar il-Kummissjoni identifikat ċerti tipi ta' prodotti magħmula fuq l-istandards tal-pajjiż analogu u mhux f'kompetizzjoni mat-tipi ta' prodotti esportati mir-RPĊ. Dawn it-tipi ta' prodotti partikolari ma ġewx ikkunsidrati fit-tqabbil tal-valur normali mal-prezz tal-esportazzjoni tal-produtturi esportaturi mir-RPĊ.
- (82) Peress li s-CISA ma għamlet l-ebda dikjarazzjoni li l-produttur fl-Awstralja jimmanifattura tipi ta' prodotti li mhumiex f'kompetizzjoni mat-tipi ta' prodotti esportati mir-RPĊ lejn l-Unjoni, l-eżempju ma għandu l-ebda rilevanza.
- (83) Fin-nuqqas ta' kummenti oħra fir-rigward tal-pajjiż analogu, il-konkluzjoni proviżorji tal-Kummissjoni li tuża lill-Awstralja bhala l-pajjiż analogu, kif stabbilit fil-premessa (52) tar-Regolament proviżorju hija għalhekk ikkonfermata.

### 3.1.3. Valur normali

- (84) L-Eurofer ikkummentat dwar il-metodoloġija proviżorji tal-Kummissjoni stabbilita fil-premessa (68) tar-Regolament proviżorju fir-rigward ta' tipi ta' prodotti mhux mibjugħa mill-produttur analogu. Hija talbet li l-Kummissjoni għandha "tinkludi aġġustament biex jitqiesu l-ispejjeż oghla" ta' prodotti mhux mibjugħa fis-suq domestiku tal-pajjiż analogu.
- (85) Il-Kummissjoni tiċhad din it-talba peress li l-unika *data* disponibbli rigward il-kost jew il-prezz tal-panċa tqila fl-Awstralja hija d-*data* vverifikata tal-produttur tal-pajjiż analogu. Fejn il-produttur ma kienx jimmanifattura tip ta' prodott partikolari esportat minn produttur esportatur mir-RPĊ, l-ebda *data* għaldaqstant ma hija disponibbli biex isir tali aġġustament.
- (86) Fin-nuqqas ta' xi kummenti ulterjuri rigward il-valur normali, il-konkluzjonijiet stabbiliti fil-premessi minn (53) sa (68) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1246 tat-28 ta' Lulju 2016 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' zbarri u vireg tal-azzar b'reżistenza għolja għar-rehi għar-rinfurzar tal-konkrit li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (GU L 204, 29.7.2016, p. 70).

### 3.2. **Prezz tal-esportazzjoni**

- (87) Fin-nuqqas ta' kummenti rigward il-prezz tal-esportazzjoni, il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessi (69) u (70) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

### 3.3. **Tqabbil**

- (88) Fin-nuqqas ta' kummenti ohra rigward tqabbil, il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessi minn (71) sa (73) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

### 3.4. **Margnijiet tad-dumping**

- (89) Fin-nuqqas ta' kummenti rigward il-margnijiet tad-dumping, il-margnijiet tad-dumping proviżorji stabbiliti fit-Tabella 2 tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

## 4. **HSARA**

### 4.1. **Id-definizzjoni tal-industrija tal-Unjoni u tal-produzzjoni tal-Unjoni**

- (90) Fin-nuqqas ta' xi kummenti fir-rigward tad-definizzjoni tal-industrija tal-Unjoni u l-produzzjoni tal-Unjoni il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessi (82) sa (85) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

### 4.2. **Konsum tal-Unjoni**

- (91) Fin-nuqqas ta' kummenti fir-rigward tal-konsum tal-Unjoni il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessi minn (86) sa (89) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

### 4.3. **Volum u ishma mis-suq tal-importazzjonijiet**

- (92) Fin-nuqqas ta' kummenti fir-rigward tal-volum u s-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mir-RPĊ, il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessi minn 90 sa 94 tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

### 4.4. **Prezzijiet tal-importazzjonijiet mir-RPĊ u t-twaqqigh tal-prezz**

- (93) L-Eurofer qalet li "il-Kummissjoni ghandha toqgħod attenta li ma tissottovalutax il-margni tat-twaqqigh tal-prezzijiet billi tagħmel aġġustamenti għoljin iżżejjed għall-ispejjeż ta' wara l-importazzjoni."

- (94) Il-Kummissjoni tinnota madankollu li l-ammonti għall-ispejjeż ta' wara l-importazzjoni ġew ikkonfermati matul il-verifiki fuq il-post u għalhekk ma jistgħux jiġu kkunsidrati bħala għoljin iżżejjed.

- (95) L-Eurofer qalet ukoll li "l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni ma għandhomx jitnaqqsu għal kummissjonijiet li jirrigwardaw parti imħallsa fi grupp ta' impriži."

- (96) Il-Kummissjoni tinnota li tnaqqis għal kummissjonijiet huwa ġġustifikat meta l-kumpanija li tintervjeni fi tranżazzjoni twestaq il-funzjonijiet ta' agent, irrispettivament minn jekk il-kumpanija hijiex relatata jew le. Barra minn hekk la l-Eurofer u l-ebda produttur individwali tal-Unjoni ma pprovdew xi argument li dan mhuwiex il-każ. Il-Kummissjoni għalhekk issostni l-pożizzjoni li t-tnaqqis huwa ġġustifikat.

- (97) L-Eurofer sostniet ukoll li "l-produtturi esportaturi Ċiniżi hafna drabi jżidu ċerti ammonti ta' boron jew kromju mal-azzar normali strutturali sabiex jikkwalifikaw għal rifużjonijiet tat-taxxa Ċiniża iżda mbagħad ibiġġu l-azzar, fis-suq tal-Unjoni bħala azzar strutturali normali mhux liga (eż. gradi S235, S275 u S355)". Huma talbu li l-Kummissjoni tiżgura li "dawn il-prodotti jiġu kkombinati kif suppost ma' bejgħ tal-industrija tal-Unjoni tal-gradi S235, S275 u S355 f'din l-analiżi tat-twaqqigh tal-prezzijiet".

- (98) L-analizi tat-twaqqigh tal-prezzijiet tqabbel il-prezzijiet tal-importazzjoni mir-RPĊ mal-prezzijiet tal-Unjoni fuq il-bażi tan-numru ta' kontroll tal-prodott (Product Control Number — PCN) li huwa komuni għall-partijiet kollha tal-investigazzjoni. Il-grad tal-azzar jifforma parti mill-PCN u għe vverifikat matul iż-żjarat ta' verifika għand il-produtturi esportaturi Mir-RPĊ fil-kampjun u l-produtturi tal-Unjoni. Għalhekk l-istess gradi tal-azzar kienu mqabbla għall-analizi tat-twaqqigh tal-prezzijiet.
- (99) Fin-nuqqas ta' xi kumment ulterjuri fir-rigward tal-prezz tal-importazzjonijiet mir-RPĊ u t-twaqqigh tal-prezzijiet il-konkluzjonijiet stabbiliti fil-premessi minn (95) sa (99) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

#### 4.5. Sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni

##### 4.5.1. Kummenti ġenerali

- (100) Fil-premessa (104) tar-Regolament proviżorju l-Kummissjoni tosserva li wiehed mill-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun issospenda l-produzzjoni tal-pjanċa tqila f'Diċembru tal-2015.
- (101) Wiehed mill-produtturi esportaturi fir-RPĊ iddikjara li l-Kummissjoni għandha teskludi lil dan il-produttur tal-Unjoni fil-kampjun mill-analizi tal-ħsara minhabba "l-potenzjal għal distorsjoni jibqa', b'tali mod li jew issir analizi riveduta mingħajr l-informazzjoni dwar il-kumpanija li għalqet, jew tingabar *data* minn produttur ieħor tal-UE".
- (102) Din is-sospensjoni tal-produzzjoni ma għandha l-ebda impatt fuq xi indikatur tal-ħsara peress li sehhet fl-aħħar granet tal-perjodu tal-investigazzjoni u għalhekk iż-żewġ settijiet tad-*data* jiġifieri d-*data* makroekonomika li tirrigwarda l-produtturi kollha tal-Unjoni u l-indikaturi mikroekonomiċi li jirrigwardaw il-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun instabu li huma rappreżentattivi tas-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni.
- (103) Fin-nuqqas ta' xi kummenti rigward il-kummenti ġenerali dwar is-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni l-konkluzjonijiet stabbiliti fil-premessi minn (100) sa (104) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

##### 4.5.2. Indikaturi makroekonomiċi

###### 4.5.2.1. Il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità

- (104) Fin-nuqqas ta' xi kummenti fir-rigward tal-produzzjoni, tal-kapaċità tal-produzzjoni u tal-użu tal-kapaċità tal-industrija tal-Unjoni il-konkluzjonijiet stabbiliti fil-premessi minn (105) sa (110) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

###### 4.5.2.2. Il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq

- (105) Is-CISA stqarret li hija ma taqbilx mal-metodoloġija ta' paragon bejn il-“punt ta' bidu” (2012) u l-“punt ta' tmiem” (2015, jiġifieri l-PI) tal-indikatur tal-ħsara tal-volum tal-bejgħ u l-konkluzjoni li tirriżulta li l-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni naqas b' 7 %. Fl-opinjoni tas-CISA *data* iżjed riċenti hija aktar rilevanti biex tiġi stabbilita l-ħsara. Is-CISA issostni wkoll li l-Kummissjoni kellha “żżid tagħti iżjed piż lix-xejra reċenti fil-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni, li ma wera ebda tnaqqis matul l-aħħar tliet snin”, jiġifieri bejn l-2013 u l-2015.
- (106) Il-Kummissjoni tiċhad dan l-argument għar-raġunijiet li ġejjin:
- (107) L-ewwel nett, il-Kummissjoni tfakkar fil-premessa (3) hawn fuq li tipprovdi li l-eżami tax-xejriet rilevanti għall-valutazzjoni tal-ħsara kopra l-perjodu mill-1 ta' Jannar 2012 sa tmiem il-perjodu ta' investigazzjoni.
- (108) Il-Kummissjoni eżaminat l-indikaturi kollha ta' ħsara billi pprezentat ix-xejriet tagħhom matul il-perjodu kkunsidrat kollu, kif ukoll analiżi ta' sena b'sena, fejn rilevanti.
- (109) It-tieni, il-premessa (112) tar-Regolament proviżorju tiddikjara li “wara tnaqqis ta' 7 % bejn l-2012 u l-2013 u saħansitra tnaqqis ieħor fl-2014 b'2 punti percentwali l-volum tal-bejgħ żdied bi ftit b'2 punti percentwali matul il-PI”. Għaldaqstant huwa ċar li l-Kummissjoni ma wettqitx sempliċi paragon tal-“punt ta' bidu” (2012) u l-“punt ta' tmiem” (2015, jiġifieri l-PI) kif hu allegat, iżda twettqet paragon komprensiv tas-snin kollha fil-perjodu kkunsidrat.

(110) It-tielet, wiehed irid jara l-volum stabbli tal-bejgħ bejn l-2013 u l-2015 fil-kuntest ta' żieda qawwija fil-konsum ta' 11-il punt perċentwali, kif iddikjarat fit-Tabella 3 tar-Regolament proviżorju. Għaldaqstant il-bejgħ stabbli tal-volum tal-bejgħ ma pprevjenix telf sinifikanti fis-sehem mis-suq ta' 9,3 punti perċentwali fl-istess żmien, kif iddikjarat fit-Tabella 7 tar-Regolament proviżorju. Huwa għalhekk ikkunsidrat li l-volum stabbli tal-bejgħ bejn l-2013 u l-2015 huwa sinjal tal-ħsara, peress li l-volum tal-bejgħ jehtieg jiġi analizzat fil-kuntest ta' konsum li qed jikber u ta' sehem mis-suq li qed jonqos.

(111) Fin-nuqqas ta' xi kummenti ulterjuri fir-rigward tal-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni, il-konkluzjonijiet stabbiliti fil-premessi minn (111) sa (114) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

#### 4.5.2.3. Impjiegi u produttività

(112) Fin-nuqqas ta' kummenti fir-rigward tal-impjiegi u l-produttività tal-industrija tal-Unjoni, il-konkluzjonijiet stabbiliti fil-premessi (115) sa (117) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

#### 4.5.2.4. Prezzijiet lavorattivi

(113) Fin-nuqqas ta' kummenti fir-rigward tal-prezzijiet lavorattivi tal-industrija tal-Unjoni, il-konkluzjonijiet stabbiliti fil-premessi (118) u (119) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

#### 4.5.2.5. Tkabbir

(114) Fin-nuqqas ta' kumment fir-rigward tat-tkabbir, il-konkluzjonijiet stabbiliti fil-premessi (120) u (121) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

#### 4.5.2.6. Il-kobor tal-marġni tad-dumping u l-irkupru mid-dumping tal-imghoddi

(115) Fin-nuqqas ta' kummenti dwar il-kobor tal-marġni tad-dumping u l-irkupru mid-dumping tal-imghoddi, il-konkluzjonijiet stabbiliti fil-premessi (122) u (124) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

### 4.5.3. Indikaturi mikroekonomiċi

#### 4.5.3.1. Prezzijiet u fatturi li għandhom impatt fuq li-prezzijiet

(116) Fin-nuqqas ta' kummenti fir-rigward tal-prezzijiet u l-fatturi li għandhom impatt fuq il-prezzijiet tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun, il-konkluzjonijiet stabbiliti fil-premessi (125) sa (127) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

#### 4.5.3.2. Inventarji

(117) Fin-nuqqas ta' kummenti ulterjuri fir-rigward tal-inventarji tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun, il-konkluzjonijiet stabbiliti fil-premessi minn (128) sa (130) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

#### 4.5.3.3. Profittabbiltà, fluss ta' flus, investiment, redditu fuq l-investimenti u kapaċità li jiġi ġġenerat kapital

(118) Is-CISA sostniet li matul il-perjodu kkunsidrat, minkejja l-volum tal-importazzjonijiet mir-RPĊ, l-ispejjeż tal-produzzjoni ta' unità tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun dejjem kienu oghla mill-prezzijiet tal-bejgħ tagħhom.

(119) It-Tabella 10 tar-Regolament proviżorju tippreżenta x-xejriet kemm tal-prezzijiet tal-bejgħ u l-kost unitarju tal-produzzjoni tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun matul il-perjodu kkunsidrat. Kif imsemmi fil-premessa (126) tar-Regolament proviżorju il-“prezzijiet tal-bejgħ bdew jonqsu b'rata aktar mgħaġġla u bhala medja, baqghu dejjem anqas mill-kost unitarju tal-produzzjoni”.

(120) Is-CISA sostniet ukoll li huma ma tiftimx għaliex meta fl-2012 il-kost tal-produzzjoni ta' unità kienet oghla mill-prezz medju tal-bejgħ ta' unità, il-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun għamlu profit.

- (121) L-ispiza medja tal-produzzjoni fit-Tabella 10 tar-Regolament proviżorju hija tabilhaqq oghla mill-prezz medju tal-bejgħ għall-2012. Dan normalment ikun jindika telf għal din is-sena. Madankollu, il-profitt stabbilit fit-Tabella 12 tar-Regolament proviżorju għall-2012 huwa dovut għal dhul ta' wiehed mill-produtturi tal-Unjoni li huwa relatat mal-produzzjoni ta' pjanċa tqila, iżda mhux rifless fis-sistema kontabilistika tal-kumpanija u għalhekk mhuxwix inkluż fit-Tabella 10 tar-Regolament proviżorju.
- (122) Wara d-divulgazzjoni finali, is-CISA staqsiet għaliex id-dhul ta' wiehed mill-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun li huwa rrelatat mal-produzzjoni ta' pjanċa tqila ma kienx rifless fis-sistema ta' kontabbiltà tal-kosti interni (is-sistema tal-prezz tal-kost tal-prodott) tal-kumpanija.
- (123) Bhalma dan il-produttur tal-Unjoni fil-kampjun iddikjara, u l-Kummissjoni vverifikat, dan huwa minhabba li dan il-profitt jikkonsisti kollu kemm hu minn aġġustament ta' tmiem is-sena skont l-Istandards Internazzjonali tal-Kontabbiltà ("IAS") f'dak li jirrigwarda l-attività ordinarja tal-kumpanija. Bħala tali, mhuxwix inkluż fir-rekords tal-prezz tal-kost tal-prodotti maħduma matul is-sena, iżda jinsab inkluż f'diversi partiti fid-dikjarazzjoni tal-profitt u t-telf (kif definit fl-IAS 1). Jekk wiehed ma jqisx dan il-qligħ, l-industrija tal-Unjoni tkun qed tagħmel it-telf anki fl-2012 (telf ta' inqas minn 1 %).
- (124) Barra minn hekk, il-prezz medju tal-kost tal-produzzjoni fit-Tabella 10 tar-Regolament proviżorju huwa għall-volum tal-produzzjoni totali tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun, filwaqt li l-prezz medju tal-bejgħ huwa biss għall-bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun lil klijenti mhux relatati fl-Unjoni. Dawn iż-żewġ medji mhumiex direttament komparabbli minhabba r-raġunijiet li ġejjin:
- (a) L-ewwel nett, il-volum tal-produzzjoni jaqbeż b'mod sinifikanti l-volum tal-bejgħ lill-ewwel klijent mhux relatat fl-Unjoni, l-aktar minhabba l-esportazzjonijiet. F'dan ir-rigward, wiehed irid ukoll jikkunsidra l-użu ristrett minn produtturi tal-Unjoni fil-kampjun; madankollu kif imsemmi fil-premessa (89) tar-Regolament proviżorju, l-użu ristrett huwa insinifikanti.
- (b) It-tieni nett il-prodott li qed jiġi investigat huwa magħmul minn għadd kbir ta' tipi ta' prodotti li jinbiegħu bi prezzijiet differenti, u t-tahlita tal-prodotti hija differenti fis-suq tal-Unjoni minn dik fis-swieq tal-esportazzjoni.
- (125) Wara d-divulgazzjoni finali, is-CISA staqsiet jekk il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq fit-Tabella 7 tar-Regolament proviżorju jirreferux għal bejgħ lil klijenti mhux relatati, jew kemm lil klijenti relatati kif ukoll lil klijenti mhux relatati. Il-Kummissjoni tfakkar fil-premessa (102) tar-Regolament proviżorju li jipprevedi li indikaturi makroekonomiċi bħall-produzzjoni jew il-volum tal-bejgħ huma vvalutati fil-livell tal-industrija kollha tal-Unjoni. Bħala tali d-data fit-Tabella 7 tirreferi għall-bejgħ lill-ewwel klijent mhux relatat, kif irrappurtat minn Eurofer. Biex jiġi inkluż il-bejgħ lil partijiet relatati ikun jinvolvi r-riskju tal-għadd doppju.
- (126) Is-CISA kompliet tallega fil-kummenti tagħha għad-divulgazzjoni finali li d-differenza bejn il-volum tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni u l-volum tal-bejgħ lill-ewwel klijent mhux relatat fl-Unjoni huwa dovut għall-bejgħ sinifikanti lill-klijenti relatati. Fuq din il-bażi is-CISA iddeduċiet ulterjorment li l-Kummissjoni naqset milli tiġbor u tipprezenta informazzjoni dwar il-volum tal-bejgħ lill-klijenti relatati u b'hekk iddivulgat biss parti mill-istampa fis-suq tal-Unjoni.
- (127) Dawn l-allegazzjonijiet huma bbażati fuq suppożizzjoni żbaljata. Il-Kummissjoni tfakkar li d-differenza bejn il-volum ta' produzzjoni u volum ta' bejgħ lill-klijenti mhux relatati fl-Unjoni mhix ġejja biss mill-bejgħ lill-klijenti relatati, iżda wkoll mill-bejgħ lil konsumaturi barra l-Unjoni. Barra minn hekk, għall-produtturi tal-Unjoni mhux fil-kampjun jista' jkun hemm differenza kkawzata mill-bejgħ lill-ewwel klijenti mhux relatati li jista' jkun li ma giex irrappurtat minn Eurofer, kif ġie vverifikat mill-Kummissjoni, minhabba l-metodu ta' rappurtar deskritt fil-premessa (125) hawn fuq biex jiġi evitat ir-riskju tal-għadd doppju. It-Tabella 7 tar-Regolament proviżorju tirreferi għall-volum tal-bejgħ u sehem mis-suq fis-suq tal-Unjoni biss.
- (128) Is-CISA irreferiet ukoll għal żewġ każijiet fejn il-Kummissjoni għamlet analiżi separata għal klijenti relatati u mhux relatati, jiġifieri l-investigazzjoni li tikkoncerna rebars bi prestazzjoni għolja li joriġina mir-RPĊ<sup>(1)</sup> u l-investigazzjoni dwar prodotti tal-azzar irrumblati ċatt fil-kiesah li joriġinaw mir-RPĊ u mir-Russja<sup>(2)</sup>.

(1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2016/113 tat-28 ta' Jannar 2016 li jimponi dazju antidumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' żbarri u viereg tal-azzar b'reżistenza għolja għar-rehi għar-rinfurzar tal-konkrit li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (GUL 23, 29.1.2016, p. 16).

(2) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2016/181 tal-10 ta' Frar 2016 li jimponi dazju antidumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-azzar irrumblati ċatt fil-kiesah li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u l-Federazzjoni Russa (GUL 37, 12.2.2016, p. 1).



- (129) Il-Kummissjoni tfakkar li f'dawk il-każijiet l-analiżi kienet tikkoncerna l-użu ristrett (fil-każ ta' prodotti tal-azzar irrumblati ċatt fil-kiesah) jew bejgħ lil utenti relatati (fil-każ ta' rebars bi prestazzjoni għolja), mhux il-bejgħ lil klijenti relatati bħalma huma kumpaniji tal-bejgħ relatati. Kif imsemmi fil-premessa (89) tar-Regolament proviżorju, l-użu ristrett mill-produtturi tal-Unjoni huwa insinifikanti.
- (130) Il-Kummissjoni fl-aħhar nett tfakkar li f'dak li jirrigwarda l-prezzijiet u l-profittabbiltà fis-suq tal-Unjoni, dawn huma relevanti biss jekk il-prezzijiet ikunu ta' bejgħ li sar bejn partijiet mhux relatati.
- (131) Fin-nuqqas ta' kummenti ulterjuri fir-rigward tal-profittabbiltà, il-fluss tal-flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti u l-kapaċità li jiġi ġġenerat il-kapital mill-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun, il-konkluzjonijiet stabbiliti fil-premessi (131) sa (138) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

#### 4.5.4. Konkluzjoni dwar il-ħsara

- (132) Fin-nuqqas ta' kummenti ohra, il-konkluzjonijiet dwar il-ħsara stabbiliti fil-premessi minn (139) sa (147) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

## 5. KAWŻALITÀ

### 5.1. L-effetti tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping

- (133) L-Eurofer qalet li l-importazzjonijiet mir-RPĊ li kienu oġġett ta' dumping jirrappreżentaw "l-aktar fattur uniku importanti li għandu impatt fuq l-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat". Hija nnutat ukoll li l-"volum ta' importazzjonijiet mir-RPĊ irdoppja bejn l-2013 u l-2014, imbagħad reġa' rdoppja bejn l-2014 u l-2015" u li fl-2015 il-volum tal-importazzjonijiet mir-RPĊ "qabeż il-volum tal-importazzjonijiet mill-pajjiżi terzi l-oħra kollha flimkien".
- (134) L-Eurofer osservat ukoll tendenzi simili għall-ishma mis-suq tal-importazzjonijiet mir-RPĊ li kienu l-oġġett ta' dumping filwaqt li nnutat li dawn "żdiedu minn 4,1 % fl-2013 għal 14,4 % fl-2015, filwaqt li fl-istess ħin, is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mill-pajjiżi terzi l-oħra kollha naqas minn 13,2 % fl-2013 għal 12,2 % fl-2015".
- (135) L-Eurofer fl-aħhar nett ikkonkludiet li "kważi l-gwadann kollu tas-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet Ċiniżi li kienu oġġett ta' dumping sar għad-detriment tas-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni". Hija kompliet li l-prezz tal-importazzjonijiet Ċiniżi oġġett ta' dumping naqsu bi kważi 30 % matul il-perjodu kkunsidrat, u instab li dawn l-importazzjonijiet kienu qed iwaqqgħu l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni b'medja ta' 29 %.
- (136) Dan jikkonferma li l-konkluzjonijiet tal-premessa (151) tar-Regolament proviżorju li ż-żieda kważi kontinwa tal-importazzjonijiet mir-RPĊ fi prezzijiet imnaqsa ħafna kellha impatt negattiv ċar fuq il-prestazzjoni tal-industrija tal-Unjoni wara l-2013.
- (137) Fin-nuqqas ta' kummenti ohra fir-rigward tal-effetti tal-importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping, il-konkluzjonijiet stabbiliti fil-premessi minn (150) sa (157) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

### 5.2. Effetti ta' fatturi ohra

#### 5.2.1. Il-kompetizzjoni harxa kkaġunata mill-problemi ta' domanda fis-suq tal-Unjoni

- (138) Fin-nuqqas ta' kummenti fir-rigward tal-effetti tal-kompetizzjoni harxa kkaġunata mill-problemi ta' domanda fis-suq tal-Unjoni, il-konkluzjonijiet stabbiliti fil-premessi minn (158) sa (163) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

#### 5.2.2. L-użu baxx tal-kapaċità tal-produtturi tal-Unjoni

- (139) Fin-nuqqas ta' kummenti dwar l-effetti tal-użu baxx tal-kapaċità tal-produtturi tal-Unjoni, il-konkluzjonijiet stabbiliti fil-premessi minn (164) sa (166) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

#### 5.2.3. Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ohrajn

- (140) Is-CISA sostniet li "il-Kummissjoni analizzat separatament l-importazzjonijiet mir-Russja u mill-Ukraina u għalhekk ma sabet l-ebda indikazzjoni li l-importazzjonijiet minn dawn iż-żewġ pajjiżi kienu qed jikkaġunaw ħsara lill-industrija tal-Unjoni".

- (141) Is-CISA kompliet issostni li l-Kummissjoni kellha twettaq “valutazzjoni kumulattiva tal- importazzjonijiet mill-Ukrajna u mir-Russja” u anke “valutazzjoni kumulattiva tal-importazzjonijiet mit-tliet pajjiżi (iċ-Ċina, ir-Russja u l-Ukrajna)” bl-argument li “matul il-PI il-volum tal-importazzjonijiet mill-Ukrajna u mir-Russja mhuwiex negligibbli jekk imqabbel tas-suq tal-Unjoni” u li “il-prezzijiet medji tal-importazzjonijiet miż-żewġ pajjiżi kienu aktar baxxi minn daww miċ-Ċina”.
- (142) Fuq il-bażi ta’ dan ta’ hawn fuq is-CISA ppreżentat il-konklużjoni li “jekk instab li l-importazzjonijiet miċ-Ċina waqqgħu l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni, daww mill-Ukrajna u mir-Russja għaldaqstant waqqgħu l-prezzijiet tal-industrija tal-UE b’mod aktar prevalenti. Kieku l-Kummissjoni kellha ssegwi l-istess metodoloġija kif applikat għaċ-Ċina, jiġifieri paragun bejn il-“punt ta’ bidu” u l-“punt ta’ tmiem”, il-Kummissjoni kienet issib li l-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet minn dawn iż-żewġ pajjiżi żdied b’41 % u 2,2 punti perċentwali rispettivament”.
- (143) Il-Kummissjoni tirreferi għall-Artikolu 3(4) tar-Regolament bażiku li jipprevedi li huma biss l-importazzjonijiet suġġetti għal investigazzjonijiet antidumping li jistgħu jiġu evalwati b’mod kumulattiv. L-importazzjonijiet mill-Ukrajna u mir-Russja mhumiex suġġetti għal investigazzjonijiet antidumping u għalhekk ma jistgħux jiġu kumulati mal-importazzjonijiet mir-RPĊ.
- (144) Il-prezzijiet medji mill-Ukrajna, mir-Russja u mir-RPĊ wkoll mhumiex neċessarjament direttament komparabbli, peress li l-prezz medju huwa affettwat minn tahlita tal-prodott. Aktar rilevanti minn hekk huma t-tendenzi tal-prezzijiet matul il-perjodu kkunsidrat. It-Tabella 13 tar-Regolament proviżorju turi b’mod ċar li l-prezzijiet medji tal-importazzjonijiet mill-Ukrajna u mir-Russja naqsu b’rata hafna aktar kajmana mill-prezzijiet ta’ importazzjoni mir-RPĊ matul il-perjodu kkunsidrat.
- (145) Is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħrajn baqa’ relattivament stabbli matul il-perjodu kkunsidrat filwaqt li dak tal-importazzjonijiet mir-RPĊ żdied b’aktar mit-triplu. Fil-kuntest tal-konsum tal-Unjoni li żdied b’5 % u s-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni li naqas b’10 punti perċentwali matul il-perjodu kkunsidrat dan ifisser li l-importazzjonijiet mir-RPĊ iggwadanjaw sehem mis-suq mill-industrija tal-Unjoni biss.
- (146) Fl-aħhar nett, filwaqt li l-volum tal-importazzjonijiet mir-RPĊ żdied bi kważi miljun tunnellata matul il-perjodu kkunsidrat, il-volum tal-importazzjonijiet mill-Ukrajna żdied b’madwar 160 000 tunnellata, dak mir-Russja b’madwar 75 000 tunnellata.
- (147) Fuq il-bażi ta’ dan li ntqal hawn fuq, u minhabba volumi ta’ importazzjoni ferm iżgħar mill-Ukrajna u r-Russja meta mqabblin ma’ daww mir-RPĊ, ma hemm ebda indikazzjoni li l-importazzjonijiet minn dawn iż-żewġ pajjiżi kienu qed jiksru r-rabta kawżati bejn l-importazzjonijiet oġġett ta’ dumping għar-RPĊ u l-hsara għall-industrija tal-Unjoni.
- (148) Fin-nuqqas ta’ kummenti oħra dwar l-effetti tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra, il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessi minn (167) sa (178) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

#### 5.2.4. *Il-prestazzjoni tal-bejgħ tal-esportazzjonijiet tal-industrija tal-Unjoni*

- (149) Fin-nuqqas ta’ kummenti fir-rigward tal-effetti tal-prestazzjoni tal-bejgħ tal-esportazzjonijiet tal-industrija tal-Unjoni, il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessi minn (179) sa (183) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

#### 5.2.5. *Il-kompetizzjoni bejn il-produtturi tal-Unjoni integrati vertikalmnt u r-riromblaturi fl-Unjoni*

- (150) Fin-nuqqas ta’ xi kummenti oħra dwar l-effetti tal-kompetizzjoni bejn il-produtturi tal-Unjoni integrati vertikalmnt u r-riromblaturi fl-Unjoni, il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessi minn (184) sa (189) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

#### 5.2.6. *Nuqqas ta’ profitt tal-produtturi tal-Unjoni irrispettivament mill-volum tal-importazzjonijiet oġġett ta’ dumping mir-RPĊ*

- (151) Is-CISA sostniet ukoll li, bejn l-2013 u l-perjodu tal-investigazzjoni il-produtturi tal-Unjoni inkluzi fil-kampjun baqgħu fil-biċċa l-kbira mhux profitabbli u li garrbu l-oghla telf fl-2013, li hija eżattament is-sena meta l-importazzjoni ta’ pjanci tqal mir-RPĊ laqgħet l-aktar livell baxx.

- (152) Dan l-argument huwa indirizzat fil-premessa (134) tar-Regolament proviżorju, fejn huwa spjegat li “filwaqt li t-telf kbir ta’ 12,2 % fl-2013 huwa influwenzat mid-domanda partikolarment baxxa f’dik is-sena, il-pessjoni konsiderevoli fuq il-prezzijiet u l-volumi eżerċitata fuq l-industrija tal-Unjoni mill-importazzjonijiet dejjem aktar mir-RPĊ matul l-2014 u l-perjodu tal-investigazzjoni ma hallew lill-industrija tibbenefika mit-tkabbir dinamiku tal-konsum tal-Unjoni bi 11-il punt percentwali.” Kif indikat fil-premessa (93) tar-Regolament proviżorju dan it-tkabbir kien assorbit kważi għalkollox mill-importazzjonijiet oġġett ta’ dumping mir-RPĊ.
- (153) Il-Kummissjoni għaldaqstant tikkonkludi li t-telf għoli fl-2013 ma kienx dovut għall-kwalità baxxa tal-importazzjonijiet mir-RPĊ, iżda għad-domanda partikolarment baxxa fis-suq tal-Unjoni. It-telf imġarrab mill-industrija tal-Unjoni fl-2014 u fl-2015 huwa madankollu kkaġunat minn volum dejjem jżied ta’ importazzjonijiet oġġett ta’ dumping mir-RPĊ.
- (154) Barra minn hekk, il-Kummissjoni tinnota li l-industrija tal-Unjoni kienet profittabbli fis-snin 2011 u 2012. Fl-2011, l-industrija tal-Unjoni uriet margni ta’ profitt ta’ 7,9 %, fi żmien meta l-importazzjonijiet mir-RPĊ ma kinux ghadhom isiru fi kwantitajiet sinifikanti kif indikat fil-premessa (221) tar-Regolament proviżorju. Fl-2012, il-margni tal-profitt kien diġà hafna aktar baxx fil-livell ta’ 1,6 %, minhabba l-preżenza sinifikanti ta’ importazzjonijiet oġġett ta’ dumping mir-RPĊ. Huwa nnutat li l-ebda parti interessata ma kkummentat dwar il-profittabbiltà tal-industrija tal-Unjoni fl-2011 u fl-2012.

#### 5.2.7. Effetti ta’ “fatturi importanti oħra”

- (155) Is-CISA tikkunsidra li hemm “fatturi oħra importanti” apparti l-importazzjonijiet li huma oġġett ta’ dumping mir-RPĊ “li qed jikkawżaw il-ħsara allegata lill-industrija tal-Unjoni” u li “dan jista’ jkser ir-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet li huma allegatament l-oġġett ta’ dumping” mir-RPĊ u l-ħsara. Is-CISA talbet lill-Kummissjoni biex tirveddi l-analiżi tagħha tal-kawżalità u tikkunsidra l-fatturi l-oħrajn kollha.
- (156) F’dan ir-rigward, wiehed jinnota li s-sitt fatturi l-oħra elenkati hawn fuq ġew indirizzati jew fir-Regolament proviżorju jew f’dan ir-Regolament. Huwa għalhekk ċar li l-Kummissjoni analizzat fid-dettall il-fatturi kollha identifikati mill-partijiet interessati. Is-CISA lanqas biss identifikat liema “fatturi importanti oħra”, apparti s-sitt fatturi analizzati diġà fid-dettall għandhom jiġu analizzati. Is-CISA semmiet biss li dawn huma “ovvji” mingħajr ma tat aktar informazzjoni. Għaldaqstant il-Kummissjoni tiċhad dan l-argument.

#### 5.3. Konkluzjoni dwar il-kawżalità

- (157) Abbazi ta’ dan ta’ hawn fuq u fin-nuqqas ta’ kummenti oħra, il-konkluzjonijiet stabbiliti fil-premessi minn (190) sa (194) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

### 6. INTERESS TAL-UNJONI

- (158) Is-CISA sostniet li matul il-perjodu kkunsidrat, il-produtturi tal-Unjoni kellhom iktar minn 70 % tas-suq tal-Unjoni. Hija allegat li tikkontrolla s-suq tal-Unjoni filwaqt li l-uniċi sorsi serji ta’ kompetizzjoni huma l-importazzjonijiet mir-RPĊ.
- (159) Il-Kummissjoni tinnota li s-CISA ma tirrikonossix il-fatt li l-produtturi tal-Unjoni jikkompetu ma’ xulxin u mal-importazzjonijiet mir-RPĊ u minn pajjiżi terzi oħra li għandhom sehem mis-suq ta’ 12,2 % kif indikat fit-Tabella 13 tar-Regolament proviżorju. Barra minn hekk, ma hemm l-ebda indikazzjoni li hemm nuqqas ta’ kompetizzjoni bejn il-produtturi tal-Unjoni.
- (160) Wara li ttiehdu l-miżuri proviżorji importatur wiehed ukoll issottometta li l-impożizzjoni ta’ miżuri antidumping se tnaqqas b’mod artifiċjali l-kompetizzjoni fis-suq tal-Unjoni u se twassal għal suq oligopolistiku fis-swettur tal-“pjanċa tqila speċjali” peress li dan is-settur diġà huwa ddominat minn attur wiehed.
- (161) Il-Kummissjoni tinnota madankollu li din il-parti naqset milli tipprezenta xi evidenza biex issostni din l-allegazzjoni. Għall-kuntrarju, l-informazzjoni mibgħuta minn Eurofer fil-kummenti tagħha lid-divulgazzjoni finali telenka bosta produtturi tal-Unjoni li joffru tipi differenti ta’ “pjanċa tqila speċjali”.

- (162) Il-Kummissjoni tirrikonoxxi li l-impożizzjoni tad-dazji tista' tnaqqas l-għadd ta' kompetituri f'ċerti setturi ta' "pjanċa tqila speċjali" fis-suq tal-Unjoni. Madankollu, investigazzjoni antidumping ma taghtix definizzjoni tas-swieg tal-prodotti u dawk ġeografici, u ma tivvalutax is-sahha fis-suq u l-iżvilupp probabbli tagħha. Għalhekk, ma setgħu jsiru u lanqas kellhom isiru konklużjonijiet f'din l-investigazzjoni dwar jekk hemmx riskju li tinholoq jew li tissahhah pożizzjoni dominanti f'wiehed minn dawn is-swieg fis-sens tad-dritt tal-kompetizzjoni.
- (163) Il-Kummissjoni hija obligata, fil-kuntest tal-analiżi tal-interess tal-Unjoni, biex tqis politiki ohra tal-Unjoni, bhalma hija l-politika tal-kompetizzjoni. Madankollu, huwa biss fejn ikun hemm evidenza konkreta ta' pożizzjoni dominanti u l-abbuż possibbli tagħha li dawn il-kunsiderazzjonijiet ikunu jeħtieġu investigazzjoni ulterjuri. Dak il-limitu ma gietx issodisfat mis-preżentazzjonijiet tal-partijiet interessati.
- (164) Fi kwalunkwe każ, il-Kummissjoni tfakkar d-dazji antidumping qed jiġu imposti biex jeliminaw l-effett dannuż tad-dumping li nstab fis-setturi kollha tal-pjanċa tqila, u li pożizzjoni dominanti f'suq ma tfissirx li qed tkun abbużata. Jekk il-partijiet interessati josservaw xi mgħiba futura li tista' tikser ir-regoli tal-kompetizzjoni, jistgħu jużaw id-dritt tagħhom li jagħmlu lment lill-awtorità kompetenti tal-kompetizzjoni.
- (165) B'segwitu għall-miżuri proviżorji, importatur wiehed sostna li l-impożizzjoni ta' miżuri antidumping ma għandhiex twassal għal zieda fil-prezzijiet fis-suq tal-Unjoni.
- (166) Il-Kummissjoni tfakkar li l-għan tal-miżuri antidumping huwa li jeliminaw l-effetti ta' distorsjoni fil-kummerċ mahluq mid-dumping dannuż. L-effetti ta' dawn il-miżuri fuq il-prezzijiet jiddependi fuq id-deċiżjonijiet ta' pprezzar ta' diversi operaturi tas-suq, u b'hekk huwa impossibbli li jitbassru. Zieda fil-prezzijiet tista' ssehh meta l-forzi tas-suq iqisu li fuq suq mingħajr distorsjoni tali prezzijiet oġhla għandhom jipprevalu.
- (167) Is-CISA sostniet ukoll li l-utenti tal-Unjoni jeħtieġu sorsi ta' provvista kompetittiva u stabbli u li l-impożizzjoni ta' miżuri antidumping "x'aktarx li tirriżulta ftelf kbir u/jew ċaqliq ta' impjiegi 'lil hinn mill-Unjoni Ewropea fl-industrija downstream".
- (168) Kien hemm madankollu 30 produttur fl-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni u l-importazzjonijiet minn għadd ta' pajjiżi, inklużi r-Russja u l-Ukrajna, li jiżguraw forniment kontinwu ta' pjanċa tqila lill-utenti tal-Unjoni. Barra minn hekk, l-ebda utent fl-industrija downstream ma pprova evidenza li ma kienx se jkun jista' jsib pjanċa tqila minhabba l-impożizzjoni ta' miżuri antidumping. Rigward ir-riskju ta' telf kbir u/jew ċaqliq ta' impjiegi lil hinn mill-Unjoni, industrija downstream waħda biss għamlet dikjarazzjoni simili, jiġifieri l-produttur tat-torrijiet tat-turbini tar-rih. Din it-talba hija indirizzata hawn taht.
- (169) L-assoċjazzjoni *ad hoc* ta' utenti f'industrija downstream (it-torrijiet tat-turbini tar-rih) sostniet li l-impożizzjoni ta' miżuri fuq il-pjanċa tqila se tirriżulta f'riskju ta' rilokazzjoni tal-produttjoni tat-torrijiet tat-turbini tar-rih lejn ir-RPĊ u problemi fil-futur għas-sigurtà tal-provvisti tat-torrijiet tat-turbini tar-rih mahdumin lesti jew nofshom lesti. Dan l-argument tqajjem ukoll minn imporatur fil-kummenti tiegħu għad-divulgazzjoni finali fir-rigward tat-torrijiet tat-turbini tar-rih kif ukoll ta' partijiet ohra tas-sistemi ta' enerġija mir-rih.
- (170) Il-Kummissjoni tiċhad dawn l-argumenti peress li dawn il-partijiet interessati naqsu milli jissostanzjaw it-talba tagħhom b'xi evidenza jew analiżi, pereżempju billi dawn il-produtturi tat-torrijiet tat-turbini tar-rih jipprezentaw rwiehhom fiz-żmien stipulat fin-Notifika ta' bidu u jimlew kwestjonarju fejn jispeċifikaw it-tipi ta' pjanċa tqila użata f'din l-industrija biex jinbnew it-torrijiet tat-turbini tar-rih, u jipprovdu analiżi ta' jekk dawn it-tipi ta' pjanċa tqila humiex interkambjabbli mat-tipi ta' pjanċa tqila użata f'industrija ohra.
- (171) Il-Kummissjoni tinnota li l-informazzjoni fil-fajl turi li l-produtturi tat-torrijiet tat-turbini tar-rih ma setgħux jibbenefikaw mill-esklużjoni tal-"pjanċa tqila speċjali" mill-ambitu tal-prodott, kif deskritt fil-premessa (42) hawn fuq. Għaldaqstant, hija biss esklużjoni tat-torrijiet tat-turbini tar-rih għal raġunijiet ta' interess tal-Unjoni li tista' tindirizza t-tħassib tagħhom. Madankollu, f'dan l-istadju, il-produtturi tat-torrijiet tat-turbini tar-rih ma pprovdew l-ebda analiżi konkreta u dettaljata, inkluża spjegazzjoni tal-impożizzjoni tad-dazji fuq il-kost ta' produttjoni tagħhom u l-kapaċità tagħhom li jgħaddu dawk il-kosti lill-konsumaturi, li tista' tiġġustifika tali esklużjoni.
- (172) Il-Kummissjoni tinnota wkoll l-produtturi tat-torrijiet tat-turbini tar-rih jistgħu jitolbu, jekk ikun sostanzjat kif xieraq, għal rieżami interim dwar l-interess tal-Unjoni rigward il-miżuri fuq il-pjanċa tqila. Barra minn hekk, l-investigazzjoni ma żvelat ebda indikazzjoni li l-industrija tal-Unjoni tista' tipperikola l-operazzjonijiet tal-utenti. Tali mgħieba mhijjex mistennija fl-andament normali tal-forzi tas-suq.

- (173) Importatur wiehed qal li l-eskluzjoni tal-“pjanċa tqila speċjali” mill-ambitu tal-prodott huwa fl-interess tal-Unjoni minhabba li allegatament “hafna industrij ewlenin” bhal dik tal-“bini tal-magni u tas-settur tal-enerġija” fl-Unjoni jiddependu fuq l-importazzjoni tal-“pjanċa tqila speċjali” mir-RPĊ. Madankollu, l-ebda wiehed mill-utenti f'dawn l-industriji ma pprezenta ruhu biex jikkonferma din id-dikjarazzjoni.
- (174) Dan l-importatur sostna wkoll li “pjanċa tqila speċjali” bi hxa ta' aktar minn 150 mm hija maħduma minn tliet produtture biss fl-Unjoni. Għal pjanċa ta' saħħa b'rendiment għoli, pjanċa mkessha u ttemprata u pjanċa tqila reżistenti għall-brix il-produttjoni hija allegatament ikkontrollata minn erba' produtture tal-Unjoni biss. Fuq din il-bażi, huma jallegaw li l-industrija downstream tal-Unjoni “diġà qed issofri minn nuqqas fil-provvista u minn zieda drammatika fil-prezzijiet tal-bejgħ” u li dan jista' jiġi żbilanċjat biss mill-importazzjonijiet ta' “pjanċa tqila speċjali” mir-RPĊ.
- (175) Is-CISA argumentat li l-utenti tal-“pjanċa tqila speċjali” fl-industrija tal-iffurmar tal-metall — minhabba l-għadd limitat ta' produtture Ewropej tal-“pjanċa tqila speċjali” — jistgħu jbatu l-istess minn nuqqas ta' provvista. Madankollu, hadd mill-utenti f'din l-industrija downstream ma' qajjem il-kwistjoni ta' nuqqas tal-provvista.
- (176) Il-Kummissjoni tiċhad l-argumenti mseemjin fil-premessi (173) sa (175) hawn fuq peress li anki l-partijiet interessati naqsu milli jissostanzjaw l-allegazzjoni tagħhom b'xi evidenza jew analiżi. Għall-kuntrarju, l-investigazzjoni stabbilixxiet tnaqqis sinifikanti fil-prezzijiet tal-pjanċa tqila fl-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat. Aktar minn dan, l-investigazzjoni uriet li l-industrija tal-Unjoni kellha kapaċità żejda sinifikanti minhabba tnaqqis kontinwu fil-kapaċità tal-utilizzazzjoni. Barra minn hekk, skont is-CISA il-volum ta' “pjanċa tqila speċjali” esportata mir-RPĊ huwa żgħir.
- (177) B'segwitu għad-divulgazzjoni finali importatur wiehed irritorna għal din il-kwistjoni fil-kummenti tiegħu għad-divulgazzjoni finali. Madankollu, ma sar l-ebda argument gdid.
- (178) Fl-assenza ta' xi evidenza fattwali dwar nuqqas allegat ta' provvista minhabba l-impożizzjoni ta' miżuri antidumping, il-Kummissjoni ma tistax tikkonkludi li l-impożizzjoni ta' tali miżuri se twassal għal nuqqas ta' provvista tal-“pjanċa tqila speċjali”.

### 6.1. Konkluzjoni fuq l-interess tal-Unjoni

- (179) Fil-qosor, l-ebda argument imressaq mill-partijiet interessati ma juri li hemm raġunijiet konvinċenti kontra l-impożizzjoni ta' miżuri fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat mir-RPĊ.
- (180) Kwalunkwe effett negattiv fuq l-utenti mhux relatati jittaffa permezz tad-disponibbiltà ta' sorsi alternattivi ta' provvista. L-effetti pożittivi tal-miżuri antidumping fuq is-suq tal-Unjoni, b'mod partikolari fuq l-industrija tal-Unjoni, jegħlbu l-effett potenzjalment negattiv fuq il-gruppi ta' interess l-oħra.
- (181) Fl-assenza ta' kummenti oħrajn rigward l-interess tal-Unjoni, il-konkluzjonijiet milhuqa fil-premessi minn (195) sa (215) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

## 7. IMPOŻIZZJONI RETROATTIVA TA' DAZJI ANTIDUMPING

- (182) Kif imsemmi fil-premessa (4) hawn fuq, wara talba tal-Eurofer, il-Kummissjoni għamlet l-importazzjonijiet ta' pjanċi tqal li joriġinaw mir-RPĊ soġġetti għar-reġistrazzjoni. Importazzjonijiet li saru bejn il-11 ta' Awwissu 2016 u l-impożizzjoni ta' miżuri proviżorji, jiġifieri s-7 ta' Ottubru 2016, gew irreġistrati.
- (183) Skont l-Artikolu 10(4)(d) tar-Regolament bażiku, id-dazji jistgħu jiġu imposti retroattivament jekk ikun hemm “flimkien mal-livell tal-importazzjonijiet li kkawżaw hsara matul il-perjodu tal-investigazzjoni, zieda oħra sostanzjali fl-importazzjonijiet li, fid-dawl ta' meta sseħh u l-volum u ċirkustanzi oħra, x'aktarx taħdem b'mod serju kontra l-effett ta' rimedju tad-dazji kontra l-bejgħ taht il-prezz li għandu jiġi applikat”.

### 7.1. Kummenti dwar il-possibbiltà li ssir impożizzjoni retroattiva tad-dazji antidumping

- (184) Is-CISA sostniet li kull miżura retroattiva possibbli jkollha impatt negattiv fuq l-importaturi minhabba li dawn “jaffaċċaw spejjeż addizzjonali bla bżonn” peress li jhallsu d-dazji antidumping. Skont is-CISA l-importaturi “ma’ għandhom l-ebda intenzjoni li jaħznu l-prodott ikkonċernat” mir-RPĊ u li l-importazzjonijiet li ġew irregistrati kienu l-parti li fadal minn kuntratti antiki li kienu ġew konklużi qabel il-bidu tal-proċediment. Is-CISA fl-aħħar argumentat li “dazju mhux mistenni se johloq telf” għall-importaturi u għall-utenti fl-Unjoni.
- (185) Is-CISA fl-aħħar nett sostniet li “r-registrazzjoni tal-importazzjonijiet u t-theddida ta’ impożizzjoni ta’ miżuri b’mod retroattiv ma hu xejn għajr il-holqien ta’ ostaklu iehor biex jiddefendi l-kummerċ sabiex l-importaturi tal-UE ma jibqgħux jimportaw miċ-Cina anki qabel ma ġie ppruvat li dawn l-importazzjonijiet jikkawżaw hsara lill-industrija tal-Unjoni”.

### 7.2. Statistika tal-importazzjoni

- (186) L-istatistiċi tal-importazzjoni tal-Eurostat ipprezentati fit-Tabella 1 hawn taht juru li l-importazzjonijiet ta’ pjanci tqal mir-RPĊ naqsu b’mod sinifikanti wara l-perjodu ta’ investigazzjoni.

Tabella 1

#### Żvilupp tal-volum ta’ importazzjonijiet medji ta’ kull xahar

	Medja fix-Xahar matul il-PI	Medja fix-xahar ta’ bejn Marzu u Settembru 2016	Medja fix-xahar ta’ bejn Marzu u Ottubru 2016
Volum tal-importazzjonijiet mir-RPĊ (tunnellati)	113 262	84 669	76 562
Ix-Xejra vs il-PI (%)	Mhux applikabbli	- 25,2	- 32,4

Sors: Eurostat.

### 7.3. Konkluzjoni dwar ir-retroattività

- (187) Il-Kummissjoni tikkonkludi li minhabba li ma kien hemm l-ebda żieda sostanzjali fl-importazzjonijiet il-kundizzjoni legali għall-ġbir retroattiv tad-dazji skont l-Artikolu 10(4)(d) tar-Regolament bażiku ma ntlahqitx. Għaldaqstant id-dazji jehtieġ li ma jingabru b’mod retroattiv fuq l-importazzjonijiet irregistrati.

## 8. MIŻURI ANTIDUMPING DEFINITTIVI

### 8.1. Il-livell ta’ eliminazzjoni tal-hsara

- (188) Kif muri fil-premessa (222) tar-Regolament proviżorju, il-Kummissjoni ddeterminat il-livell tal-eliminazzjoni tal-hsara fuq il-bażi ta’ paragun tal-prezz ta’ importazzjoni medju ponderat tal-produtturi esportaturi tar-RPĊ fil-kampjun, debitament aġġustat għall-ispejjeż ta’ wara l-importazzjoni u d-dazji doganali, mal-prezz medju ponderat mhux dannuż tal-prodott simili mibjugħ mill-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun fis-suq tal-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni.
- (189) Is-CISA ressqet għadd ta’ kummenti dwar il-metodoloġija biex jiġi kkalkulat il-prezz mhux dannuż tal-prodott simili mibjugħ mill-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun fis-suq tal-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni f’dan il-każ.
- (190) L-ewwel nett is-CISA talbet għaliex il-Kummissjoni użat il-metodoloġija li mal-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni tghodd t-telf imġarrab matul il-perjodu ta’ investigazzjoni u sussegwentement tghodd il-marġni ta’ profitt fil-mira ta’ 7,9 % minflok ma tghodd il-profitt fil-mira mal-kost tal-produzzjoni.

- (191) L-ghażla bejn iż-żewġ metodoloġiji użati mill-Kummissjoni biex ikun iddeterminat il-livell tal-eliminazzjoni tal-hsara saret fuq bażi ta' każ b'każ. Fin-nuqqas ta' bejgħ paragunabbli mill-industrija tal-Unjoni, il-prezz mhux dannuż huwa hafna drabi stabbilit billi jiżdied il-profit fil-mira mal-kost totali. Fil-każ preżenti, madankollu, il-bejgħ paragunabbli kien disponibbli.
- (192) Dan huwa minhabba l-fatt li l-prodott simili mibjugħ mill-industrija tal-Unjoni kien jikkonsisti f'mijiet ta' tipi ta' prodott u l-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun kellhom netwerk estensiv ta' kumpaniji relatati, inklużi ċentri ta' servizz għall-azzar, li jiġġenera kosti, u li ma humiex irreġistrati fil-kotba tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun f'mod li jistgħu faċilment jiġu allokati lil numri PCN differenti. Għal dawn ir-raġunijiet kien impossibbli li tingabar l-informazzjoni dwar il-kosti għal kull PCN mhux biss mill-kumpaniji tal-produtturi, iżda wkoll mill-kumpaniji tal-bejgħ kollha relatati (b'mod partikolari iċ-ċentri ta' servizz għall-azzar) fl-Unjoni sabiex jintlahaq kost totali għal kull PCN.
- (193) Għalhekk, minflok, il-Kummissjoni stabbilit il-kost totali ta' kull PCN billi għaddet mal-prezz tal-bejgħ medju ponderat it-telf medju ponderat li gġarrab mill-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun. Imbagħad, il-mira tal-marġni ta' profit ta' 7,9 %, li dwaru ma waslu ebda kummenti wara l-miżuri proviżorji, ġie magħdud mal-kost totali hekk stabbilit.
- (194) Fl-ahhar nett is-CISA sostniet ukoll li l-metodoloġija użata kienet "żbaljata" u li iż-żewġ metodoloġiji "jwasslu għal riżultati kompletament differenti". Hija pprovdiet eżempju billi użat kost ipotetiku ta' produtturi u prezz tal-bejgħ ipotetiku, li allegatament kien juri li l-kalkolu tal-prezz immirat abbażi tal-prezz tal-bejgħ huwa żbaljat.
- (195) Il-Kummissjoni tinnotta li, peress li hafna mill-informazzjoni użata fl-eżempju hija ipotetika, u ma tirreferix għal *data* attwali, ir-riżultat ta' dan l-eżempju ma jstax juri li l-metodoloġija użata f'dan il-każ partikolari hija żbaljata. Għalhekk, il-Kummissjoni ma tistax tikkunsidra dan l-argument bhala evidenza. Kieku l-istess livell ta' informazzjoni dettaljata kienet disponibbli, iż-żewġ metodoloġiji kienu jwasslu għal riżultati simili.
- (196) Is-CISA fl-ahhar nett sostniet li "jekk il-maġġoranza ta' PCNs esportati mill-produtturi esportaturi Ċiniżi jinbiegħu minn inqas minn tliet produtturi tal-Unjoni fil-kampjun, wiehed għandu jiddubita r-rappreżentattività tad-*data* dwar il-bejgħ li waslet minghand il-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun u għalhekk tikkonkludi li l-kalkolu tal-marġni tat-twaqqiġ tal-prezzijiet abbażi tagħha huwa dibattibbli. Dan appartani l-fatt li l-hsara bilkemm tista tiġi ppruvata jekk l-industrija tal-Unjoni lanqas biss tipproduċi/tbiġ it-tipi esportati mill-produtturi esportaturi Ċiniżi."
- (197) Il-Kummissjoni tinnotta li minkejja li tliet produtturi tal-Unjoni ġew inklużi fil-kampjun il-fatt "li l-maġġoranza ta' PCNs esportati mill-produtturi esportaturi Ċiniżi huma mibjugħa minn inqas minn tliet produtturi tal-Unjoni fil-kampjun" ma jfissirx li l-industrija tal-Unjoni jew anki l-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun ma jbighuhom xejn. Dan ifisser biss li mhux it-tliet produtturi tal-Unjoni fil-kampjun ibighu PCNs esportati mill-produtturi esportaturi fil-kampjun mir-RPĊ.
- (198) Il-Kummissjoni tinnotta wkoll li mhux il-produtturi esportaturi kollha mir-RPĊ fil-kampjun esportaw lejn l-Unjoni l-istess PCNs. Tabilhaqq, il-maġġoranza l-kbira tal-PCNs esportati mill-produtturi esportaturi fil-kampjun lejn l-Unjoni (li jammontaw għal iktar minn 90 % ta' dawn l-esportazzjonijiet bil-volum) hija magħmula minn produttur wiehed jew iktar tal-Unjoni fil-kampjun.
- (199) B'segwitu għad-divulgazzjoni finali is-CISA l-irritornat għal din il-kwistjoni fil-kummenti tagħha u waqt is-seduta ta' smiġh.
- (200) Is-CISA ddeduciet li l-industrija tal-Unjoni setgħet ma rrapportatx iċ-ċifri korretti u li bbenefikat minn trattament favorevoli bi ksur tad-drittijiet ta' partijiet oħrajn għal investigazzjoni oġġettiva, imparzjali u nondiskriminatorja. Dan l-allegat trattament favur l-industrija tal-Unjoni jidher ukoll mill-klemlenza tal-Kummissjoni lejhom meta naqsu milli jipprovdu ċerta informazzjoni importanti (is-CISA irreferiet għal-livell ta' informazzjoni dwar il-kost tal-produtturi).
- (201) F'dak li jirrigwarda l-allegazzjoni ta' trattament favorevoli, din l-allegazzjoni tiġi miċhuda. Il-kwistjoni involuta tirrigwarda l-ghażla tal-kliem fil-premessi (191) sa (193) hawn fuq. F'dawn il-premessi, il-Kummissjoni ddikjarat ir-raġuni għall-ghażla bejn iż-żewġ metodoloġiji użati mill-Kummissjoni biex jiġi stabbilit il-livell ta' eliminazzjoni tal-hsara.
- (202) Fl-assenza ta' xi kummenti oħra dwar il-livell tal-eliminazzjoni tal-hsara, il-konkluzjonijiet stabbiliti fil-premessi minn (217) sa (223) tar-Regolament proviżorju huma kkonfermati.

## 8.2. Offerta ta' impenn

- (203) Wara d-divulgazzjoni finali, produttur esportatur fir-RPĊ ippreżenta offerta ta' impenn għall-prezz lill-Kummissjoni. Din l-offerta ffissat prezzijiet minimi ta' importazzjoni (minimum importation prices — "MIPs") għat-tipi ta' pjanċa tqila mibjugħa lill-Unjoni mill-produttur esportatur mir-RPĊ, u offriet ukoll metodu ta' indiċjar ta' dawn l-MIPs imsejsa fuq il-prezzijiet tal-materja prima ewlenija.
- (204) Il-Kummissjoni ħadhet l-offerta ta' impenn għall-prezz minhabba r-riskju għoli ta' kontrokumpens minhabba li d-differenza fl-MIPs bejn tipi differenti iżda mhux faċilment distingwibbli kienet wiesgħa wisq u l-metodu ta' indiċjar kien kumpless wisq. Barra minn hekk, l-istruttura tal-kanali tal-bejgħ bl-esportazzjoni tal-produttur esportatur u l-bejgħ bl-esportazzjoni parallel ta' prodotti ohra ma setgħux jippermett monitoraġġ xieraq u, b'hekk, il-possibbiltà ta' kontrokumpens permezz ta' prodotti ohra mibjugħa minn kumpaniji relatati tal-produtturi esportaturi kienet għolja wisq.
- (205) Il-produttur esportatur kien infurmat bir-raġunijiet għaċ-ċahda tal-offerta tiegħu għal impenn u ingħata l-possibbiltà li jikkummenta.

## 8.3. Miżuri definittivi

- (206) Fid-dawl tal-konkluzjonijiet li saru fir-rigward tad-dumping, il-ħsara, il-kawżalità u l-interess tal-Unjoni, u f'konformità mal-Artikolu 9(4) tar-Regolament bażiku, għandhom jiġu imposti miżuri antidumping definittivi fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat fil-livell tal-eliminazzjoni tal-ħsara, f'konformità mar-regola tad-dazju inferjuri.
- (207) Fuq il-bażi ta' hawn fuq, ir-rati li bihom se jiġi impost id-dazju definittiv antidumping huma stabbilita kif jidhru fit-Tabella 2 hawn taħt:

Tabella 2

### Il-margni ta' dumping, il-livell ta' eliminazzjoni tal-ħsara u r-rata ta' dazju

Il-kumpanija	Margni tad-dumping (%)	Livell ta' eliminazzjoni tal-ħsara (%)	Dazju (%)
Nanjing Iron and Steel Co., Ltd.	120,1	73,1	73,1
Minmetals Yingkou Medium Plate Co., Ltd	126,0	65,1	65,1
Wuyang Iron and Steel Co., Ltd u Wuyang New Heavy & Wide Steel Plate Co., Ltd	127,6	73,7	73,7
Kumpaniji ohrajn li kkooperaw	125,5	70,6	70,6
Il-kumpaniji l-ohrajn kollha	127,6	73,7	73,7

Sors: Investigazzjoni.

- (208) Ir-rati tad-dazju antidumping ta' kumpaniji individwali speċifikati f'dan ir-Regolament ġew stabbiliti abbażi tal-konkluzjonijiet tal-investigazzjoni preżenti. Għalhekk, huma jirriflettu s-sitwazzjoni li nstabet matul l-investigazzjoni fir-rigward ta' dawn il-kumpaniji. Dawn ir-rati tad-dazju (għall-kuntrarju tad-dazju applikabbli fil-pajjiż kollu għall-"kumpaniji l-ohrajn kollha") huma għalhekk applikabbli esklużivament għal importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li joriġina mir-RPĊ u maħdum mill-kumpaniji u għalhekk mill-entitajiet ġuridiċi speċifiċi msemmija. Il-prodott importat ikkonċernat maħdum minn kwalunkwe kumpanija ohra mhux imsemmija speċifikament fil-parti operattiva ta' dan ir-Regolament, bl-isem u bl-indirizz tagħha, inklużi l-entitajiet relatati ma' daww imsemmijin speċifikament, ma jistax jibbenifika minn dawn ir-rati u għandu jkun soġġett għar-rata tad-dazju applikabbli għall-"kumpaniji l-ohrajn kollha".



- (209) Kull dikjarazzjoni li titlob l-applikazzjoni ta' dawn ir-rati ta' dazju antidumping tal-kumpaniji individwali (eż. wara bidla fl-isem tal-entità jew wara t-twaqqif ta' entitajiet godda tal-produzzjoni jew tal-bejgħ) għandha tiġi indirizzata lill-Kummissjoni <sup>(1)</sup> flimkien mal-informazzjoni kollha rilevanti, b'mod partikolari kwalunkwe tibdil fl-attivitajiet tal-kumpanija marbuta mal-produzzjoni, mal-bejgħ domestiku u esportat, assoċjat per eżempju ma' dik il-bidla fl-isem jew ma' dik il-bidla fl-entità tal-produzzjoni jew tal-bejgħ. Jekk ikun xieraq, ir-Regolament se jiġi emendat kif mehtieg billi tiġi aġġornata l-lista tal-kumpaniji li jibbenefikaw minn rati tad-dazju individwali.
- (210) Sabiex jiġi żgurat infurzar xieraq tad-dazju antidumping, il-livell tad-dazju tal-“kumpaniji l-oħra kollha” ma għandux japplika biss għall-produtturi esportaturi li ma kkooperawx, iżda wkoll għal dawk il-produtturi li ma kellhomx esportazzjonijiet lejn l-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni.

#### 8.4. Ġbir definittiv tad-dazji proviżorji

- (211) Minhabba l-margnġiet ta' dumping misjuba u fid-dawl tal-livell ta' hsara kkaġunata lill-industrija tal-Unjoni, l-ammonti ggarantiti permezz tad-dazju antidumping proviżorju impost mir-Regolament proviżorju għandhom jingabru definittivament,
- (212) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 15(1) tar-Regolament (UE) 2016/1036,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

1. Qiegħed jiġi impost dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' prodotti ċatti ta' azzar illigat jew mhux illigat (bl-esklużjoni tal-azzar inossidabbli, azzar tas-silċju-elettriku, azzar tal-ghodda u azzar għal velocità għolja), b'laminazzjoni termali, mhux miksiġin, indurati jew mgħottijin, mhux f'kolji, bi hxuna ta' aktar minn 10 mm u wisa' ta' 600 mm jew aktar jew bi hxuna ta' 4,75 mm jew aktar iżda mhux aktar minn 10 mm u wisa' ta' 2 050 mm jew aktar, li fil-preżent jaqgħu taħt il-kodiċijiet NM ex 7208 51 20, ex 7208 51 91, ex 7208 51 98, ex 7208 52 91, ex 7208 90 20, ex 7208 90 80, 7225 40 40, ex 7225 40 60 and ex 7225 99 00 (kodiċijiet TARIC: 7208 51 20 10, 7208 51 91 10, 7208 51 98 10, 7208 52 91 10, 7208 90 20 10, 7208 90 80 20, 7225 40 60 10, 7225 99 00 35, 7225 99 00 40) u li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina.

2. Ir-rati tad-dazju antidumping definittiv applikabbli għall-prezz nett, hieles fil-fruntiera tal-Unjoni, qabel id-dazju, tal-prodott deskritt fil-paragrafu 1 u mahdum mill-kumpaniji elenkati hawn taħt għandhom ikunu kif ġej:

Il-kumpanija	Dazju (%)	Kodiċi TARIC addizzjonali
Nanjing Iron and Steel Co., Ltd.	73,1	C143
Minmetals Yingkou Medium Plate Co., Ltd	65,1	C144
Wuyang Iron and Steel Co., Ltd u Wuyang New Heavy & Wide Steel Plate Co., Ltd	73,7	C145
Kumpaniji oħrajn li kkooperaw elenkati fl-Anness	70,6	
Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	73,7	C999

3. Sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet rilevanti fis-seħh dwar id-dazji doganali.

#### Artikolu 2

L-ammonti ggarantiti bid-dazju antidumping proviżorju skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1777 għandhom jingabru b'mod definittiv.

<sup>(1)</sup> European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË.

*Artikolu 3*

Meta xi produttur esportatur ġdid fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina jipprovi biżżejjed evidenza lill-Kummissjoni li:

- ma jkunx esporta lejn l-Unjoni l-prodott deskritt fl-Artikolu 1(1) matul il-perjodu tal-investigazzjoni (mill-1 ta' Jannar 2015 sal-31 ta' Diċembru 2015),
- ma jkun relatat mal-ebda wiehed mill-esportaturi jew produtturi fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina li huma soġġetti għall-miżuri imposti minn dan ir-Regolament,
- ikun effettivament esporta lejn l-Unjoni l-prodott ikkonċernat wara l-perjodu tal-investigazzjoni li fuqu huma bbażati l-miżuri, jew li jkun daħal f'obbligu kuntrattwali irrevokabbli sabiex jesporta kwantità sinifikanti lejn l-Unjoni,

L-Artikolu 1(2) għandu jiġi emendat, wara li l-partijiet kollha interessati jkunu ngħataw il-possibbiltà li jikkumentaw, billi l-produttur esportatur il-ġdid jingħadd mal-kumpaniji li kkooperaw mhux inklużi fil-kampjun u għaldaqstant soġġetti għar-rata ta' dazju ta' medja ponderata.

*Artikolu 4*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Frar 2017.

*Għall-Kummissjoni*  
*Il-President*  
Jean-Claude JUNCKER

## ANNEX

Produtturi esportaturi Ċiniżi li kkooperaw mhux inkluzi fil-kampjun:

Isem	Belt	Kodiċi addizzjonali TARIC
Angang Steel Company Limited	Anshan, Liaoning	C150
Inner Mongolia Baotou Steel Union Co., Ltd.	Baotou, Inner Mongolia	C151
Zhangjiagang Shajing Heavy Plate Co., Ltd.	Zhangjiagang, Jiangsu	C146
Jiangsu Tiangong Tools Company Limited	Danyang, Jiangsu	C155
Jiangyin Xingcheng Special Steel Works Co., Ltd.	Jiangyin, Jiangsu	C147
Laiwu Steel Yinshan Section Co., Ltd.	Laiwu, Shandong	C154
Nanyang Hanye Special Steel Co., Ltd.	Xixia, Henan	C152
Qinhuangdao Shouqin Metal Materials Co., Ltd.	Qinhuangdao, Hebei	C153
Shandong Iron & Steel Co., Ltd., Jinan Company	Jinan, Shandong	C149
Wuhan Iron and Steel Co., Ltd.	Wuhan, Hubei	C156
Xinyu Iron & Steel Co., Ltd.	Xinyu, Jiangxi	C148

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/337****tas-27 ta' Frar 2017****li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1375/2007 dwar l-importazzjonijiet tar-residwi mill-manifattura tal-lamtu mill-qamhrrum mill-Istati Uniti tal-Amerka**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 178 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1375/2007 <sup>(2)</sup> jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet biex ikun żgurat li r-residwi mill-manifattura tal-lamtu mill-qamhrrum li jiġi importat mill-Istati Uniti tal-Amerka jikkonformaw mad-definizzjoni miftelma għat-tariffa. L-Anness I ta' dak ir-Regolament fih ċertifikat mudell ta' konformità mahruġ mill-industrija tat-tin niedi tal-Istati Uniti tal-Amerka.
- (2) Inbidlet il-kumpanija li tikkonferma l-wasla taċ-ċertifikati tal-produtturi u li toħroġ iċ-ċertifikati tal-konformità. Għaldaqstant, l-isem tal-kumpanija li jidher fuq iċ-ċertifikati tal-konformità jehtieg li jinbidel ukoll.
- (3) Biex ikunu jistgħu jintużaw iċ-ċertifikati li nharġu qabel id-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament għandha tiġi stabbilita dispożizzjoni dwar dan.
- (4) Għalhekk ir-Regolament (KE) Nru 1375/2007 għandu jiġi emendat skont dan.
- (5) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1375/2007, il-mudell taċ-“Ċertifikat ta' Konformità” jinbidel bil-mudell stabbilit fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Iċ-ċertifikati li nharġu skont ir-Regolament (KE) Nru 1375/2007 qabel id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament għandhom jibqgħu validi.

*Artikolu 3*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-seba' jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

<sup>(1)</sup> ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1375/2007 tat-23 ta' Novembru 2007 dwar l-importazzjonijiet tar-residwi mill-manifattura tal-lamtu mill-qamhrrum mill-Istati Uniti tal-Amerka (ĠUL 307, 24.11.2007, p. 5)

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Frar 2017.

*Għall-Kummissjoni*

*Il-President*

Jean-Claude JUNCKER

---

ANNEX

**CORN REFINERS ASSOCIATION, INC.**  
Washington, D.C.

*Certificate of Conformity*

On behalf of the Corn Refiners Association, Inc., the undersigned confirms receipt of Producer's Certificates affirming that \_\_\_\_\_ of corn gluten feed (CN 2309 9020: Quantity (Metric Tons) residues from the manufacture of starch from maize) aboard the vessel \_\_\_\_\_, departing the United Name of Vessel States on or about \_\_\_\_\_, (I) were obtained Date

From the wet-mill maize-refining process, (II), contain not more than: (a) 28 percent starch content (dry basis), (b) 40 percent protein content (dry basis), (c) 4.5 percent fat (dry basis, as measured by test method A of the Directive 84/4/EEC of 20 December 1983), and (d) 15 percent by weight screenings/cleanings from corn subsequently used for the manufacture of starch and starch products, it being understood that, for the use of yellow number 2 corn, the figure is up to 10 percent, AND (III) may contain residues from steepwater derived from the wet milling process and used in the manufacture of alcohol or other starch derived products which utilize steepwater as part of their manufacturing process and which were in existence in 1992, (the presence of which does not result in an increase in the feed value of the corn gluten feed).

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Issue Date

Vault Consulting, LLC  
11710 Plaza America Drive  
Suite 350  
Reston, VA 20190 USA

The Corn Refiners Association, Inc., 1701 Pennsylvania Ave., N.W., Washington, D.C. 20006, provides blank Producer's Certificates upon request to any corn wet milling company operating in the United States. The Corn Refiners Association, Inc., provides these certificates as a service to facilitate the export of U.S. corn gluten feed to the European Union. The Corn Refiners Association, Inc., has retained Vault Consulting, to verify the Association's receipt of these Producer's Certificates on a per vessel basis, as gathered and submitted by shipping companies conveying corn gluten feed to any Member State of the Union. This is neither a weight certificate for commercial trade purposes, nor an independent certification of product quality by either the Corn Refiners Association, Inc., or Vault Consulting, LLC; it is intended solely to describe product that has been certified by producers and any commercial handlers for customs clearance purposes.

**AUDIT CONTROL NO. 0751 TTT**

WHITE Original to accompany product

YELLOW Retain this copy for company records

PINK Return this copy to: Vault Consulting, LLC  
11710 Plaza America Drive, Suite 350, Reston, VA 20190-4745

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/338****tas-27 ta' Frar 2017****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati <sup>(2)</sup> u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.
- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Frar 2017.

Għall-Kummissjoni,

F'isem il-President,

Jerzy PLEWA

Direttur Ġenerali

Direttorat Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

<sup>(1)</sup> ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.<sup>(2)</sup> ĠUL 157, 15.6.2011, p. 1.

## ANNEX

## Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)		
Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	EG	232,7
	MA	95,7
	TR	98,6
	ZZ	142,3
0707 00 05	MA	64,9
	TR	199,6
	ZZ	132,3
0709 91 00	EG	113,1
	ZZ	113,1
0709 93 10	MA	55,2
	TR	163,9
	ZZ	109,6
0805 10 22, 0805 10 24, 0805 10 28	EG	46,9
	IL	78,9
	MA	47,0
	TN	49,5
	TR	75,0
	ZZ	59,5
	EG	100,8
0805 21 10, 0805 21 90, 0805 29 00	IL	125,6
	MA	103,8
	TR	88,3
	ZZ	104,6
	EG	117,0
0805 22 00	MA	97,2
	ZZ	107,1
	EG	82,4
0805 50 10	TR	74,4
	ZZ	78,4
	CL	125,5
0808 30 90	CN	85,6
	ZA	109,7
	ZZ	106,9

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 tas-27 ta' Novembru 2012 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri, fir-rigward tal-aġġornament tan-nomenklatura tal-pajjiżi u t-territorji (GU L 328, 28.11.2012, p. 7). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' origini oħra".



# DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI (UE) 2017/339 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-14 ta' Diċembru 2016

### dwar il-mobilizzazzjoni tal-Margni ta' Kontingenza fl-2016

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw il-Ftehim Interistituzzjonali tat-2 ta' Diċembru 2013 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar dixxiplina baġitarja, dwar kooperazzjoni f'materji ta' baġit u dwar ġestjoni finanzjarja tajba <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari t-tieni paragrafu tal-punt 14 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi,

- (1) L-Artikolu 13 tar-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1311/2013 <sup>(2)</sup> stabbilixxa Margni ta' Kontingenza sa 0,03 % mill-Introjtu Nazzjonali Gross tal-Unjoni.
- (2) Skont l-Artikolu 6 ta' dak ir-Regolament, il-Kummissjoni kkalkulat l-ammont assolut tal-Margni ta' Kontingenza għall-2016 <sup>(3)</sup>.
- (3) Wara li ġew eżaminati l-possibilitajiet finanzjarji l-oħra kollha bhala reazzjoni għal ċirkostanzi mhux previsti fi hdan il-limitu ta' impenn għall-2016 għall-intestatura 3 (*Sigurtà u ċittadinanza*) tal-qafas finanzjarju pluriennali, u wara li ġie mmobilizzat l-Istrument ta' Flessibilità għall-ammont totali ta' EUR 1 530 miljun disponibbli fl-2016, jidher li huwa meħtieġ li jiġi mmobilizzat il-Margni ta' Kontingenza biex jiġu indirizzati l-htigijiet li jirriżultaw mill-kriżi tal-migrazzjoni, tar-rifuġjati u tas-sigurtà, billi l-appropriazzjonijiet ta' impenn fil-baġit generali tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja tal-2016 jiżdedu mal-limitu ta' impenn tal-intestatura 3.
- (4) Wara li kkunsidraw din is-sitwazzjoni partikolari hafna, il-kundizzjoni tal-ahhar għażla fl-Artikolu 13(1) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 1311/2013 hija sodisfatta,

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

#### Artikolu 1

Għall-baġit generali tal-Unjoni għas-sena finanzjarja 2016, il-Margni ta' Kontingenza għandu jiġi mmobilizzat biex jipprovdi l-ammont ta' EUR 240,1 miljun f'appropriazzjonijiet ta' impenn mal-limitu massimu tal-intestatura 3 tal-qafas finanzjarju pluriennali.

#### Artikolu 2

L-ammont ta' EUR 240,1 miljun f'appropriazzjonijiet ta' impenn imsemmi fl-Artikolu 1 għandu jitnaqqas b'mod shih mill-margni taht il-limitu ta' impenn tal-intestatura 5 (*Amministrazzjoni*) tal-qafas finanzjarju pluriennali għas-sena finanzjarja 2016.

<sup>(1)</sup> ĠU C 373, 20.12.2013, p. 1.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1311/2013 tat-2 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi l-qafas finanzjarju pluriennali għas-snin 2014-2020 (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 884).

<sup>(3)</sup> Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew tat-22 ta' Mejju 2015 dwar l-aġġustament tekniku tal-qafas finanzjarju għas-sena 2016 f'konformità mal-movimenti fl-ING (COM(2015)0320).

*Artikolu 3*

Din id-deċiżjoni ghandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Strasburgu, l-14 ta' Dicembru 2016.

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

M. SCHULZ

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

I. KORČOK

---

**DEĊIŻJONI (UE) 2017/340 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL****tal-14 ta' Diċembru 2016****dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond ta' Solidarjetà tal-Unjoni Ewropea biex tinghata assistenza lill-  
Ġermanja**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2012/2002 tal-11 ta' Novembru 2002 li jstabbilixxi l-Fond ta' Solidarjetà tal-Unjoni Ewropea <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(3) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-Ftehim Interistituzzjonali tat-2 ta' Diċembru 2013 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar dixxiplina baġitarja, dwar kooperazzjoni f'materji ta' baġit u dwar ġestjoni finanzjarja tajba <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-punt 11 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Fond ta' Solidarjetà tal-Unjoni Ewropea ("il-Fond") għandu l-għan li jippermetti lill-Unjoni tirrispondi b'mod rapidu, effiċjenti u flessibbli għal sitwazzjonijiet ta' emerġenza u li turi solidarjetà mal-popolazzjonijiet ta' reġjuni milquta minn diżastri naturali.
- (2) Jenhtieg li l-Fond ma jaqbiżx l-ammont annwali massimu ta' EUR 500 miljun (prezzijiet tal-2011), kif stabbilit fl-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1311/2013 <sup>(3)</sup>.
- (3) Fid-19 ta' Awwissu 2016, il-Ġermanja ppreżentat applikazzjoni biex timmobilizza l-Fond, wara sensiela ta' każijiet qawwija iżda qosra ta' għargħar li affettwat ir-reġjun ta' Niederbayern f'Mejju u Ġunju 2016.
- (4) L-applikazzjoni tal-Ġermanja tissodisfa l-kundizzjonijiet sabiex tinghata kontribuzzjoni finanzjarja mill-Fond, kif stabbilit fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 2012/2002.
- (5) Jenhtieg għalhekk li l-Fond jiġi mobilizzat sabiex jipprovdi kontribuzzjoni finanzjarja lill-Ġermanja.
- (6) Sabiex jitnaqqas kemm jista' jkun il-hin li jiehu l-Fond biex jiġi mobilizzat, din id-Deċiżjoni jenhtieg li tapplika mid-data tal-adozzjoni tagħha,

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Għall-baġit generali tal-Unjoni għas-sena finanzjarja 2016, il-Fond ta' Solidarjetà tal-Unjoni Ewropea għandu jkun mobilizzat sabiex jipprovdi l-ammont ta' EUR 31 475 125 lill-Ġermanja, f'appropriazzjonijiet ta' impenn u ta' pagament.

<sup>(1)</sup> ĠUL 311, 14.11.2002, p. 3.

<sup>(2)</sup> ĠU C 373, 20.12.2013, p. 1.

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1311/2013 tat-2 ta' Diċembru 2013 li jstabbilixxi l-qafas finanzjarju pluriennali għas-sinjura 2014-2020 (ĠUL 347, 20.12.2013, p. 884).

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni ghandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni taghha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Hija ghandha tapplika mill-14 ta' Dicembru 2016.

Maghmul fi Strasburgu, l-14 ta' Dicembru 2016.

*Ghall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

M. SCHULZ

*Ghall-Kunsill*

*Il-President*

I. KORČOK

---

**DEĊIŻJONI (UE) 2017/341 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL****tal-14 ta' Diċembru 2016****dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni wara applikazzjoni minn Spanja — EGF/2016/004 ES/Comunidad Valenciana automotive**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw ir-Regolament (UE) Nru 1309/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 dwar il-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni (2014-2020) u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1927/2006 <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 15(4) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-Ftehim Interistituzzjonali tat-2 ta' Diċembru 2013 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar dixxiplina baġitarja, dwar kooperazzjoni f'materji ta' baġit u dwar ġestjoni finanzjarja tajba <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-punt 13 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni (FEG) għandu l-għan li jipprovdi appoġġ lill-haddiema li jkunu nghataw is-sensja u fil-każ ta' persuni li jahdmu għal rashom meta l-attività tagħhom tkun intemmet b'riżultat ta' bidliet strutturali kbar fl-andament tal-kummerċ dinji minhabba l-globalizzazzjoni, b'riżultat ta' kontinwazzjoni tal-kriżi finanzjarja u ekonomika globali, jew b'riżultat ta' kriżi ekonomika u finanzjarja globali ġdida, u biex jgħin om fl-integrazzjoni mill-ġdid tagħhom fis-suq tax-xogħol.
- (2) Il-FEG ma għandux jaqbeż l-ammont annwali massimu ta' EUR 150 miljun (prezzijiet tal-2011), kif stabbilit fl-Artikolu 12 tar-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1311/2013 <sup>(3)</sup>.
- (3) Fil-21 ta' Ġunju 2016, Spanja pprezentat applikazzjoni għall-mobilizzazzjoni tal-FEG, fir-rigward ta' sensji f'29 intrapriża fis-settur awtomobilistiku fi Spanja. Din kienet issupplimentata b'informazzjoni addizzjonali pprovduta skont l-Artikolu 8(3) tar-Regolament (UE) Nru 1309/2013. Dik l-applikazzjoni tikkonforma mar-rekwiziti għad-determinazzjoni ta' kontribuzzjoni finanzjarja mill-FEG kif stabbilit fl-Artikolu 13 tar-Regolament (UE) Nru 1309/2013.
- (4) F'konformità mal-Artikolu 4(2) tar-Regolament (UE) Nru 1309/2013, l-applikazzjoni minn Spanja titqies ammissibbli peress li s-sensji għandhom impatt serju fuq l-impjiegi u l-ekonomija lokali, reġjonali jew nazzjonali.
- (5) Għalhekk, il-FEG jenhtieg li jiġi mmobilizzat sabiex jipprovdi kontribuzzjoni finanzjarja ta' EUR 856 800 fir-rigward tal-applikazzjoni pprezentata minn Spanja.
- (6) Biex jitnaqqas kemm jista' jkun iż-żmien biex jiġi mmobilizzat il-FEG, din id-Deciżjoni għandha tapplika mid-data tal-adozzjoni tagħha,

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Għall-baġit generali tal-Unjoni għas-sena finanzjarja 2016, il-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni għandu jiġi mmobilizzat biex jagħti s-somma ta' EUR 856 800 f'approprazzjonijiet ta' impenn u ta' pagament.

<sup>(1)</sup> ĠUL 347, 20.12.2013, p. 855.

<sup>(2)</sup> ĠU C 373, 20.12.2013, p. 1.

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1311/2013 tat-2 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi l-qafas finanzjarju pluriennali għas-sena 2014-2020 (ĠUL 347, 20.12.2013, p. 884).

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni ghandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni taghha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Din ghandha tapplika mill-14 ta' Diċembru 2016.

fi Strasburgu, 14 ta' Diċembru 2016.

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

M. SCHULZ

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

I. KORČOK

---

**DEĊIŻJONI (UE) 2017/342 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL****tal-14 ta' Diċembru 2016****dwar il-mobilizzazzjoni tal-Istrument ta' Flessibilità għall-finanzjament ta' miżuri baġitarji immedjati biex tiġi indirizzata l-kriżi tal-migrazzjoni, tar-rifuġjati u tas-sigurtà**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw il-Ftehim Interistituzzjonali tat-2 ta' Diċembru 2013 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar dixxiplina baġitarja, dwar kooperazzjoni f'materji ta' baġit u dwar ġestjoni finanzjarja tajba <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-punt 12 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi,

- (1) L-Istrument ta' Flessibilità huwa maħsub biex jippermetti l-finanzjament ta' nefqa identifikata b'mod ċar li ma setgħetx tiġi ffinanzjata fil-limiti disponibbli ta' intestatura jew intestaturi ohra.
- (2) Il-limitu massimu fuq l-ammont annwali disponibbli għall-Istrument ta' Flessibilità huwa ta' EUR 471 miljun (prezzijiet tal-2011), kif stabbilit fl-Artikolu 11 tar-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1311/2013 <sup>(2)</sup>.
- (3) Minhabba l-htigijiet urġenti, huwa meħtieġ li jiġu mmobilizzati ammonti addizzjonali importanti għall-finanzjament ta' miżuri biex itaffu l-kriżi tal-migrazzjoni, tar-rifuġjati u tas-sigurtà.
- (4) Wara li eżaminaw il-possibilitajiet kollha għar-riallokazzjoni tal-appropriazzjonijiet taħt il-limitu massimu tan-nefqa għall-intestatura 3 (*Sigurtà u ċittadinanza*), jidher li huwa meħtieġ li jiġi mmobilizzat l-Istrument ta' Flessibilità biex jissupplimenta l-finanzjament disponibbli fil-baġit ġenerali tal-Unjoni għas-sena finanzjarja 2017, lil hinn mill-limiti massimi tal-intestatura 3 b'EUR 530,0 miljun biex jiġu ffinanzjati miżuri fil-qasam tal-migrazzjoni, tar-rifuġjati u tas-sigurtà.
- (5) Abbażi tal-profil tal-pagament mistenni, jenħtieġ li l-appropriazzjonijiet ta' pagament li jikkorrispondu għall-mobilizzazzjoni tal-Istrument ta' Flessibilità jitqassmu fuq diversi snin finanzjarji u huma stmati għal EUR 238,3 miljun fl-2017, EUR 91,0 miljun fl-2018, EUR 141,9 miljun fl-2019, u EUR 58,8 miljun fl-2020.
- (6) Sabiex jitnaqqas kemm jista' jkun iż-żmien li jittiehed biex jiġi mmobilizzat l-Istrument ta' Flessibilità, jenħtieġ li din id-Deciżjoni tapplika mill-bidu tas-sena finanzjarja 2017.

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

1. Għall-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2017, l-Istrument ta' Flessibilità għandu jiġi mobilizzat biex jipprovdi s-somma ta' EUR 530,0 miljun f'appropriazzjonijiet ta' impenn fl-intestatura 3 (*Sigurtà u ċittadinanza*).

Dak l-ammont għandu jintuża biex jiffinanzja miżuri għall-immaniġġjar tal-kriżi tal-migrazzjoni, tar-rifuġjati u tas-sigurtà.

2. Abbażi tal-profil tal-pagament mistenni, l-appropriazzjonijiet ta' pagament li jikkorrispondu għall-mobilizzazzjoni tal-Istrument ta' Flessibilità ser ikunu kif ġej:

(a) EUR 238,3 miljun fl-2017;

(b) EUR 91,0 miljun fl-2018;

<sup>(1)</sup> ĠU C 373, 20.12.2013, p. 1.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1311/2013 tat-2 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi l-qafas finanzjarju pluriennali għas-snin 2014-2020 (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 884).

(c) EUR 141,9 miljun fl-2019;

(d) EUR 58,8 miljun fl-2020.

L-ammonti speċifiċi għal kull sena finanzjarja għandhom jiġu awtorizzati f'konformità mal-proċedura baġitarja annwali.

#### *Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2017.

Magħmul fi Strasburg, l-14 ta' Diċembru 2016.

*Għall-Parlament Ewropew*  
*Il-President*  
M. SCHULZ

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*  
I. KORČOK

---



**DEĊIŻJONI (UE) 2017/343 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL****tal-14 ta' Diċembru 2016****dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond ta' Solidarjetà tal-Unjoni Ewropea sabiex jipprovdi għall-pagament tal-avvanzi fil-baġit generali tal-Unjoni għall-2017**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2012/2002 tal-11 ta' Novembru 2002 li jstabbilixxi l-Fond ta' Solidarjetà tal-Unjoni Ewropea <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 4a(4) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-Ftehim Interistituzzjonali tat-2 ta' Diċembru 2013 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar dixxiplina baġitarja, dwar kooperazzjoni f'materji ta' baġit u dwar ġestjoni finanzjarja tajba <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-punt 11 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Fond ta' Solidarjetà tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem "il-Fond") għandu l-għan li jippermetti lill-Unjoni tirrispondi b'mod rapidu, effiċjenti u flessibbli għal sitwazzjonijiet ta' emerġenza u li turi solidarjetà mal-popolazzjonijiet ta' reġjuni milquta minn diżastri naturali.
- (2) Jenhtieg li l-Fond ma jaqbiżx l-ammont massimu ta' EUR 500 000 000 (prezzijiet tal-2011), kif stabbilit fl-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1311/2013 <sup>(3)</sup>.
- (3) L-Artikolu 4a(4) tar-Regolament (KE) Nru 2012/2002 jipprevedi li, meta jkun mehtieg sabiex tkun żgurata d-disponibilità fil-hin tar-rizorsi baġitarji, il-Fond jista' jiġi mobilizzat għal ammont sa massimu ta' EUR 50 000 000 għall-hlas ta' avvanzi u li l-appropriazzjonijiet korrispondenti jiddaħhlu fil-baġit generali tal-Unjoni.
- (4) Sabiex tiġi żgurata disponibilità fil-hin ta' rizorsi baġitarji suffiċjenti fil-baġit generali tal-Unjoni għall-2017, jenhtieg li l-Fond jiġi mobilizzat għal ammont ta' EUR 50 000 000 għall-hlas ta' avvanzi.
- (5) Sabiex jitnaqqas kemm jista' jkun iż-żmien li jittiehed biex jiġi mmobilizzat il-Fond, jenhtieg li din id-Deciżjoni tapplika mill-1 ta' Jannar 2017,

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Għall-baġit generali tal-Unjoni għas-sena finanzjarja 2017, il-Fond ta' Solidarjetà tal-Unjoni Ewropea għandu jiġi mobilizzat sabiex jipprovdi s-somma ta' EUR 50 000 000 f'appropriazzjonijiet ta' impenn u ta' pagament għall-hlas ta' avvanzi.

<sup>(1)</sup> ĠUL 311, 14.11.2002, p. 3.

<sup>(2)</sup> ĠU C 373, 20.12.2013, p. 1.

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1311/2013 tat-2 ta' Diċembru 2013 li jstabbilixxi l-qafas finanzjarju pluriennali għas-snien 2014-2020 (ĠUL 347, 20.12.2013, p. 884).

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni ghandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni taghha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Ghandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2017.

Magħmul fi Strasburgu, l-14 ta' Diċembru 2016.

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

M. SCHULZ

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

I. KORČOK

---

**DEĊIŻJONI (UE) 2017/344 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**  
**tal-14 ta' Diċembru 2016**  
**dwar il-mobilizzazzjoni tal-Marġni ta' Kontinġenza fl-2017**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw il-Ftehim Interistituzzjonali tat-2 ta' Diċembru 2013 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar dixxiplina baġitarja, dwar kooperazzjoni f'materji ta' baġit u dwar ġestjoni finanzjarja tajba <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari it-tieni paragrafu tal-punt 14 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi,

- (1) L-Artikolu 13 tar-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1311/2013 <sup>(2)</sup> stabbilixxa Marġni ta' Kontinġenza sa 0,03 % mill-Introjtu Nazzjonali Gross tal-Unjoni.
- (2) F'konformità mal-Artikolu 6 ta' dak ir-Regolament, il-Kummissjoni kkalkulat l-ammont assolut tal-Marġni ta' Kontinġenza għall-2017 <sup>(3)</sup>.
- (3) Wara li eżaminaw il-possibiltajiet finanzjarji l-oħra kollha bhala reazzjoni għal ċirkostanzi mhux previstif fi hdan il-limiti massimi tal-impenn għall-2017 għall-intestaturi 3 (*Sigurtà u Ċittadinanza*) u 4 (*Ewropa Globali*) tal-qafas finanzjarju pluriennali, u wara li kkunsidraw il-mobilizzazzjoni tal-Istrument ta' Flessibilità għall-ammont shiħ ta' EUR 530 miljun disponibbli fl-2017, jidher li huwa mehtieg li jiġi mobilizzat il-Marġni ta' Kontinġenza biex jiġu indirizzati l-htigijiet li jirriżultaw mill-kriżi tal-migrazzjoni, tar-rifugjati u tas-sigurtà, billi jidiedu l-appropriazzjonijiet ta' impenn fil-baġit generali tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2017, oltre l-limiti massimi tal-impenn għall-intestaturi 3 u 4 tal-qafas finanzjarju pluriennali.
- (4) Wara li kkunsidraw din is-sitwazzjoni partikolari hafna, il-kundizzjoni tal-aħhar għażla fl-Artikolu 13(1) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 1311/2013 hija ssodisfata.
- (5) Sabiex jitnaqqas kemm jista' jkun iż-żmien għall-mobilizzazzjoni tal-Marġni ta' Kontinġenza, jenhtieg li din id-Deċiżjoni tapplika mill-bidu tas-sena finanzjarja 2017,

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Għall-baġit generali tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2017, il-Marġni ta' Kontinġenza għandu jiġi mobilizzat biex jipprovdi s-somma ta' EUR 1 176 030 960 f'appropriazzjonijiet ta' impenn oltre l-limitu massimu ta' impenn tal-intestatura 3 (*Sigurtà u ċittadinanza*) u ta' EUR 730 120 000 f'appropriazzjonijiet ta' impenn oltre l-limitu massimu ta' impenn tal-intestatura 4 (*Ewropa Globali*) tal-qafas finanzjarju pluriennali.

<sup>(1)</sup> ĠU C 373, 20.12.2013, p. 1.

<sup>(2)</sup> Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1311/2013 tat-2 ta' Diċembru 2013 li jstabilixxi l-qafas finanzjarju pluriennali għas-snin 2014-2020 (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 884).

<sup>(3)</sup> Komunikazzjoni tal-Kummissjoni lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew tat-30 ta' Ġunju 2016 dwar l-aġġustament tekniku tal-qafas finanzjarju għas-sena 2017 f'konformità mal-varjazzjonijiet tal-ING (COM(2016) 311).

*Artikolu 2*

L-ammont totali ta' EUR 1 906 150 960 f'appropriazzjonijiet ta' impenn li jirriżultaw mill-Artikolu 1 għandu jiġi paċut kontra l-margni skont il-limiti massimi tal-impenn għas-snin 2017 sa 2019 tal-intestaturi li ġejjin tal-qafas finanzjarju pluriennali:

(a) 2017:

(i) intestatura 2 (*Tkabbir Sostenibbli — Riżorsi Naturali*): EUR 575 000 000;

(ii) intestatura 5 (*Amministrazzjoni*): EUR 507 268 804;

(b) 2018: intestatura 5 (*Amministrazzjoni*): EUR 570 000 000;

(c) 2019: intestatura 5 (*Amministrazzjoni*): EUR 253 882 156.

*Artikolu 3*

Din id-deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2017.

Magħmul fi Strasburg, l-14 ta' Diċembru 2016.

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

M. SCHULZ

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

I. KORČOK

---

**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2017/345****tas-27 ta' Frar 2017****li temenda d-Deciżjoni (PESK) 2016/849 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fis-27 ta' Mejju 2016, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni (PESK) 2016/849 <sup>(1)</sup> dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea (ir-"RDPK") li, fost l-oħrajn, implimentat ir-Riżoluzzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti ("UNSCR") 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) u 2270(2016).
- (2) Fit-30 ta' Novembru 2016, il-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU adotta l-UNSCR 2321 (2016), fejn jesprimi t-thassib l-aktar serju tiegħu dwar it-test nukleari mwettaq mir-RDPK fid-9 ta' Settembru 2016 bi ksur tar-riżoluzzjonijiet rilevanti tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU, filwaqt li jikkundanna ulterjorment l-attivitajiet nukleari u b'missili ballistiċi li għaddejnin tar-RDPK bi ksur serju tar-riżoluzzjonijiet rilevanti tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU, u jiddetermina li għadha teżisti theddida ċara għall-paċi u s-sigurtà internazzjonali fir-reġjun u lil hinn minnu.
- (3) Fl-UNSCR 2321 (2016), il-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU jesprimi t-thassib tiegħu li l-bagalji personali u l-bagalji tal-istiva ta' individwi li jidhlu fi, jew li jtilqu minn, ir-RDPK jistgħu jintużaw għat-trasport ta' oġġetti li l-forniment, il-bejgħ jew it-trasferiment tagħhom huwa pprojbit taht l-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) jew 2321(2016), u jiċċara li tali bagalji jikkostitwixxu "merkanzija" għall-finijiet tal-implimentazzjoni tal-paragrafu 18 tal-UNSCR 2270 (2016), biex b'hekk jirreferi għall-obbligu ta' spezzjoni tal-merkanzija.
- (4) Fl-UNSCR 2321(2016), il-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU jsejjaħ lill-Istati Membri biex inaqqsu n-numru ta' persunal f'missjonijiet diplomatiċi u postijiet konsulari fir-RDPK.
- (5) Fl-UNSCR 2321(2016), il-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU jesprimi t-thassib tiegħu li oġġetti pprojbiti jistgħu jiġu ttrasportati lejn, u minn, ir-RDPK bil-ferrovija u bit-triq u jmeffażizza li l-obbligu fil-paragrafu 18 tal-UNSCR 2270 (2016) ta' spezzjoni ta' merkanzija li tinsab fi, jew tghaddi minn, it-territorji tal-Istati Membri tinkludi merkanzija trasportata bil-ferrovija u bit-triq.
- (6) L-UNSCR 2321 (2016) tinnotta li għall-fini tal-implimentazzjoni tagħha u tal-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), it-terminu "tranzitu" jinkludi, iżda mhux limitat għal, l-ivvjaġġar ta' individwi minn terminals ta' ajruport internazzjonali ta' xi Stat fi triqthom lejn destinazzjoni fi Stat ieħor, irrispettivament minn jekk tali individwi jkunux għadew mid-dwana jew mill-kontroll tal-passaporti f'dak l-ajruport.
- (7) L-UNSCR 2321 (2016) tintroduċi aggregat massimu ta' faham li jista' jiġi importat mir-RDPK, u tistabbilixxi mekkanizmu għall-monitoraġġ u l-ivverifikar ta' dan. Bħala parti minn dan il-mekkanizmu, l-Istati Membri li jimportaw il-faham mir-RDPK huma msejjaħa biex perjodikament jirrieżaminaw is-sit web tan-NU biex jiġi żgurat li l-aggregat totali għall-importazzjonijiet tal-faham ma jkunx intlaħaq.
- (8) L-UNSCR 2321 (2016) tfakkar li l-aġenti diplomatiċi tar-RDPK huma pprojbiti milli jipprattikaw kwalunkwe attività professjonali jew kummerċjali għal profitt personali fl-Istat riċeventi.
- (9) Fl-L-UNSCR 2321 (2016), il-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU jesprimi t-thassib tiegħu li ċittadini tar-RDPK qieghdin jintbagħtu jaħdmu fi Stati oħrajn sabiex jaqilgħu flus kontanti li r-RDPK juża għall-programmi nukleari u ta' missili ballistiċi tiegħu, u jsejjaħ lill-Istati biex ikunu viġilanti għal din il-prattika.

<sup>(1)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/849 tas-27 ta' Mejju 2016 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea u li thassar id- Deciżjoni 2013/183/PESK (GU L 141, 28.5.2016, p. 79).

- (10) Fl-UNSCR 2321 (2016), il-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU jtenni t-thassib tiegħu li ammonti kbar ta' flus jistgħu jintużaw għall-evażjoni tal-miżuri imposti mill-Kunsill tas-Sigurtà, u jsejjah lill-Istati Membri biex ikunu konxji ta' dak ir-riskju.
- (11) L-UNSCR 2321 (2016) tesprimi l-impenn tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU favur soluzzjoni paċifika, diplomatika u politika għas-sitwazzjoni u tirriafferma l-appoġġ tiegħu għat-Tahditiet bejn Sitt Partijiet u ssejjah biex dawn jissoktaw.
- (12) L-UNSCR 2321 (2016) tafferma li l-azzjonijiet tar-RDPK għandhom jinżammu taht rieżami kontinwu u li l-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU huwa lest li jsahħaħ, jimmodifika, jissospendi jew inehhi l-miżuri kif mehtieg fid-dawl tal-konformità tar-RDPK, u li huwa ddeterminat li jiehu miżuri sinifikanti ulterjuri fil-każ ta' test jew varar nukleari iehor mir-RDPK.
- (13) Tinhtieg aktar azzjoni mill-Unjoni sabiex jiġu implimentati ċerti miżuri previsti f'din id-Deciżjoni.
- (14) L-Istati Membri għandhom jikkondividu informazzjoni rilevanti ma' Stati Membri ohrajn biex b'hekk jappoġġaw l-implimentazzjoni effettiva, madwar l-UE kollha, tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Deciżjoni.
- (15) Għalhekk, id-Deciżjoni (PESK) 2016/849 għandha tiġi emendata kif mehtieg.

ADOTTA DIN ID-DECIŻJONI:

#### *Artikolu 1*

Id-Deciżjoni (PESK) 2016/849 hija emendata kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 1(1), jiżdiedu l-punti li ġejjin:

“(h) ċerti oġġetti, materjali, tagħmir, merkanzija u teknoloġija ohrajn elenkati skont il-paragrafu 4 tal-UNSCR 2321 (2016);

(i) kwalunkwe oġġett iehor elenkat fil-lista ta' użu doppju ta' armi konvenzjonali adottata mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet skont il-paragrafu 7 tal-UNSCR 2321 (2016).”.

- (2) L-Artikolu 4(1) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“1. L-akkwist mir-RDPK minn ċittadini tal-Istati Membri jew bl-użu tal-bastimenti jew tal-inġenji tal-ajru li jtajru l-bandiera ta' Stati Membri, ta' deheb, minerali tat-titanju, minerali tal-vanadju, minerali terrestri skarsi, ram, nikil, fidda u zingu għandu jkun ipprojbit, irrispettivament minn jekk joriġinawx fit-territorju tar-RDPK jew le.”.

- (3) Jiddaħħal l-Artikolu li ġej:

*“Artikolu 6a*

1. L-akkwist ta' statwi mir-RDPK minn ċittadini tal-Istati Membri, jew bl-użu tal-bastimenti jew ta' inġenji tal-ajru li jtajru l-bandiera tal-Istati Membri, għandu jkun ipprojbit, irrispettivament minn jekk dawn joriġinawx fit-territorju tar-RDPK jew le.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika fejn il-Kumitat tas-Sanzjonijiet ikun ta l-approvazzjoni minn qabel każ b'każ.

3. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri mehtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan l-Artikolu.”.

- (4) Jiddaħħal l-Artikolu li ġej:

*“Artikolu 6b*

1. Il-forniment, bejgħ jew trasferiment diretti jew indiretti lejn ir-RDPK minn ċittadini tal-Istati Membri, jew bl-użu tal-bastimenti jew tal-inġenji tal-ajru li jtajru l-bandiera ta' Stati Membri, ta' elikopters u bastimenti għandhom ikunu pprojbiti, irrispettivament minn jekk dawn joriġinawx fit-territorji tal-Istati Membri jew le.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika fejn il-Kumitat tas-Sanzjonijiet ikun ta l-approvazzjoni minn qabel każ b'każ.

3. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan l-Artikolu.”.

(5) L-Artikolu 7 huwa sostitwit b'dan li ġej:

*“Artikolu 7*

1. L-akkwist ta' faham, hadid, u minerali tal-hadid mir-RDPK minn ċittadini tal-Istati Membri, jew bl-użu tal-bastimenti jew tal-inġenji tal-ajru li jtajru l-bandiera ta' Stati Membri, għandu jkun ipprojbit, irrispettivament minn jekk dawn joriġinawx fit-territorju tar-RDPK jew le. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan il-paragrafu.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika fir-rigward ta' faham li, kif konfermat mill-Istat Membru akkwistant abbażi ta' informazzjoni kredibbli, ikun oriġina minn barra r-RDPK u li kien ġie trasportat mir-RDPK unikament biex jiġi esportat mill-port ta' Rajin (Rason), dment li l-Istat Membru jinnotifika lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet minn qabel u li tali tranżazzjonijiet mhumiex relatati mal-ġenerazzjoni ta' introjtu għall-programmi nukleari jew ta' missili ballistiċi tar-RDPK jew għal attivitajiet oħra pprojbiti mill-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) u 2321(2016) jew minn din id-Deciżjoni.

3. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika fir-rigward tal-esportazzjonijiet totali għall-Istati Membri kollha tan-NU ta' faham li joriġina fir-RDPK li bhala aggregat ma jaqbzux 53 495 894 dollari Amerikani jew 1 000 866 tunnellata metrika, skont liema jkun l-inqas, bejn id-data tal-adozzjoni tal-UNSCR 2321(2016) u l-31 ta' Diċembru 2016, u fir-rigward tal-esportazzjonijiet totali għall-Istati Membri kollha tan-NU ta' faham li joriġina fir-RDPK li bhala aggregat ma jaqbzux 400 870 018 dollari Amerikani jew 7 500 000 tunnellata metrika fis-sena, skont liema jkun l-inqas, mill-1 ta' Jannar 2017, sakemm l-akkwisti:

(a) ma jinvolvu ebda individwu jew entità li jkunu assoċjati mal-programmi nukleari jew ta' missili ballistiċi tar-RDPK jew attivitajiet oħra pprojbiti mill-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) u 2321(2016), inklużi individwi jew entitajiet iddeżinjati, individwi jew entitajiet li jaġixxu fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, entitajiet li jkunu proprjetà tagħhom jew ikkontrollati, direttament jew indirettament, minnhom jew individwi jew entitajiet li jassistu fl-evazzjoni ta' sanzjonijiet; u

(b) huma esklużivament għal finijiet ta' għajxien ta' ċittadini tar-RDPK u li ma jkunux relatati mal-ġenerazzjoni ta' introjtu għall-programmi nukleari jew ta' missili ballistiċi tar-RDPK jew għal attivitajiet oħra pprojbiti mill-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) u 2321(2016).

4. Stat Membru li jakkwista l-faham direttament mir-RDPK għandu jinnotifika lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet dwar l-ammont aggregat tal-volum ta' tali akkwist għal kull xahar sa mhux aktar tard minn 30 jum wara l-konklużjoni ta' dak ix-xahar bil-formola stabbilita fl-Anness V tal-UNSCR 2321(2016). L-Istat Membru għandu wkoll jikkomunika l-informazzjoni nnotifikata f'dan ir-rigward lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni.

5. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għal tranżazzjonijiet f'hadid u mineral tal-hadid li huma determinati li jkunu esklużivament għall-finijiet ta' għajxien u mhumiex relatati mal-ġenerazzjoni ta' introjtu għall-programmi nukleari jew ta' missili ballistiċi tar-RDPK jew għal attivitajiet oħra pprojbiti mill-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) jew 2321(2016).”.

(6) L-Artikolu 10 huwa sostitwit b'dan li ġej:

*“Artikolu 10*

1. L-ghoti ta' appoġġ finanzjarju pubbliku jew privat għall-kummerċ mar-RDPK, inkluż l-ghoti ta' krediti għall-esportazzjoni, garanziji jew assigurazzjoni, lil ċittadini jew entitajiet tar-RDPK involuti ftali kummerċ għandu jkun ipprojbit.

2. Il-paragrafu 1 m'għandux japplika jekk il-Kumitat tas-Sanzjonijiet ikun ta l-approvazzjoni minn qabel każ b'każ għall-ghoti ta' appoġġ finanzjarju.”.

(7) L-Artikolu 14 huwa sostitwit b'dan li ġej:

*“Artikolu 14*

1. Il-ftuħ ta' fergħat, sussidjarji jew uffiċċji ta' rappreżentanza ta' banek tar-RDPK, inkluż il-Bank Ċentrali tar-RDPK, il-fergħat u s-sussidjarji tiegħu, u ta' entitajiet finanzjarji oħrajn imsemmija fil-punt 2 tal-Artikolu 13, fit-territorji tal-Istati Membri għandu jkun ipprojbit.

2. Il-fergħat, sussidjarji u uffiċċji rappreżentattivi eżistenti tal-entitajiet imsemmija fil-paragrafu 1 fit-territorji tal-Istati Membri għandhom jingħalqu fi żmien 90 jum mill-adozzjoni tal-UNSCR 2270 (2016).

3. Sakemm ma jkunux ġew approvati minn qabel mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet, għandu jkun ipprojbit għall-banek tar-RDPK, inkluż il-Bank Ċentrali tar-RDPK, il-fergħat u s-sussidjarji tiegħu, u għal entitajiet finanzjarji oħrajn imsemmija fil-punt 2 tal-Artikolu 13, li:

(a) jistabbilixxu intrapriżi kongunti ġodda ma' banek taht il-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri;

(b) jiehdu interess titolari f'banek taht il-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri; jew

(c) jistabbilixxu jew iżommu relazzjonijiet bankarji korrispondenti ma' banek taht il-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri.

4. Impriżi kongunti, interessi titolari u relazzjonijiet bankarji korrispondenti eżistenti ma' banek tar-RDPK għandhom jintemmu fi żmien 90 jum mill-adozzjoni tal-UNSCR 2270 (2016).

5. L-istituzzjonijiet finanzjarji fit-territorji tal-Istati Membri jew taht il-ġurisdizzjoni tagħhom għandhom jiġu pprojbiti milli jifthu uffiċċji ta' rappreżentanza, sussidjarji, fergħat jew kontijiet bankarji fir-RDPK.

6. L-uffiċċji rappreżentattivi, sussidjarji jew kontijiet bankarji eżistenti fir-RDPK għandhom jingħalqu fi żmien 90 jum mill-adozzjoni tal-UNSCR 2321 (2016).

7. Il-paragrafu 6 ma għandux japplika jekk il-Kumitat tas-Sanzjonijiet jiddetermina każ b'każ li tali uffiċċji, sussidjarji jew kontijiet huma mehtieġa biex tingħata assistenza umanitarja, għall-attivitajiet ta' missjonijiet diplomatiċi fir-RDPK skont il-Konvenzjonijiet ta' Vjenna dwar ir-Relazzjonijiet Diplomatici u Konsulari, għall-attivitajiet tan-NU jew l-aġenziji speċjalizzati tagħha jew organizzazzjonijiet relatati, jew għal kwalunkwe fini ieħor f'konformità mal-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) jew 2321(2016).”.

(8) L-Artikolu 16(6) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(6) L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri mehtieġa biex jikkonfiskaw u jiddisponu minn, bħal bil-qerda, jew billi jagħmluhom inoperabbli jew li ma jistgħux jintużaw, jaħznuhom, jew jittrasferuhom lejn Stat ieħor għajr l-Istati ta' oriġini jew ta' destinazzjoni għar-rimi, oġġetti li l-forniment, il-bejgħ, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tagħhom huma pprojbiti mill-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) jew 2321(2016), li jiġu identifikati fi spezzjonijiet, f'konformità mal-obbligi tagħhom taht riżoluzzjonijiet applikabbli tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU, inkluża l-UNSCR 1540 (2004).”.

(9) Jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

*“Artikolu 18a*

1. Stat Membru li jkun Stat tal-bandiera ta' bastiment iddeżinjat mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet għandu, jekk hekk ikun speċifikat mill-Kumitat, ineħhi l-bandiera tiegħu mill-bastiment.

2. Stat Membru li jkun l-Istat tal-bandiera ta' bastiment iddeżinjat mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet għandu, jekk hekk ikun speċifikat mill-Kumitat, jidderieġi l-bastiment lejn port identifikat mill-Kumitat, f'koordinazzjoni mal-Istat tal-port.

3. L-Istati Membri għandhom, jekk id-deżinjazzjoni mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet tkun hekk speċifikat, jipprojbixxu milli jidhol fil-portijiet tagħhom bastiment, hlief f'każ ta' emerġenza jew jekk il-bastiment ikun qed jirritorna lejn il-port ta' oriġini.

4. L-Istati Membri għandhom, jekk id-deżinjazzjoni mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet tkun hekk speċifikat, jagħmlu bastiment soġġett għal iffriżar ta' assi.

5. L-Anness IV għandu jinkludi l-bastimenti msemmija fil-paragrafi 1 sa 4 ta' dan l-Artikolu ddeżinjati mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet f'konformità mal-paragrafu 12 tal-UNSCR 2321 (2016).”.



(10) L-Artikolu 20 huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika fejn il-Kumitat tas-Sanzjonijiet ikun ta l-approvazzjoni minn qabel każ b'każ.”;

(b) il-paragrafu 3 jithassar.

(11) Jiddaħħal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 20a

L-akkwist ta' servizzi relattivi għall-bastimenti jew l-inġenji tal-ajru mir-RDPK għandu jkun ipprojbit.”.

(12) L-Artikolu 21 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 21

L-Istati Membri għandhom inehhu mir-registru kwalunkwe bastiment li jkun proprjetà ta', ikkontrollat jew operat minn, ir-RDPK, u ma għandhom jirreġistraw ebda tali bastiment li jkun tneħħa mir-registru minn Stat iehor f'konformità mal-paragrafu 24 tal-UNSCR 2321 (2016).”.

(13) L-Artikolu 22 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 22

1. Għandu jkun ipprojbit li jiġu rreġistrati bastimenti fir-RDPK, li tinkiseb awtorizzazzjoni għal bastiment biex juża l-bandiera tar-RDPK, jew li wiehed ikollu, jagħti b'lease, jopera, jew jipprovdri kwalunkwe klassifikazzjoni, certifikazzjoni jew servizz assoċjat lil bastiment, jew li jiġi assigurat kwalunkwe bastiment li jtajjar il-bandiera tar-RDPK.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika fejn il-Kumitat tas-Sanzjonijiet ikun ta l-approvazzjoni minn qabel każ b'każ.

3. L-ġhoti minn ċittadini ta' Stati Membri jew mit-territorji ta' Stati Membri ta' servizzi ta' assigurazzjoni jew riassigurazzjoni lil bastimenti li huma proprjetà tar-RDPK, ikkontrollati, jew operati minnha, inkluż permezz ta' mezzi illeċiti, għandu jkun ipprojbit.

4. Il-paragrafu 3 m'għandux japplika fejn il-Kumitat tas-Sanzjonijiet jiddetermina każ b'każ jekk il-bastiment ikunx involut f'attivitajiet esklużivament għal finijiet ta' għajxien li mhux ser jintuża minn individwi jew entitajiet tar-RDPK biex jiġġeneraw introjtu jew esklużivament għal finijiet umanitarji.”.

(14) Fl-Artikolu 23, jiżdied il-paragrafu li ġej:

“12. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jirrestringu d-dhul jew it-transitu fit-territorji tagħhom ta' membri tal-Gvern tar-RDPK, l-uffiċjali ta' dak il-Gvern, u l-membri tal-forzi armati tad-RDPK, jekk tali membri jew uffiċjali jkunu assoċjati mal-programmi nukleari jew ta' missili ballistiċi tar-RDPK jew attivitajiet oħrajn ipprojbiti mill-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) u 2321(2016).”.

(15) Jiddaħħal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 24a

1. Fejn Stat Membru jiddetermina li individwu jkun qiegħed jahdem f'isem jew taht id-direzzjoni ta' bank jew istituzzjoni finanzjarja tar-RDPK, l-Istat Membru għandu jkeċċi lill-individwu mit-territorju tiegħu għall-fini ta' ripatrijazzjoni lejn l-Istat tan-nazzjonalità tal-individwu, b'mod konsistenti mad-dritt applikabbli.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika fejn il-preżenza tal-individwu hija meħtieġa għat-twettiq ta' proċess ġudizzjarju jew esklużivament għal finijiet mediċi, ta' sikurezza jew finijiet umanitarji oħra, jew il-Kumitat tas-Sanzjonijiet ikun iddetermina każ b'każ li t-tkeċċija tal-individwu tmur kontra l-oġettivi tal-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) u 2321(2016).”.

(16) L-Artikolu 30 huwa sostitwit b'dan li ġej:

*“Artikolu 30*

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jeżerċitaw vigilanza u jipprevjenu tagħlim jew taħriġ speċjalizzat ta' ċittadini tar-RDPK, fit-territorji tagħhom jew minn ċittadini tagħhom, f'dixxiplini li jikkontribwixxu għall-attivitajiet nukleari sensitivi ta' proliferazzjoni tar-RDPK u għall-iżvilupp ta' sistemi ta' twassil ta' armi nukleari, inkluż tagħlim jew taħriġ fil-fizika avvanzata, simulazzjoni avvanzata bil-kompjuter u xjenzi tal-kompjuter relatati, in-navigazzjoni ġeospazjali, l-inginerija nukleari, l-inginerija ajruspazjali, l-inginerija ajrunawtika u dixxiplini relatati, ix-xjenza tal-materjali avvanzati, l-inginerija tal-kimika avvanzata, l-inginerija mekkanika avvanzata, l-inginerija elettrika avvanzata u l-inginerija industrijali avvanzata.

2. L-Istati Membri għandhom jissospendu l-kooperazzjoni xjentifika u teknika li tinvolvi persuni jew gruppi li huma uffiċjalment sponsorjati minn, jew jirrapprezentaw lil, ir-RDPK hlief għal skambji mediċi sakemm:

(a) fil-każ ta' kooperazzjoni xjentifika jew teknika fl-oqsma tax-xjenza u t-teknoloġija nukleari, l-inginerija u t-teknoloġija ajruspazjali u ajrunawtika, jew tekniki u metodi avvanzati tal-produzzjoni tal-manifattura, il-Kumitat tas-Sanzjonijiet ma jkunx iddetermina każ b'każ li attività partikolari ma tikkontribwixxix għal attivitajiet nukleari sensitivi ta' proliferazzjoni jew programmi relatati mal-missili ballistiċi tar-RDPK; jew

(b) fil-każ ta' kull kooperazzjoni xjentifika jew teknika oħra, l-Istat Membru involut fil-kooperazzjoni xjentifika jew teknika ma jiddeterminax li l-attività partikolari ma tikkontribwixxix għal attivitajiet nukleari sensitivi ta' proliferazzjoni jew programmi relatati mal-missili ballistiċi tar-RDPK u ma jinnotifikax lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet minn qabel dwar tali determinazzjoni.”.

(17) Jiddahhal l-Artikolu li ġej:

*“Artikolu 31a*

Għandu jkun ipprojbit li missjoni diplomatika jew post konsulari tar-RDPK, u l-membri tar-RDPK tagħhom, ikollhom jew jikkontrollaw kontijiet bankarji fl-Unjoni, hlief għal kont wiehed fl-Istat Membru jew l-Istati Membri li fihom il-missjoni jew il-post ikunu ospitati jew li lilhom il-membri tagħhom ikunu akkreditati.”.

(18) Jiddahhal l-Artikolu li ġej:

*“Artikolu 31b*

1. Għandu jkun ipprojbit li proprjetà immobbli tinghata b'kera lir-RDPK jew b'xi mod iehor titqiegħed għad-dispożizzjoni tar-RDPK, jew li din tintuża mir-RDPK jew għall-benefiċċju tagħha, għal kwalunkwe skop għajr attivitajiet diplomatiki jew konsulari.

2. Għandu jkun ipprojbit ukoll li tinkera proprjetà immobbli mir-RDPK li tkun tinsab barra mit-territorju tar-RDPK.”.

(19) L-Artikolu 33(1) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“1. Il-Kunsill għandu jimplementa modifiki għall-Annessi I u IV abbażi tad-determinazzjonijiet li jsiru mill-Kunsill tas-Sigurtà jew mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet.”.

(20) Jiddahhal l-Artikolu li ġej:

*“Artikolu 36a*

B'deroga mill-miżuri imposti mill-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) jew 2321 (2016), dment li l-Kumitat tas-Sanzjonijiet ikun iddetermina li tenħtieġ eżenzjoni biex tiġi ffaċilitata l-ħidma ta' organizzazzjonijiet internazzjonali u organizzazzjonijiet mhux governattivi li jwettqu attivitajiet ta' assistenza u sokkors fir-RDPK għall-benefiċċju tal-popolazzjoni ċivili tar-RDPK, l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru għandha tagħti l-awtorizzazzjoni meħtieġa.”.

(21) Jiżjed l-Anness IV kif jinsab fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni ghandha tidhol fis-seħh fid-data wara dik tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Frar 2017.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

K. MIZZI

\_\_\_\_\_

ANNEX

“ANNEX IV

Lista ta' bastimenti msemmija fl-Artikolu 18a”

\_\_\_\_\_

**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2017/346****tas-27 ta' Frar 2017****li testendi l-mandat tar-Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet tal-Bniedem**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 33 u l-Artikolu 31(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fil-25 ta' Lulju 2012, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2012/440/PESK <sup>(1)</sup> li tahtar lis-Sur Stavros LAMBRINIDIS bhala r-Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea (RSUE) għad-Drittijiet tal-Bniedem. Il-mandat tar-RSUE ser jiskadi fit-28 ta' Frar 2017.
- (2) Fl-20 ta' Lulju 2015, il-Kunsill adotta l-Pjan ta' Azzjoni tal-UE dwar id-Drittijiet tal-Bniedem u d-Demokrazija għall-perijodu 2015-2019.
- (3) Jenhtieg li l-mandat tar-RSUE jiġi estiż għal perijodu iehor ta' 24 xahar,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1***Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea**

Il-mandat tas-Sur Stavros LAMBRINIDIS bhala r-RSUE għad-Drittijiet tal-Bniedem huwa estiż sat-28 ta' Frar 2019. Il-Kunsill jista' jiddeċiedi li l-mandat tar-RSUE jintemm qabel, abbażi ta' valutazzjoni mill-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà (KPS) u proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà (RGħ).

*Artikolu 2***Objettivi ta' politika**

Il-mandat tar-RSUE għandu jkun ibbażat fuq l-objettivi ta' politika tal-Unjoni rigward id-drittijiet tal-bniedem kif stipulat fit-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, il-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea kif ukoll il-Qafas Strateġiku tal-UE dwar id-Drittijiet tal-Bniedem u d-Demokrazija u l-Pjan ta' Azzjoni tal-UE dwar id-Drittijiet tal-Bniedem u d-Demokrazija:

- (a) tishih tal-effikaċja, il-preżenza u l-vizibbiltà tal-Unjoni fil-protezzjoni u l-promozzjoni tad-drittijiet tal-bniedem fid-dinja, b'mod partikolari b'zieda fil-kooperazzjoni u d-djalogu politiku tal-Unjoni mal-pajjiżi terzi, is-shab rilevanti, in-negozju, is-socjetà civili u l-organizzazzjonijiet internazzjonali u reġjonali, u permezz ta' azzjoni fil-fora internazzjonali rilevanti;
- (b) tishih tal-kontribut tal-Unjoni għat-tishih tad-demokrazija u l-bini ta' istituzzjonijiet, l-istat tad-dritt, il-governanza tajba, ir-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali madwar id-dinja;
- (c) titjib fil-koerenza tal-azzjoni tal-Unjoni rigward id-drittijiet tal-bniedem u l-integrazzjoni tad-drittijiet tal-bniedem fl-oqsma kollha tal-azzjoni esterna tal-Unjoni.

<sup>(1)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2012/440/PESK tal-25 ta' Lulju 2012 li tahtar ir-Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet tal-Bniedem (ĠU L 200, 27.7.2012, p. 21).

### Artikolu 3

#### Mandat

Sabiex jinkisbu l-oġġettivi ta' politika, il-mandat tar-RSUE għandu jkun li:

- (a) jikkontribwixxi għall-implimentazzjoni tal-politika tal-Unjoni dwar id-drittijiet tal-bniedem, b'mod partikolari l-Qafas Strateġiku tal-UE dwar id-Drittijiet tal-Bniedem u d-Demokrazija u l-Pjan ta' Azzjoni tal-UE dwar id-Drittijiet tal-Bniedem u d-Demokrazija, anke bil-formulazzjoni ta' rakkomandazzjonijiet f'dan ir-rigward;
- (b) jikkontribwixxi għall-implimentazzjoni tal-Linji Gwida, l-ghodod u l-pjanijiet ta' azzjoni tal-Unjoni għad-drittijiet tal-bniedem u l-ligi umanitarja internazzjonali;
- (c) isahhah id-djalogu mal-gvernijiet f'pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali u reġjonali dwar id-drittijiet tal-bniedem kif ukoll ma' organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili u atturi oħrajn rilevanti sabiex ikunu żgurati l-effikaċja u l-viżibbiltà tal-politika tal-Unjoni dwar id-drittijiet tal-bniedem;
- (d) jikkontribwixxi għal aktar koerenza u konsistenza tal-politika u l-azzjonijiet tal-Unjoni fil-qasam tal-harsien u l-promozzjoni tad-drittijiet tal-bniedem b'mod partikolari billi jikkontribwixxi għall-formulazzjoni ta' politiki rilevanti tal-Unjoni.

### Artikolu 4

#### Implimentazzjoni tal-mandat

1. Ir-RSUE għandu jkun responsabbli għall-implimentazzjoni tal-mandat waqt li jaġixxi taht l-awtorità tar-RGħ.
2. Il-KPS għandu jzomm kollegament privileġġat mar-RSUE u għandu jkun il-punt ta' kuntatt primarju tar-RSUE mal-Kunsill. Il-KPS għandu jipprova lir-RSUE gwida strateġika u direzzjoni politika fil-qafas tal-mandat, mingħajr preġudizzju għas-setgħat tar-RGħ.
3. Ir-RSUE għandu jaħdem f'koordinazzjoni mill-qrib mas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (SEAE) u d-dipartimenti rilevanti tiegħu sabiex jiġu żgurati l-koerenza u l-konsistenza fil-hidma rispettiva tagħhom fil-qasam tad-drittijiet tal-bniedem.

### Artikolu 5

#### Finanzjament

1. L-ammont ta' referenza finanzjarja maħsub biex ikopri n-nefqa relatata mal-mandat tar-RSUE mill-1 ta' Marzu 2017 sat-28 ta' Frar 2018 għandu jkun ta' EUR 860 000.
2. L-ammont ta' referenza finanzjarja għall-perijodu sussegwenti għar-RSUE għandu jiġi deciz mill-Kunsill.
3. In-nefqa għandha tiġi ġestita f'konformità mal-proċeduri u r-regoli applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni.
4. Il-ġestjoni tan-nefqa għandha tkun soġġetta għal kuntratt bejn ir-RSUE u l-Kummissjoni. Ir-RSUE għandu jaġhti rendikont lill-Kummissjoni għal kull nefqa.

### Artikolu 6

#### Formazzjoni u kompożizzjoni tat-tim

1. Fil-limiti tal-mandat tar-RSUE u l-mezzi finanzjarji korrispondenti li jsiru disponibbli, ir-RSUE għandu jkun responsabbli għall-formazzjoni ta' tim. It-tim għandu jinkludi l-gharfien espert dwar kwistjonijiet speċifiċi ta' politika kif jirrikjedi l-mandat. Ir-RSUE għandu jzomm lill-Kunsill u l-Kummissjoni infurmati minnufih bil-kompożizzjoni tat-tim.

2. L-Istati Membri, l-istituzzjonijiet tal-Unjoni u s-SEAE jistgħu jipproponu s-sekondar ta' persunal biex jahdem mar-RSUE. Is-salarju ta' tali persunal issekondat għandu jkun kopert mill-Istat Membru li jibagħtu, l-istituzzjoni tal-Unjoni Ewropea li tibagħtu jew is-SEAE, rispettivament. Esperti ssekondati mill-Istati Membri għall-istituzzjonijiet tal-Unjoni jew mas-SEAE jistgħu wkoll jintbagħtu jahdmu mar-RSUE. Il-persunal internazzjonali b'kuntratt għandu jkollu ċittadinanza ta' Stat Membru.
3. Il-persunal issekondat kollu għandu jibqa' taħt l-awtorità amministrattiva tal-Istat Membru li jibagħtu, l-istituzzjoni tal-Unjoni li tibagħtu jew is-SEAE rispettivament, u għandu jwettaq dmirijietu u jaġixxi fl-interess tal-mandat tar-RSUE.
4. Il-persunal tar-RSUE għandu jiġi kkollokat fid-dipartimenti rilevanti tas-SEAE jew tad-delegazzjonijiet tal-Unjoni sabiex tiġi żgurata l-koerenza u l-konsistenza tal-attivitàjiet rispettivi tagħhom.

#### Artikolu 7

### Sigurtà ta' informazzjoni klassifikata tal-UE

Ir-RSUE u l-membri tat-tim tar-RSUE għandhom jirrispettaw il-prinċipji u l-istandards minimi ta' sigurtà stabbiliti bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2013/488/UE <sup>(1)</sup>.

#### Artikolu 8

### Aċċess għal informazzjoni u appoġġ logistiku

1. L-Istati Membri, il-Kummissjoni, is-SEAE u s-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għandhom jiżguraw li r-RSUE jingħata aċċess għal kwalunkwe informazzjoni rilevanti.
2. Id-delegazzjonijiet tal-Unjoni u r-rappreżentanzi diplomatiċi tal-Istati Membri, kif xieraq, għandhom jipprovdu appoġġ logistiku lir-RSUE.

#### Artikolu 9

### Sigurtà

F'konformità mal-politika tal-Unjoni dwar is-sigurtà ta' persunal skjerat barra l-Unjoni f'kapaċità operattiva taħt it-Titolu V tat-Trattat, ir-RSUE għandu jieħu l-miżuri kollha raġonevolment prattikabbli, f'konformità mal-mandat tar-RSUE u abbażi tas-sitwazzjoni ta' sigurtà fiż-żona ta' responsabbiltà, għas-sigurtà tal-persunal kollu taħt l-awtorità diretta tar-RSUE, b'mod partikolari billi:

- (a) jistabbilixxi pjan ta' sigurtà speċifiku għall-missjoni bbażat fuq gwida mis-SEAE, li jinkludi miżuri ta' sigurtà fiżiċi, organizzattivi u procedurali speċifiċi, li jirregola l-ġestjoni taċ-ċaqliq mingħajr periklu tal-persunal lejn, u ġewwa, iż-żona ta' responsabbiltà kif ukoll il-ġestjoni ta' incidenti ta' sigurtà, u jinkludi pjan ta' kontinġenza u pjan ta' evakwazzjoni;
- (b) jiżgura li l-persunal kollu skjerat barra mill-Unjoni jkun kopert b'assigurazzjoni ta' riskju għoli, kif mehtieg mill-kondizzjonijiet fiż-żona ta' responsabbiltà;
- (c) jiżgura li l-membri kollha tat-tim tar-RSUE li jkunu ser jiġu skjerati barra l-Unjoni, inkluż persunal ikkuntrattat lokalment, ikunu rċevew taħriġ adatt fir-rigward tas-sigurtà qabel jaslu fiż-żona ta' responsabbiltà jew kif jaslu, abbażi tal-klassifikazzjonijiet tar-riskju assenjati lil dik iż-żona mis-SEAE;
- (d) jiżgura li jiġu implimentati r-rakkomandazzjonijiet kollha maqbula magħmula wara valutazzjonijiet regolari ta' sigurtà u jipprovdi lill-Kunsill, lir-RGħ u lill-Kummissjoni rapporti bil-miktub dwar l-implimentazzjoni tagħhom u dwar kwistjonijiet oħra ta' sigurtà fil-qafas tar-rapporti ta' progress u r-rapport dwar l-implimentazzjoni tal-mandat.

<sup>(1)</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 2013/448/UE tat-23 ta' Settembru 2013 dwar ir-regoli tas-sigurtà għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata tal-UE (GUL 274, 15.10.2013, p. 1).

*Artikolu 10***Rapportar**

Ir-RSUE ghandu regolarment jipprovdi lir-RGh u lill-KPS rapporti bil-miktub u bil-fomm. Ir-RSUE ghandu jirrapporta wkoll lill-gruppi ta' hidma tal-Kunsill, b'mod partikolari lill-Grupp ta' Hidma dwar id-Drittijiet tal-Bniedem, skont il-htiega. Ghandhom jigu ċirkolati rapporti regolari permezz tan-netwerk COREU. Ir-RSUE jista' jipprovdi rapporti lill-Kunsill Affarijiet Barranin. F'konformità mal-Artikolu 36 tat-Trattat, ir-RSUE jista' jkun involut fl-ghoti ta' informazzjoni lill-Parlament Ewropew.

*Artikolu 11***Koordinazzjoni**

1. Ir-RSUE ghandu jikkontribwixxi għall-unità, il-konsistenza u l-effikaċja tal-azzjoni tal-Unjoni u ghandu jghin biex jiġi żgurat li l-istrumenti kollha tal-Unjoni u l-azzjonijiet kollha tal-Istati Membri jkunu impenjati b'mod konsistenti biex jinkisbu l-oġġettivi ta' politika tal-Unjoni. L-attivitajiet tar-RSUE għandhom ikunu kkoordinati ma' dawk tal-Istati Membri u tal-Kummissjoni, kif ukoll ta' Rappreżentanti Speċjali oħra tal-Unjoni Ewropea, skont il-każ. Ir-RSUE ghandu jipprovdi informazzjoni regolari lill-missjonijiet tal-Istati Membri u lid-delegazzjonijiet tal-Unjoni.

2. Fuq il-post, ghandu jinżamm kollegament mill-qrib mal-Kapijiet ta' Missjonijiet tal-Istati Membri, mal-Kapijiet tad-delegazzjonijiet tal-Unjoni, kif ukoll mal-Kapijiet jew Kmandanti tal-missjonijiet u l-operazzjonijiet tal-Politika ta' Sigurtà u Difiza Komuni u Rappreżentanti Speċjali oħra tal-Unjoni Ewropea rilevanti kif adatt. Huma għandhom jagħmlu kull sforz sabiex jassistu lir-RSUE fl-implimentazzjoni tal-mandat.

3. Ir-RSUE ghandu wkoll iżomm kollegament u jfittex komplementarjetà u sinerġiji ma' atturi internazzjonali u reġjonali oħrajn fil-livell ta' Kwartieri Generali u fuq il-post. Ir-RSUE ghandu jfittex kuntatti regolari mal-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili kemm fil-Kwartieri Generali kif ukoll fuq il-post.

*Artikolu 12***Rieżami**

L-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni u l-konsistenza tagħha ma' kontributi oħra mill-Unjoni għandhom jigu rieżaminati regolarment. Ir-RSUE ghandu jippreżenta lill-Kunsill, lir-RGh, u lill-Kummissjoni b'rapporti regolari dwar il-progress u rapport komprensiv dwar l-implimentazzjoni tal-mandat sat-30 ta' Novembru 2018.

*Artikolu 13***Dhul fis-sehh**

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Frar 2017.

Għall-Kunsill  
Il-President  
K. MIZZI

**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2017/347****tas-27 ta' Frar 2017****li testendi l-mandat tar-Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea fil-Bożnija-Herzegovina**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 33 u l-Artikolu 31(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fid-19 ta' Jannar 2015, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni (PESK) 2015/77<sup>(1)</sup> biex ħatar lis-Sur Lars-Gunnar WIGEMARK bhala r-Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea (RSUE) fil-Bożnija-Herzegovina (BiH). Il-mandat tar-RSUE ser jiskadi fit-28 ta' Frar 2017.
- (2) Il-mandat tar-RSUE għandu jiġi estiż għal perijodu ieħor ta' 16-il xahar.
- (3) Ir-RSUE ser jimplementa l-mandat fil-kuntest ta' sitwazzjoni li tista' tiddeterjora u li tista' timpedixxi l-ksib tal-objettivi tal-azzjoni esterna tal-Unjoni kif stabbiliti fl-Artikolu 21 tat-Trattat,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1***Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea**

Il-mandat tas-Sur Lars-Gunnar WIGEMARK bhala r-RSUE fil-Bożnija-Herzegovina (BiH) huwa estiż sat-30 ta' Ġunju 2018. Il-Kunsill jista' jiddeċiedi li l-mandat tar-RSUE jintemm qabel, abbażi ta' valutazzjoni mill-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà (KPS) u ta' proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà (RGh).

*Artikolu 2***Objettivi ta' politika**

1. Il-mandat tar-RSUE għandu jkun ibbażat fuq l-objettivi ta' politika li ġejjin tal-Unjoni fil-BiH:
  - (a) il-kontinwazzjoni tal-progress fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni;
  - (b) BiH li tkun stabbli, vijabbli, paċifika, multi-etnika u unita, li tikkoopera paċifikament mal-ġirien tagħha; u
  - (c) ikun żgurat li l-BiH timxi irreversibbilment fit-triq lejn sħubija fl-Unjoni.
2. L-Unjoni ser tkompli wkoll tappoġġa l-implimentazzjoni tal-Ftehim Qafas Ġenerali għall-Paċi (GFAP) fil-BiH.

*Artikolu 3***Mandat**

Sabiex jinkisbu l-objettivi ta' politika, il-mandat tar-RSUE għandu jkun li:

- (a) joffri l-konsulenza tal-Unjoni u jiffacilita l-proċess politiku, partikolarment bil-promozzjoni tad-djalogu bejn il-livelli differenti tal-gvern;
- (b) jiżgura l-konsistenza u l-koerenza tal-azzjoni tal-Unjoni;

<sup>(1)</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/77 tad-19 ta' Jannar 2015 li tahtar Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea fil-Bożnija-Herzegovina (ĠU L 13, 20.1.2015, p. 7).



- (c) jiffacilita l-progress fir-rigward tal-prijoritajiet politiċi, ekonomiċi u Ewropej, partikolarment billi jinkoraġixxi l-implimentazzjoni tal-mekkaniżmu ta' koordinazzjoni dwar materji tal-UE u l-kontinwazzjoni tal-implimentazzjoni tal-Aġenda ta' Riforma;
- (d) jissorvelja u jagħti pariri lill-awtoritajiet eżekuttivi u leġislattivi fil-livelli kollha tal-gvern fil-BiH, u jzomm kollegament mal-awtoritajiet u l-partiti politiċi fil-BiH;
- (e) jiżgura l-implimentazzjoni tal-isforzi tal-Unjoni fil-firxa shiha tal-attivitajiet fl-oqsma tal-istat tad-dritt u tar-riforma tas-settur tas-sigurtà, jippromwovi l-koordinazzjoni globali mill-Unjoni ta', u jagħti direzzjoni politika lokali lil, l-isforzi tal-Unjoni fil-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata u l-korruzzjoni, kif ukoll it-terroriżmu, u, f'dak il-kuntest, jipprovdi lir-RGħ u lill-Kummissjoni b'evalwazzjonijiet u konsulenza kif meħtieġ;
- (f) jipprovdi appoġġ għal interazzjoni rinforzata u aktar effettiva bejn is-sistema tal-gustizzja kriminali u l-pulizija fil-BiH, kif ukoll għal inizzjattivi li jimmiraw biex isahħu l-effiċjenza u l-imparzjalità tal-istituzzjonijiet ġudizjarji, partikolarment id-Djalogu Strutturat dwar il-Gustizzja;
- (g) mingħajr preġudizzju għal-linja ta' kmand militari, joffri lill-Kmandant tal-Forza tal-UE gwida politika dwar kwistjonijiet militari b'dimensjoni politika lokali, b'mod partikolari fir-rigward ta' operazzjonijiet sensitivi, u dwar ir-relazzjonijiet mal-awtoritajiet lokali u l-mezzi tax-xandir lokali u jikkontribwixxi għall-konsultazzjonijiet dwar ir-Revizjoni Strateġika ta' EUFOR/ALTHEA; jikkonsulta lill-Kmandant tal-Forza tal-UE qabel ma jiehu azzjoni politika li jista' jkollha impatt fuq is-sitwazzjoni tas-sigurtà u jikkoordina fir-rigward ta' messaġġi koerenti lill-awtoritajiet lokali u organizzazzjonijiet internazzjonali oħrajn;
- (h) jikkoordina u jimplimenta l-isforzi ta' komunikazzjoni tal-Unjoni dwar kwistjonijiet tal-UE lejn il-pubbliku fil-BiH;
- (i) jippromwovi l-proċess tal-integrazzjoni fl-UE permezz ta' diplomazija pubblika mmirata u attivitajiet ta' komunikazzjoni tal-UE mfasslin biex jiżguraw fehim u appoġġ usa' fost il-pubbliku tal-BiH dwar materji relatati mal-UE, anke permezz tal-involvement ta' atturi tas-soċjetà ċivili lokali;
- (j) jikkontribwixxi għall-iżvilupp u l-konsolidazzjoni tar-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali fil-BiH, f'konformità mal-politika tal-UE dwar id-drittijiet tal-bniedem u l-linji gwida tal-UE dwar id-drittijiet tal-bniedem;
- (k) jingāġġa mal-awtoritajiet rilevanti tal-BiH fir-rigward tal-kooperazzjoni shiha tagħhom mat-Tribunal Kriminali Internazzjonali għal dik li kienet il-Jugoslavja (ICTY);
- (l) f'konformità mal-proċess ta' integrazzjoni tal-UE, jipprovdi konsulenza, jassisti, jiffacilita u jimmonitorja d-djalogu politiku dwar il-bidliet kostituzzjonali necessarji u leġislattivi rilevanti;
- (m) iżomm kuntatti mill-qrib u konsultazzjonijiet mill-qrib mar-Rappreżentant Għoli fil-BiH u ma' organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti oħrajn li jahdmu fil-pajjiż; f'dak il-kuntest, jinforma lill-Kunsill dwar diskussjonijiet fuq il-post fir-rigward tal-preżenza internazzjonali fil-pajjiż, inkluż l-Uffiċċju tar-Rappreżentant Għoli;
- (n) jipprovdi konsulenza lir-RGħ, kif meħtieġ, dwar persuni fiżiċi jew ġuridiċi li lillhom jistgħu jiġu imposti miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fil-BiH;
- (o) mingħajr preġudizzju għal-linji ta' kmand applikabbli, jgħin biex jiġi żgurat li l-istrumenti kollha tal-Unjoni fuq il-post jiġu applikati b'mod koerenti biex jinkisbu l-oġġettivi ta' politika tal-Unjoni.

#### Artikolu 4

#### Implimentazzjoni tal-mandat

1. Ir-RSUE għandu jkun responsabbli għall-implimentazzjoni tal-mandat, waqt li jaġixxi taht l-awtorità tar-RGħ.
2. Il-KPS għandu jzomm kollegament privileġġjat mar-RSUE u għandu jkun il-punt primarju ta' kuntatt tar-RSUE mal-Kunsill. Il-KPS għandu jipprovdi gwida strateġika u direzzjoni politika lir-RSUE fil-qafas tal-mandat, mingħajr preġudizzju għas-setgħat tar-RGħ.
3. Ir-RSUE għandu jahdem f'koordinazzjoni mill-qrib mas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (SEAE) u d-dipartimenti rilevanti tiegħu.

### Artikolu 5

#### Finanzjament

1. L-ammont ta' referenza finanzjarja maħsub biex ikopri n-nefqa relatata mal-mandat tar-RSUE għall-perijodu mill-1 ta' Marzu 2017 sat-30 ta' Ġunju 2018 għandu jkun ta' EUR 7 690 000.
2. In-nefqa għandha tiġi amministrata konformement mal-proċeduri u r-regoli applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni. Il-partecipazzjoni tal-persuni fiżiċi u ġuridici fl-għoti ta' kuntratti ta' akkwist pubbliku mir-RSUE għandha tkun miftuha mingħajr limiti. Barra minn hekk, ma għandha tapplika l-ebda regola ta' oriġini għall-oġġetti mixtrija mir-RSUE.
3. L-amministrazzjoni tan-nefqa għandha tkun soġġetta għal kuntratt bejn ir-RSUE u l-Kummissjoni. Ir-RSUE għandu jkun responsabbli lejn il-Kummissjoni għal kull nefqa.

### Artikolu 6

#### Formazzjoni u kompożizzjoni tat-tim

1. Għandu jiġi assenjat persunal iddedikat biex jassisti lir-RSUE fl-implimentazzjoni tal-mandat u biex jikkontribwixxi għall-koerenza, il-viżibilità u l-effikaċja tal-azzjoni tal-Unjoni fil-BiH b'mod ġenerali. Fil-limiti tal-mandat tar-RSUE u l-mezzi finanzjarji korrispondenti li jsiru disponibbli, ir-RSUE għandu jkun responsabbli għall-kostituzzjoni ta' tim. It-tim għandu jinkludi l-kompetenza esperta dwar kwistjonijiet speċifiċi ta' politika kif rikjest mill-mandat. Ir-RSUE għandu jżomm lill-Kunsill u lill-Kummissjoni informati minnufih dwar il-formazzjoni tat-tim.
2. L-Istati Membri, l-istituzzjonijiet tal-Unjoni u s-SEAE jistgħu jipproponu l-issekondar ta' persunal biex jaħdem mar-RSUE. Is-salarju ta' tali persunal issekondat għandu jkun kopert mill-Istat Membru li jissekonda, mill-istituzzjoni tal-Unjoni li tissekonda jew mis-SEAE, rispettivament. L-esperti ssekondati mill-Istati Membri għall-istituzzjonijiet tal-Unjoni jew is-SEAE jistgħu wkoll jiġu assenjati biex jaħdmu mar-RSUE. Il-persunal internazzjonali b'kuntratt għandu jkollu ċittadinanza ta' Stat Membru.
3. Il-persunal issekondat kollu għandu jibqa' taħt l-awtorità amministrattiva tal-Istat Membru li jissekonda, tal-istituzzjoni tal-Unjoni li tissekonda jew tas-SEAE, rispettivament, u għandu jwettaq dmirijietu u jaġixxi fl-interess tal-mandat tar-RSUE.

### Artikolu 7

#### Privileġġi u immunitajiet tar-RSUE u tal-persunal tar-RSUE

Il-privileġġi, immunitajiet u garanziji ohra meħtieġa għall-eżekuzzjoni u l-funzjonament regolari tal-missjoni tar-RSUE u tal-membri tal-persunal tar-RSUE għandhom jiġu miftehmin mal-partijiet ospitanti, skont il-każ. L-Istati Membri u s-SEAE għandhom jagħtu l-appoġġ kollu meħtieġ għal dan il-ghan.

### Artikolu 8

#### Sigurtà ta' informazzjoni klassifikata tal-UE

Ir-RSUE u l-membri tat-tim tar-RSUE għandhom jirrispettaw il-prinċipji ta' sigurtà u l-istandards minimi stabbiliti mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2013/488/UE <sup>(1)</sup>.

### Artikolu 9

#### Aċċess għal informazzjoni u appoġġ loġistiku

1. L-Istati Membri, il-Kummissjoni u s-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għandhom jiżguraw li r-RSUE jingħata aċċess għal kwalunkwe informazzjoni rilevanti.
2. Id-delegazzjoni tal-Unjoni u/jew l-Istati Membri, skont il-każ, għandhom jipprovdu appoġġ loġistiku fir-reġjun.

<sup>(1)</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 2013/488/UE tat-23 ta' Settembru 2013 dwar ir-regoli tas-sigurtà għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata tal-UE (ĠUL 274, 15.10.2013, p. 1).

## Artikolu 10

### Sigurtà

F'konformità mal-politika tal-Unjoni dwar is-sigurtà ta' persunal stazzjonat barra mill-Unjoni f'kapacità operazzjonali taht it-Titolu V tat-Trattat, ir-RSUE għandu jiehru l-miżuri kollha raġonevolment prattikabbli, f'konformità mal-mandat tar-RSUE u abbażi tas-sitwazzjoni ta' sigurtà fiż-żona ta' responsabbiltà, għas-sigurtà tal-persunal kollu taht l-awtorità diretta tar-RSUE, b'mod partikolari billi:

- (a) jistabbilixxi pjan ta' sigurtà speċifiku bbażat fuq gwida mis-SEAE, li jinkludi miżuri ta' sigurtà fiżiċi, organizzattivi u procedurali speċifiċi, li jirregolaw l-immaniġġar tal-moviment sigur tal-persunal lejn, u għewwa, iż-żona ta' responsabbiltà, kif ukoll l-immaniġġar ta' incidenti ta' sigurtà, u li jinkludi pjan ta' kontinġenza u pjan ta' evakwazzjoni;
- (b) jiżgura li l-persunal kollu stazzjonat barra mill-Unjoni jkun kopert b'assigurazzjoni ta' riskju għoli, kif mehtieg skont il-kondizzjonijiet fiż-żona ta' responsabbiltà;
- (c) jiżgura li l-membri kollha tat-tim tar-RSUE li jkunu ser jiġu stazzjonati barra l-Unjoni, inkluż persunal ikkuntrattat lokalment, ikunu rċevew tahrig adatt fir-rigward tas-sigurtà qabel jew kif jaslu fiż-żona ta' responsabbiltà, abbażi tal-klassifikazzjonijiet tar-riskju assenjati lil dik iż-żona mis-SEAE;
- (d) jiżgura li jiġu implimentati r-rakkomandazzjonijiet kollha miftehmin, magħmula wara valutazzjonijiet regolari ta' sigurtà, u jipprovdi lill-Kunsill, lir-RGħ u lill-Kummissjoni rapporti bil-miktub dwar l-implimentazzjoni tagħhom u dwar kwistjonijiet ohra ta' sigurtà fil-qafas tar-rapport ta' progress u r-rapport dwar l-implimentazzjoni tal-mandat.

## Artikolu 11

### Rappurtar

Ir-RSUE għandu jipprovdi rapporti, kemm oralment kif jukoll bil-miktub, regolarment lir-RGħ u lill-KPS. Ir-RSUE għandu wkoll jirrapporta lill-gruppi ta' hidma tal-Kunsill, kif ikun mehtieg. Ir-rapporti regolari għandhom jiġu ċċirkolati permezz tan-netwerk COREU. Ir-RSUE jista' jipprovdi rapporti lill-Kunsill tal-Affarijiet Barranin. Taht l-Artikolu 36 tat-Trattat, ir-RSUE jista' jkun involut fl-ghoti ta' informazzjoni lill-Parlament Ewropew.

## Artikolu 12

### Koordinazzjoni

1. Ir-RSUE għandu jikkontribwixxi għall-unità, il-konsistenza u l-effikaċja tal-azzjoni tal-Unjoni u għandu jgħin biex jiġi żgurat li l-istrumenti kollha tal-Unjoni u l-azzjonijiet kollha tal-Istati Membri jiġu ingaġġati b'mod konsistenti, biex jinkisbu l-oġettivi ta' politika tal-Unjoni. L-attivitajiet tar-RSUE għandhom jiġu kkoordinati ma' dawk tal-Kummissjoni, kif ukoll ma' dawk ta' RSUE oħrajn attivi fir-reġjun, kif mehtieg. Ir-RSUE għandu jipprovdi informazzjoni regolari lill-missjonijiet tal-Istati Membri u lid-delegazzjonijiet tal-Unjoni.
2. Fuq il-post, għandu jinżamm kollegament mill-qrib mal-Kapijiet tal-Missjonijiet tal-Istati Membri u mal-Kapijiet tad-delegazzjonijiet tal-Unjoni fir-reġjun. Huma għandhom jagħmlu kull sforz sabiex jassistu lir-RSUE fl-implimentazzjoni tal-mandat. Ir-RSUE għandu wkoll iżomm kollegament ma' atturi internazzjonali u reġjonali fuq il-post, u b'mod partikolari jzomm koordinazzjoni mill-qrib mar-Rappreżentant Għoli fil-BiH.
3. B'appoġġ għall-operazzjonijiet tal-Unjoni ta' maniġġar tal-kriżijiet, ir-RSUE, flimkien ma' atturi tal-Unjoni oħrajn preżenti fuq il-post, għandu jtejjeb id-disseminazzjoni u l-kondiviżjoni ta' informazzjoni minn dawk l-atturi tal-Unjoni bil-hsieb li jinkiseb livell għoli ta' għarfien u valutazzjoni komuni tas-sitwazzjoni.

## Artikolu 13

### Assistenza rigward pretensjonijiet

Ir-RSUE u l-persunal tar-RSUE għandhom jassistu fil-forniment ta' elementi li jwieġbu għal kwalunkwe pretensjoni u obbligu li jirriżultaw mill-mandati tar-RSUE preċedenti fil-BiH, u għandhom jipprovdu assistenza amministrattiva u aċċess għall-fajls rilevanti għal tali għanijiet.

*Artikolu 14***Revizjoni**

L-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni u l-konsistenza tagħha ma' kontributi oħrajn mill-Unjoni għar-regjun għandhom jiġu riveduti regolarment. Ir-RSUE għandu jippreżenta lill-Kunsill, lir-RGħ u lill-Kummissjoni rapport ta' progress sat-30 ta' Settembru 2017 u rapport komprensiv dwar l-implimentazzjoni tal-mandat sal-31 ta' Marzu 2018.

*Artikolu 15***Dhul fis-seħh**

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Frar 2017.

Għall-Kunsill

Il-President

K. MIZZI

---

**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2017/348****tas-27 ta' Frar 2017****li testendi l-mandat tar-Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea fil-Kosovo \***

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 33 u l-Artikolu 31(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fl-4 ta' Awwissu 2016, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni (PESK) 2016/1338 li temenda d-Deciżjoni (PESK) 2015/2052 li testendi l-mandat tar-Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea fil-Kosovo <sup>(1)</sup> u li tahtar lis-Sinjura Nataliya APOSTOLOVA bħala r-Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea (RSUE) fil-Kosovo. Il-mandat tar-RSUE ser jiskadi fit-28 ta' Frar 2017.
- (2) Jenhtieg li l-mandat tar-RSUE jiġi estiż għal perijodu iehor ta' 16-il xahar.
- (3) Ir-RSUE ser timplimenta l-mandat fil-kuntest ta' sitwazzjoni li tista' tiddeterjora u li tista' timpedixxi l-kisba tal-objettivi tal-azzjoni esterna tal-Unjoni kif stabbilit fl-Artikolu 21 tat-Trattat,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1***Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea**

Il-mandat tas-Sinjura Nataliya APOSTOLOVA bħala r-RSUE huwa estiż sat-30 ta' Ġunju 2018. Il-Kunsill jista' jiddeciedi li l-mandat tar-RSUE jintemm qabel, abbażi ta' valutazzjoni mill-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà (KPS) u proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà (RGh).

*Artikolu 2***Objettivi tal-politika**

Il-mandat tar-RSUE għandu jkun ibbażat fuq l-objettivi tal-politika tal-Unjoni fil-Kosovo. Dawn jinkludu rwol ta' tmexxija fil-promozzjoni ta' Kosovo stabbli, vijabbli, paċifiku, demokratiku u multietniku; it-tishih tal-istabbiltà fir-reġjun u l-kontribut għal kooperazzjoni reġjonali u r-relazzjonijiet tajba bejn il-ġirien fil-Balkani tal-Punent; il-promozzjoni ta' Kosovo impenjat favur l-istat tad-dritt u l-protezzjoni tal-minoritajiet u tal-wirt kulturali u reliġjuż; l-appoġġ għall-perspettiva Ewropea tal-Kosovo u t-tqarrib mal-Unjoni skont il-perspettiva tar-reġjun u f'konformità mal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn naħa waħda, u l-Kosovo, min-naħa l-oħra <sup>(2)</sup> (minn hawn "l-quddiem 'il-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni") u d-Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/1988 <sup>(3)</sup>, u skont il-Konklużjonijiet rilevanti tal-Kunsill.

\* Dan l-isem huwa mingħajr preġudizzju għall-pożizzjonijiet dwar l-istatus, u huwa konformi mal-UNSCR 1244 (1999) u l-Opinjoni tal-QIG dwar id-dikjarazzjoni tal-indipendenza tal-Kosovo.

<sup>(1)</sup> ĠUL 212, 5.8.2016, p. 109.

<sup>(2)</sup> ĠUL 71, 16.3.2016, p. 3.

<sup>(3)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/1988 tat-22 ta' Ottubru 2015 dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni, tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn naħa waħda, u l-Kosovo, min-naħa l-oħra (ĠUL 290, 6.11.2015, p. 4).

### Artikolu 3

#### Mandat

Sabiex jinkisbu l-oġġettivi tal-politika, il-mandat tar-RSUE għandu jkun li:

- (a) toffri l-konsulenza u l-appoġġ tal-Unjoni fil-proċess politiku;
- (b) tippromwovi koordinazzjoni politika ġenerali tal-Unjoni fil-Kosovo;
- (c) issahhaħ il-preżenza tal-Unjoni f'kull parti tal-Kosovo u tiżgura l-koerenza u l-effettività tagħha;
- (d) tipprovi gwida politika lokali lill-Kap tal-Missjoni tal-Unjoni Ewropea għall-Istat tad-Dritt fil-Kosovo (EULEX KOSOVO), inkluż dwar l-aspetti politiċi ta' kwistjonijiet relatati ma' responsabbiltajiet eżekuttivi;
- (e) tiżgura l-konsistenza u l-koerenza tal-azzjoni tal-Unjoni fil-Kosovo, inkluż sabiex tiġi ggwidata lokalment it-transizzjoni tal-EULEX għat-trasferiment eventwali tal-attivitajiet lill-Uffiċċju tar-RSUE/UE u/jew l-awtoritajiet lokali, skont kif ikun xieraq;
- (f) tappoġġa l-perspettiva Ewropea tal-Kosovo u t-tqarrib mal-Unjoni, skont il-perspettiva tar-reġjun u f'konformità mal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni u d-Deciżjoni (UE) 2015/1988, u skont il-Konkluzjonijiet rilevanti tal-Kunsill, permezz ta' komunikazzjoni pubblika mmirata u attivitajiet ta' komunikazzjoni tal-Unjoni mfassla biex ikunu żgurati l-fehim u l-appoġġ usa' mill-pubbliku tal-Kosovo dwar kwistjonijiet relatati mal-Unjoni, inkluża l-hidma tal-EULEX;
- (g) tissorvelja, tassisti u tiffacilita, permezz tal-mezzi u l-istrumenti kollha għad-dispożizzjoni tar-RSUE u bl-appoġġ tal-Uffiċċju tal-UE fil-Kosovo, il-progress dwar il-prijoritajiet politiċi, ekonomiċi u Ewropej, f'konformità mal-kompetenzi u r-responsabbiltajiet istituzzjonali rispettivi, u tappoġġa l-implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni inkluż permezz tal-Aġenda Ewropea għar-Riforma;
- (h) tikkontribwixxi għall-iżvilupp u l-konsolidazzjoni tar-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali fil-Kosovo, inkluż fir-rigward tan-nisa u t-tfal u l-protezzjoni tal-minoranzi, f'konformità mal-politika dwar id-drittijiet tal-bniedem tal-Unjoni u l-Linji Gwida tal-Unjoni dwar id-Drittijiet tal-Bniedem;
- (i) tassisti fl-implimentazzjoni tad-djalogu bejn Belgrad u Pristina ffacilitat mill-Unjoni;
- (j) tappoġġa l-mandat tal-Kmamar tal-Ispċjalisti u l-Uffiċċju tal-Prosekuturi Speċjalizzati, kif xieraq, inkluż permezz ta' komunikazzjoni u sensibilizzazzjoni.

### Artikolu 4

#### Implimentazzjoni tal-mandat

1. Ir-RSUE għandha tkun responsabbli għall-implimentazzjoni tal-mandat, waqt li taġixxi taht l-awtorità tar-RGħ.
2. Il-KPS għandu jzomm kollegament privileġġjat mar-RSUE u għandu jkun il-punt primarju ta' kuntatt tar-RSUE mal-Kunsill. Il-KPS għandu jipprovi gwida strateġika u direzzjoni politika lir-RSUE fil-qafas tal-mandat, mingħajr preġudizzju għas-setgħat tar-RGħ.
3. Ir-RSUE għandha taħdem f'koordinazzjoni mill-qrib mas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (SEAE) u d-dipartimenti rilevanti tiegħu.

### Artikolu 5

#### Finanzjament

1. L-ammont ta' referenza finanzjarja maħsub biex ikopri n-nefqa relatata mal-mandat tar-RSUE għall-perijodu mill-1 ta' Marzu 2017 sat-30 ta' Ġunju 2018 għandu jkun ta' EUR 3 615 000.
2. In-nefqa għandha tiġi amministrata f'konformità mal-proċeduri u r-regoli applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni. Il-partecipazzjoni ta' persuni fiżiċi u ġuridiċi fl-ghoti ta' kuntratti ta' akkwist pubbliku mir-RSUE għandha tkun miftuha mingħajr limiti. Barra minn hekk, ma għandha tapplika l-ebda regola ta' oriġini għall-oġġetti mixtrija mir-RSUE.

3. L-amministrazzjoni tan-nefqa ghandha tkun soġġetta għal kuntratt bejn ir-RSUE u l-Kummissjoni. Ir-RSUE ghandha tagħti rendikont lill-Kummissjoni għal kull nefqa.

#### Artikolu 6

### Formazzjoni u kompożizzjoni tat-tim

1. Ghandu jiġi assenjat persunal iddedikat lir-RSUE biex jgħin fl-implimentazzjoni tal-mandat tagħha u biex tikkontribwixxi għall-koerenza, il-viżibbiltà u l-effettività tal-azzjoni globali tal-Unjoni fil-Kosovo. Fil-limiti tal-mandat tagħha u l-mezzi finanzjarji korrispondenti disponibbli, ir-RSUE ghandha tkun responsabbli li tiffirma t-tim tagħha. It-tim ghandu jinkludi l-għarfien espert dwar kwistjonijiet speċifiċi ta' politika kif jirrikjedi l-mandat. Ir-RSUE ghandha żżomm lill-Kunsill u lill-Kummissjoni infurmati fil-pront dwar il-kompożizzjoni tat-tim tagħha.

2. L-Istati Membri, l-istituzzjonijiet tal-Unjoni u s-SEAE jistgħu jipproponu l-issekondar ta' persunal biex jahdem mar-RSUE. Is-salarju ta' tali persunal sekondar ghandu jkun kopert mill-Istat Membru emittenti, mill-istituzzjoni emittenti tal-Unjoni jew mis-SEAE, rispettivament. L-esperti sekondari mill-Istati Membri fl-istituzzjonijiet tal-Unjoni jew is-SEAE jistgħu wkoll jiġu assenjati sabiex jahdmu mar-RSUE. Il-persunal internazzjonali kkuntrattat ghandu jkollu ċ-ċittadinanza ta' Stat Membru.

3. Il-persunal kollu sekondar għandu jibqa' taħt l-awtorità amministrattiva tal-Istat Membru emittenti, l-istituzzjoni emittenti tal-Unjoni jew is-SEAE, rispettivament, u għandu jwettaq dmirijietu u jaġixxi fl-interess tal-mandat tar-RSUE.

#### Artikolu 7

### Privileġġi u immunitajiet tar-RSUE u tal-persunal tagħha

Il-privileġġi, l-immunitajiet u l-garanziji l-oħra meħtieġa għat-tlestija u l-funzjonament bla tfixkil tal-missjoni tar-RSUE u tal-membri tal-persunal tal-RSUE għandhom jiġu miftehmin mal-partijiet ospitanti, kif xieraq. L-Istati Membri u s-SEAE għandhom jagħtu l-appoġġ kollu meħtieġ għat-tali għan.

#### Artikolu 8

### Sigurtà ta' informazzjoni klassifikata tal-UE

1. Ir-RSUE u l-membri tat-tim tagħha tar-RSUE għandhom jirrispettaw il-principji ta' sigurtà u l-istandards minimi stabbiliti bid-Deċizzjoni tal-Kunsill 2013/488/UE<sup>(1)</sup>.

2. Ir-RGħ ghandha tkun awtorizzata tirrilaxxa lin-NATO/KFOR informazzjoni u dokumenti klassifikati tal-UE sal-livell "CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL" iġġenerati għall-finijiet tal-azzjoni, f'konformità mar-regoli ta' sigurtà għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata tal-UE.

3. Ir-RGħ ghandha tkun awtorizzata tirrilaxxa lin-Nazzjonijiet Uniti (NU) u lill-Organizzazzjoni għas-Sigurtà u l-Kooperazzjoni fl-Ewropa (OSKE), f'konformità mal-htigijiet operattivi tar-RSUE, informazzjoni u dokumenti klassifikati tal-UE sal-livell "RESTREINT UE/EU RESTRICTED" li jiġu iġġenerati għall-finijiet tal-azzjoni, f'konformità mar-regoli ta' sigurtà għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata tal-UE. Għandhom jitfasslu arrangamenti lokali għal dan il-għan.

4. Ir-RGħ ghandha tkun awtorizzata tirrilaxxa lil partijiet terzi assoċjati ma' din id-Deċizzjoni, dokumenti mhux klassifikati tal-UE li jkunu relatati mad-deliberazzjonijiet tal-Kunsill rigward l-azzjoni koperta mill-obbligu tas-segretezza professjonali skont l-Artikolu 6(1) tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill.

<sup>(1)</sup> Id-Deċizzjoni tal-Kunsill 2013/488/UE tat- 23 ta' Settembru 2013 dwar ir-regoli tas-sigurtà għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata tal-UE (ĠU L 274, 15.10.2013, p. 1).

*Artikolu 9***Aċċess għal informazzjoni u appoġġ loġistiku**

1. L-Istati Membri, il-Kummissjoni u s-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għandhom jiżguraw li r-RSUE tingħata aċċess għal kwalunkwe informazzjoni rilevanti.
2. Id-delegazzjoni tal-Unjoni u/jew l-Istati Membri, kif adatt, għandhom jipprovdu appoġġ loġistiku fir-reġjun.

*Artikolu 10***Sigurtà**

F'konformità mal-politika tal-Unjoni dwar is-sigurtà ta' persunal stazzjonat barra mill-Unjoni f'kapacità operazzjonali taht it-Titolu V tat-Trattat, ir-RSUE għandha tiegħu l-miżuri kollha raġonevolment prattikabbli, f'konformità mal-mandat tar-RSUE u fuq il-bażi tas-sitwazzjoni ta' sigurtà fiż-żona ta' responsabbiltà, għas-sigurtà tal-persunal kollu taht l-awtorità diretta tar-RSUE, b'mod partikolari billi:

- (a) tistabbilixxi pjan ta' sigurtà speċifiku bbażat fuq gwida mis-SEAE, li jinkludi miżuri ta' sigurtà fiżiċi, organizzattivi u proċedurali speċifiċi li jirregolaw l-immaniġġar tal-moviment sigur tal-persunal lejn, u ġewwa, iż-żona ta' responsabbiltà, kif ukoll l-immaniġġar ta' incidenti ta' sigurtà u li jinkludi pjan ta' kontinġenza u pjan ta' evakwazzjoni;
- (b) tiżgura li l-persunal kollu stazzjonat barra mill-Unjoni jkun kopert b'assigurazzjoni ta' riskju għoli, kif mehtieg mill-kundizzjonijiet fiż-żona ta' responsabbiltà;
- (c) tiżgura li l-membri kollha tat-tim tar-RSUE li jkunu ser jiġu stazzjonati barra l-Unjoni, inkluż persunal li jkunu ngħataw kuntratt lokalment, ikunu rċevew tahrig adatt fir-rigward tas-sigurtà qabel jaslu fiż-żona ta' responsabbiltà jew kif jaslu fiha, abbażi tal-klassifikazzjonijiet tar-riskju assenjati lil dik iż-żona mis-SEAE;
- (d) tiżgura li jiġu implimentati r-rakkomandazzjonijiet kollha maqbula magħmula wara valutazzjonijiet regolari tas-sigurtà u ttipprovdi lill-Kunsill, lir-RGħ u lill-Kummissjoni rapporti bil-miktub dwar l-implimentazzjoni tagħhom u dwar kwistjonijiet oħra ta' sigurtà fil-qafas tar-rapport ta' progress u r-rapport dwar l-implimentazzjoni tal-mandat.

*Artikolu 11***Rapportar**

Ir-RSUE għandha regolarment ttipprovdi lir-RGħ rapporti bil-miktub u bil-fomm. Ir-RSUE għandha tirrapporta regolarment lill-KPS. Ir-RSUE għandha tirrapporta wkoll lill-gruppi ta' hidma tal-Kunsill, kif mehtieg. Għandhom jiġu ċirkolati rapporti regolari permezz tan-netwerk COREU. Ir-RSUE tista' ttipprovdi rapporti lill-Kunsill Affarijiet Barranin. F'konformità mal-Artikolu 36 tat-Trattat, ir-RSUE tista' tkun involuta fl-ghoti ta' informazzjoni lill-Parlament Ewropew.

*Artikolu 12***Koordinazzjoni**

1. Ir-RSUE għandha tikkontribwixxi għall-unità, il-konsistenza u l-effettività tal-azzjoni tal-Unjoni u għandha tgħin biex tiżgura konsistenza fl-użu tal-istrumenti kollha tal-Unjoni u fit-tehid tal-azzjonijiet kollha tal-Istati Membri, biex jinkisbu l-oġettivi tal-politika tal-Unjoni. L-attivitajiet tar-RSUE għandhom jiġu kkoordinati ma' dawk tal-Kummissjoni, kif ukoll ma' dawk ta' RSUE oħrajn li jkunu attivi fir-reġjun, kif adatt. Ir-RSUE għandha ttipprovdi informazzjoni regolari lill-missjonijiet tal-Istati Membri u lid-delegazzjonijiet tal-Unjoni.
2. Fuq il-post, għandu jinżamm kollegament mill-qrib mal-Kapijiet tal-Missjonijiet rilevanti tal-Istati Membri u l-Kapijiet tad-delegazzjonijiet tal-Unjoni fir-reġjun. Huma għandhom jagħmlu kull sforz biex jassistu lir-RSUE fl-implimentazzjoni tal-mandat. Ir-RSUE għandha ttipprovdi gwida politika lokali lill-Kap tal-EULEX KOSOVO, inkluż dwar l-aspetti politiċi ta' kwistjonijiet relatati ma' responsabbiltajiet eżekuttivi. Ir-RSUE u l-Kmandant tal-Operazzjonijiet Civili għandhom jikkonsultaw lil xulxin, kif mehtieg.



3. Ir-RSUE għandha wkoll iżżomm kollegament ma' aġenziji lokali rilevanti u ma' atturi internazzjonali u reġjonali ohra fuq il-post.
4. Ir-RSUE, flimkien ma' atturi ohra tal-Unjoni preżenti fuq il-post, għandha tiżgura t-tixrid u l-kondiviżjoni ta' informazzjoni fost l-atturi tal-Unjoni fuq il-post bil-ħsieb li jinkiseb livell għoli ta' għarfien u valutazzjoni komuni dwar is-sitwazzjoni.

*Artikolu 13*

**Assistenza b'rabta mat-talbiet**

Ir-RSUE u l-persunal tar-RSUE għandhom jassistu fil-forniment ta' elementi b'reazzjoni għal kwalunkwe talba u obbligu li johroġ mill-mandati tar-RSUE preċedenti fil-Kosovo, u għandhom jipprovdu assistenza amministrattiva u aċċess għall-fajls rilevanti għal dawn l-ghanijiet.

*Artikolu 14*

**Rieżami**

L-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni u l-konsistenza tagħha ma' kontributi ohra mill-Unjoni għar-reġjun għandhom jiġu analizzati regolarment. Ir-RSUE għandha tippreżenta lill-Kunsill, lir-RGħ u lill-Kummissjoni rapport tal-progress sat-30 ta' Settembru 2017 u rapport komprensiv dwar l-implimentazzjoni tal-mandat sal-31 ta' Marzu 2018.

*Artikolu 15*

**Dhul fis-seħh**

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Frar 2017.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

K. MIZZI

---

**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2017/349****tas-27 ta' Frar 2017****li temenda d-Deciżjoni 2012/389/PESK dwar il-Missjoni tal-Unjoni Ewropea dwar il-Bini tal-Kapaċità fis-Somalja (EUCAP Somalia)**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u, b'mod partikolari l-Artikolu 28, l-Artikolu 42(4) u l-Artikolu 43(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fis-16 ta' Lulju 2012, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2012/389/PESK <sup>(1)</sup> dwar il-Missjoni tal-Unjoni Ewropea dwar il-Bini tal-Kapaċità Marittima Reġjonali fil-Qarn tal-Afrika (EUCAP NESTOR).
- (2) Fit-12 ta' Diċembru 2016, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni (PESK) 2016/2240 <sup>(2)</sup>, li temenda d-Deciżjoni 2012/389/PESK. L-isem tal-missjoni nbidel għal EUCAP Somalia u l-mandat tagħha gie estiż sal-31 ta' Diċembru 2018.
- (3) Jenhtieg li d-Deciżjoni 2012/389/PESK tiġi emendata biex tipprevedi ammont ta' referenza finanzjarja għall-perijodu mill-1 ta' Marzu 2017 sat-28 ta' Frar 2018,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Fl-Artikolu 13(1) ta'd-Deciżjoni 2012/389/PESK, jiddied is-subparagrafu li ġej:

"L-ammont ta' referenza finanzjarja mahsub biex ikopri n-nefqa relatata mal-EUCAP Somalia għall-perijodu mill-1 ta' Marzu 2017 sat-28 ta' Frar 2018 għandu jkun ta' EUR 22 950 000."

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Frar 2017.

*Għall-Kunsill**Il-President*

K. MIZZI

<sup>(1)</sup> ĠUL 187, 17.7.2012, p. 40.

<sup>(2)</sup> ĠUL 337, 13.12.2016, p. 18.

**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2017/350****tas-27 ta' Frar 2017****li temenda d-Deciżjoni 2012/642/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Belarusja**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Gholi tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fil-15 ta' Ottubru 2012, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2012/642/PESK <sup>(1)</sup>.
- (2) Abbażi ta' rieżami tad-Deciżjoni 2012/642/PESK, jenhtieg li l-miżuri restrittivi kontra l-Belarusja jiġu estiżi sat-28 ta' Frar 2018.
- (3) Barra minn hekk, il-Kunsill qabel li l-esportazzjoni ta' tagħmir tal-biathlon lill-Belarusja tista' tiġi awtorizzata mill-Istati Membri f'konformità mad-dispożizzjonijiet applikabbli ta' licenzjar.
- (4) Għalhekk, jenhtieg li d-Deciżjoni 2012/642/PESK tiġi emendata skont dan,
- (5) Sabiex jiġi żgurat li l-miżuri previsti f'din id-Deciżjoni ikunu effettivi, jenhtieg li din id-Deciżjoni tidhol fis-sehh immedjatament,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Id-Deciżjoni 2012/642/PESK hija emendata kif ġej:

- (1) fl-Artikolu 2, jiżdied il-paragrafu li ġej:

“3. L-Artikolu 1 ma għandux japplika għal tagħmir tal-biathlon li jikkonforma mal-ispeċifikazzjonijiet definiti fir-regoli tal-avvenimenti u l-kompetizzjonijiet tal-Unjoni Internazzjonali tal-Biathlon (IBU).”;

- (2) L-Artikolu 8 huwa sostitwit b'dan li ġej:

*“Artikolu 8*

1. Din id-Deciżjoni għandha tapplika sat-28 ta' Frar 2018.

2. Din id-Deciżjoni għandha tinzamm taht rieżami kostanti u għandha tiġġedded, jew tiġi emendata kif meħtieġ, jekk il-Kunsill iqis li l-oġġettivi tagħha ma ntlahqux.”.

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fid-data tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Frar 2017.

*Għall-Kunsill**Il-President*

K. MIZZI

---

(<sup>1</sup>) Deciżjoni tal-Kunsill 2012/642/PESK tal-15 ta' Ottubru 2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Bjelorussja (ĠU L 285, 17.10.2012, p. 1).

**DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/351****tal-24 ta' Frar 2017****li temenda l-Anness tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE dwar miżuri ta' kontroll tas-saħħa tal-annimali marbutin mad-deni Afrikan tal-hnieżer f'ċerti Stati Membri***(notifikata bid-dokument C(2017) 1261)***(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE tal-11 ta' Diċembru 1989 dwar spezzjonijiet veterinarji fil-kummerċ intra-Komunitarju bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(4) tagħha,Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar l-iċċekkjar veterinarju u zooteknika applikabbli għall-kummerċ intra-Komunitarju ta' ċertu annimali ħajjin u prodotti bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 10(4) tagħha,Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE tas-16 ta' Diċembru 2002 li tistabbilixxi r-regoli sanitarji għall-annimali u li jiddeterminaw il-produzzjoni, l-ipproċessar, id-distribuzzjoni u l-introduzzjoni ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali u li huma għall-konsum uman <sup>(3)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(3) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/709/UE <sup>(4)</sup> tistabbilixxi miżuri ta' kontroll tas-saħħa tal-annimali marbutin mad-deni Afrikan tal-hnieżer f'ċerti Stati Membri. L-Anness ta' dik id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni jiddemarka u jelenka ċertu żoni ta' dawk l-Istati Membri fil-Partijiet I, II, III u IV tiegħu, differenzjati permezz tal-livell tar-riskju abbażi tas-sitwazzjoni epidemjoloġika. Din il-lista tinkludi, fost oħrajn, ċerti żoni tal-Latvja u tal-Litwanja.
- (2) Fi Frar tal-2017, sehħew żewġ tifqighat tad-deni Afrikan tal-hnieżer fi hnieżer domestiċi fin-novads ta' Salaspils fil-Latvja u fir-raġono savivaldybē ta' Biržai fil-Litwanja f'żoni li bħalissa jinsabu elenkati fil-Parti II tal-Anness tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE. Dawn it-tifqighat jikkostitwixxu żieda fil-livell tar-riskju li jehtieg li jitqies. Għaldaqstant, l-oqsma rilevanti fil-Latvja u fil-Litwanja elenkati fil-Partijiet I u II għandhom issa jiġu elenkati fil-Parti III ta' dak l-Anness.
- (3) F'Jannar 2017, sehħew xi każijiet ta' deni Afrikan tal-hnieżer fil-hnieżer selvaġġi fid-distrett ta' Talsu u Tukuma fil-Latvja f'żewġ oqsma li bħalissa huma elenkati fil-Parti II tal-Anness tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE iżda qrib ħafna taż-żoni elenkati fil-Parti I ta' dik id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni. Dawn it-tifqighat jikkostitwixxu żieda fil-livell tar-riskju li jehtieg li jitqies. Għaldaqstant, ċerti żoni rilevanti tal-Latvja għandhom issa jiġu elenkati fil-Parti II minflok fil-Parti I ta' dak l-Anness u żoni oħra għandhom issa jiġu elenkati fil-Parti I ta' dak l-Anness.
- (4) L-evoluzzjoni tas-sitwazzjoni epidemjoloġika attwali tad-deni Afrikan tal-hnieżer fil-popolazzjonijiet tal-hnieżer domestiċi u selvaġġi affettwati fl-Unjoni għandha titqies fil-valutazzjoni tar-riskju tas-saħħa tal-annimali rrapprezentat minn dik is-sitwazzjoni fir-rigward ta' dik il-marda fil-Latvja u fil-Litwanja. Biex jiġu ffukati l-miżuri ta' kontroll tas-saħħa tal-annimali previsti fid-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE u biex jiġi evitat aktar tixrid tad-deni Afrikan tal-hnieżer, kif ukoll biex jiġi evitat kull xkiel mhux mehtieg għall-kummerċ fl-Unjoni u jiġu evitati ostakli mhux ġustifikati għall-kummerċ minn pajjiżi terzi, il-lista tal-Unjoni taż-żoni soġġetti għall-miżuri ta' kontroll tas-saħħa tal-annimali stabbilita fl-Anness ta' dik id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni għandha tiġi emendata biex jitqiesu l-bidliet fis-sitwazzjoni epidemjoloġika attwali fir-rigward ta' dik il-marda fil-Latvja u fil-Litwanja.

<sup>(1)</sup> ĠUL 395, 30.12.1989, p. 13.<sup>(2)</sup> ĠUL 224, 18.8.1990, p. 29.<sup>(3)</sup> ĠUL 18, 23.1.2003, p. 11.<sup>(4)</sup> Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/709/UE tad-9 ta' Ottubru 2014 dwar miżuri ta' kontroll tas-saħħa tal-annimali marbutin mad-deni Afrikan tal-hnieżer f'ċerti Stati Membri u li thassar id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/178/UE (ĠU L 295, 11.10.2014, p. 63).

- (5) Ghaldaqstant, l-Anness tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE għandu jigi emendat skont dan.
- (6) Il-miżuri previsti f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

*Artikolu 1*

L-Anness tad-Deciżjoni ta' Implementazzjoni 2014/709/UE jinbidel bit-test stabbilit fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, l-24 ta' Frar 2017.

*Għall-Kummissjoni*  
Vytenis ANDRIUKAITIS  
*Membru tal-Kummissjoni*

\_\_\_\_\_

ANNEX

“ANNEX

PART I

### 1. L-Estonja

Dawn iż-żoni fl-Estonja:

- the maakond of Hiiumaa.

### 2. Il-Latvja

Dawn iż-żoni fil-Latvja:

- in the novads of Bauskas, the pagasti of Īslīces, Gailīšu, Brunavas and Ceraukstes,
- in the novads of Dobeles, the pagasti of Bikstu, Zebrenes, Annenieku, Naudītes, Penkules, Auru and Krimūnu, Dobeles, Berzes, the part of the pagasts of Jaunbērzes located to the West of road P98, and the pilsēta of Dobele,
- in the novads of Jelgavas, the pagasti of Glūdas, Svētes, Platones, Vircavas, Jaunsvirlaukas, Zaļenieku, Vilces, Lielplatones, Elejas and Sesavas,
- in the novads of Kandavas, the pagasti of Vānes and Matkules,
- in the novads of Kuldīgas, the pagasti of Rendas and Kabiles,
- in the novads of Saldus, the pagasti of Jaunlutriņu, Lutriņu and Šķēdes,
- in the novads of Talsu, the pagasts of Ģibuļu,
- in the novads of Ventspils, the pagasti of Vārves, Užavas, Jūrkalnes, Piltenes, Zīru, Ugāles, Usmas and Zlēku, the pilsēta of Piltene,
- the novads of Brocēnu,
- the novads of Rundāles,
- the novads of Tērvetes,
- the part of the novads of Stopiņu located to the West of roads V36, P4 and P5, streets Acones, Dauguļupes and river Dauguļupīte,
- the pilsēta of Bauska,
- the pilsēta of Talsi,
- the republikas pilsēta of Jelgava,
- the republikas pilsēta of Ventspils.

### 3. Il-Litwanja

Dawn iż-żoni fil-Litwanja:

- in the rajono savivaldybė of Jurbarkas, the seniūnijos of Raudonės, Veliuonos, Seredžiaus and Juodaičių,
- in the rajono savivaldybė of Pakruojis, the seniūnijos of Klovainių, Rozalimo and Pakruojo,
- in the rajono savivaldybė of Panevėžys, the part of the Krekenavos seniūnija located to the west of the river Nevėžis,

- in the rajono savivaldybė of Pasvalys, the seniūnijos of Joniškėlio apylinkių, Joniškėlio miesto, Namišių, Pasvalio apylinkių, Pasvalio miesto, Pumpėnų, Pušaloto, Saločių and Vaškų,
- in the rajono savivaldybė of Raseiniai, the seniūnijos of Ariogalos, Ariogalos miestas, Betygalos, Pajūjū and Šiluvos,
- in the rajono savivaldybė of Šakiai, the seniūnijos of Plokščių, Kriūkų, Lekėčių, Lukšių, Griškabūdžio, Barzdų, Žvirgždaičių, Sintautų, Kudirkos Naumiesčio, Slavikų, Šakių,
- the rajono savivaldybė of Radviliškis,
- the rajono savivaldybė of Vilkaviškis,
- the savivaldybė of Kalvarija,
- the savivaldybė of Kazlų Rūda,
- the savivaldybė of Marijampolė.

#### 4. Il-Polonja

Dawn iż-żoni fil-Polonja:

In the województwo warmińsko-mazurskie:

- the gminy of Kalinowo and Prostki in the powiat ełcki,
- the gmina of Biała Piska in powiat piski.

In the województwo podlaskie:

- the gminy Juchnowiec Kościelny, Suraż, Turośń Kościelna, Łapy and Poświętne in the powiat białostocki,
- the gminy of Brańsk with the city of Brańsk, Boćki, Rudka, Wyszki, the part of the gmina of Bielsk Podlaski located to the West of the line created by road number 19 (going northwards from the city of Bielsk Podlaski) and prolonged by the eastern border of the city of Bielsk Podlaski and road number 66 (going southwards from the city of Bielsk Podlaski), the city of Bielsk Podlaski, the part of the gmina of Orla located to the West of road number 66, in the powiat bielski,
- the gminy of Drohiczyn, Dziadkowice, Grodzisk and Perlejewo in the powiat siemiatycki,
- the gminy of Grabowo and Stawiski in the powiat kolneński,
- the gminy of Kołaki Kościelne, Szumowo, Zambrów with the city Zambrów in powiat zambrowski,
- the gminy of Rutka-Tartak, Szypliszki, Suwałki, Raczki in the powiat suwalski,
- the gminy Sokoły, Kulesze Kościelne, Nowe Piekuty, Szepietowo, Klukowo, Ciechanowiec, Wysokie Mazowieckie with the city of Wysokie Mazowieckie, Czyżew in powiat wysokomazowiecki,
- the powiat augustowski,
- the powiat łomżyński,
- the powiat M. Białystok,
- the powiat M. Łomża,
- the powiat M. Suwałki,
- the powiat sejneński.

In the województwo mazowieckie:

- the gminy of Ceranów, Jabłonna Lacka, Sterdyń and Repki in the powiat sokołowski,
- the gminy of Korczew, Przesmyki, Paprotnia, Suchożebry, Mordy, Siedlce and Zbuczyn in the powiat siedlecki,
- the powiat M. Siedlce,
- the gminy of Rzekuń, Troszyn, Czerwin and Goworowo in the powiat ostrołęcki,
- the gminy of Olszanka, Łosice and Platerów in the powiat łosicki,
- the powiat ostrowski.

In the województwo lubelskie:

- the gmina of Hanna in the powiat włodawski,
- the gminy of Kąkolewnica Wschodnia and Komarówka Podlaska in the powiat radzyński,
- the gminy of Międzyrzec Podlaski with the city of Międzyrzec Podlaski, Drelów, Rossosz, Sławatycze, Wisznica, Sosnówka, Łomazy and Tuczna in the powiat bialski.

## PARTI II

### 1. L-Estonja

Dawn iż-żoni fl-Estonja:

- the linn of Elva,
- the linn of Võhma,
- the linn of Kuressaare,
- the linn of Rakvere,
- the linn of Tartu,
- the linn of Viljandi,
- the maakond of Harjumaa (excluding the part of the vald of Kuusalu located to the South of road 1 (E20), the vald of Aegviidu and the vald of Anija),
- the maakond of Ida-Virumaa,
- the maakond of Läänemaa,
- the maakond of Pärnumaa,
- the maakond of Põlvamaa,
- the maakond of Võrumaa,
- the maakond of Valgamaa,
- the maakond of Raplamaa,
- the vald of Suure-Jaani,
- the part of the vald of Tamsalu located to the North-East of the Tallinn-Tartu railway,
- the vald of Tartu,



- the vald of Abja,
- the vald of Alatskivi,
- the vald of Haaslava,
- the vald of Haljala,
- the vald of Tarvastu,
- the vald of Nõo,
- the vald of Ülenurme,
- the vald of Tähtvere,
- the vald of Rõngu,
- the vald of Rannu,
- the vald of Konguta,
- the vald of Puhja,
- the vald of Halliste,
- the vald of Kambja,
- the vald of Karksi,
- the vald of Kihelkonna,
- the vald of Kõpu,
- the vald of Lääne-Saare,
- the vald of Laekvere,
- the vald of Leisi,
- the vald of Luunja,
- the vald of Mäksa,
- the vald of Meeksi,
- the vald of Muhu,
- the vald of Mustjala,
- the vald of Orissaare,
- the vald of Peipsiääre,
- the vald of Piirissaare,
- the vald of Põide,
- the vald of Rägavere,
- the vald of Rakvere,
- the vald of Ruhnu,
- the vald of Salme,
- the vald of Sõmeru,

- the vald of Torgu,
- the vald of Vara,
- the vald of Vihula,
- the vald of Viljandi,
- the vald of Vinni,
- the vald of Viru-Nigula,
- the vald of Võnnu.

## 2. Il-Latvja

Dawn iż-żoni fil-Latvja:

- in the novads of Apes, the pagasti of Trapenes, Gaujienas and Apes and the pilsēta of Ape,
- in the novads of Balvu, the pagsti of Vīksnas, Bērzkalnes, Vectilžas, Lazdulejas, Briežuciema, Tilžas, Bērzpils and Krišjāņu,
- in the novads of Bauskas, the pagasti of Mežotnes, Codes, Dāviņu and Vecsaules,
- in the novads of Daugavpils the pagasti of Vaboles, Liksnas, Sventes, Medumu, Demenas, Kalkūnes, Laucesas, Tabores, Maļinovas, Ambeļu, Biķernieku, Naujenes, Vecsalienas, Salienas and Skrudalienas,
- in the novads of Dobeles, the part of the pagasts of Jaunbērzes located to the East of road P98,
- in the novads of Gulbenes the pagasts of Līgo,
- in the novads of Ikšķiles, the part of pagasts of Tinūžu located to the South- East of road P10, the pilsēta of Ikšķile, in the novads of Jelgavas the pagasti of Kalnciema, Līvberzes and Valgundes,
- in the novads of Kandavas, the pagasti of Cēres, Kandavas, Zemītes and Zantes, the pilsēta of Kandava,
- in the novads of Krimuldas, the part of pagasts of Krimuldas located to the North — East of roads V89 and V81 and the part of pagasts of Lēdurgas located to the North — East of roads V81 and V128,
- in the novads of Limbažu, the pagasti of Skultes, Limbažu, Umurgas, Katvaru, Pāles, Viļķenes and the pilsēta of Limbaži,
- in the novads of Preiļu the pagasts of Saunas,
- in the novads of Raunas, the pagasts of Raunas,
- in the novads of Riebiņu, the pagasti of Sīļukalna, Stabulnieku, Galēnu and Silajāņu,
- in the novads of Rugāju the pagsts of Lazdukalna,
- in the novads of Siguldas, the pagasts of Mores and the part of the pagasts of Allažu located to the South of the road P3,
- in the novads of Smiltenes, the pagasti of Brantu, Blomes, Smiltenes, Bilskas and Grundzāles, the pilsēta of Smiltene,
- in the novads of Talsu, the pagasti of Kūļciema, Balgales, Vandzenes, Laucienes, Virbu, Strazdes, Lubes, Īves, Valdgales, Laidzes, Ārlavas, Libagu and Abavas, the pilsētas of Sabīle, Stende and Valdemārpils,
- in the novads of Ventspils, the pagasti of Ances, Tārgales, Popes and Puzes,
- the novads of Ādažu,
- the novads of Aglonas,

- the novads of Aizkraukles,
- the novads of Aknīstes,
- the novads of Alojas,
- the novads of Alūksnes,
- the novads of Amatas,
- the novads of Babītes,
- the novads of Baldones,
- the novads of Baltinavas,
- the novads of Beverīnas,
- the novads of Burtnieku,
- the novads of Carnikavas,
- the novads of Cēsu,
- the novads of Cesvaines,
- the novads of Ciblas,
- the novads of Dagdas,
- the novads of Dundagas,
- the novads of Engures,
- the novads of Ērgļu,
- the novads of Iecavas,
- the novads of Ilūkstes,
- the novads of Jaunjelgavas,
- the novads of Jaunpils,
- the novads of Jēkabpils,
- the novads of Kārsavas,
- the novads of Ķeguma,
- the novads of Ķekavas,
- the novads of Kocēnu,
- the novads of Kokneses,
- the novads of Krāslavas,
- the novads of Krustpils,
- the novads of Lielvārdes,
- the novads of Līgatnes,
- the novads of Līvānu,

- the novads of Lubānas,
- the novads of Ludzas,
- the novads of Madonas,
- the novads of Mālpils,
- the novads of Mārupes,
- the novads of Mazsalacas,
- the novads of Mērsraga,
- the novads of Naukšēnu,
- the novads of Neretas,
- the novads of Ogres,
- the novads of Olaines,
- the novads of Ozolnieki,
- the novads of Pārgaujas,
- the novads of Pļaviņu,
- the novads of Priekule,
- the novads of Rēzeknes,
- the novads of Rojas,
- the novads of Rūjienas,
- the novads of Salacgrīvas,
- the novads of Salas,
- the novads of Saulkrastu,
- the novads of Skrīveru,
- the novads of Strenču,
- the novads of Tukuma,
- the novads of Valkas,
- the novads of Varakļānu,
- the novads of Vecpiebalgas,
- the novads of Vecumnieku,
- the novads of Viesītes,
- the novads of Viļakas,
- the novads of Viļānu,
- the novads of Zilupes,
- the part of the novads of Garkalnes located to the North — West of road A2, the part of the novads of Ropažu located to the East of road P10,

- the republikas pilsēta of Daugavpils,
- the republikas pilsēta of Jēkabpils,
- the republikas pilsēta of Jūrmala,
- the republikas pilsēta of Rēzekne,
- the republikas pilsēta of Valmiera.

### 3. Il-Litwanja

Dawn iż-żoni fil-Litwanja:

- in the rajono savivaldybė of Alytus the seniūnijos of Pivašiūnų, Punios, Daugų, Alovės, Nemunaičio, Raitininkų, Miroslovo, Krokialaukio, Simno, Alytaus,
- in the rajono savivaldybė of Anykščiai, the seniūnijos of Kavarsko, Kurklių and the part of Anykščių, located south west to the road No.121 and No. 119,
- in the rajono savivaldybė of Biržai the seniūnijos of Biržų miesto, Nemunėlio Radviliškio, Pabiržės, Pačeriaukštės and Parovėjos,
- in the rajono savivaldybė of Jonava, the seniūnijos of Šilų, Bukonių and, in the Žemių seniūnija, the villages of Biliušiai, Drobiškiai, Normainiai II, Normainėliai, Juškonys, Pauliukai, Mitėniškiai, Zofijauka, Naujokai,
- in the rajono savivaldybė of Kaunas, the seniūnijos of Akademijos, Alšėnų, Babtų, Batniavos, Čekiškės, Domeikavos, Ežerėlio, Garliavos, Garliavos apylinkių, Kačerginės, Kulautuvos, Linksmakalnio, Raudondvario, Ringaudų, Rokų, Samylų, Taurakiemio, Užliedžių, Vilkijos, Vilkijos apylinkių and Zapyškio,
- in the rajono savivaldybė of Kėdainiai, the seniūnijos of Josvainių and Pernaravos,
- in the rajono savivaldybė of Kupiškis, the seniūnijos of Noriūnų, Skapiškio, Subačiaus and Šimonių,
- in the rajono savivaldybė of Panevėžys the seniūnijos of Naujamiesčio, Pajstrio, Panevėžio, Ramygalos, Smilgių, Upytės, Vadoklių, Velžio and the part of Krekenavos seniūnija located to the east of the river Nevėžis,
- in the rajono savivaldybė of Prienai the seniūnijos of Veiverių, Šilavoto, Naujosios Ūtos, Balbieriškio, Ašmintos, Išlaužo, Pakuonių,
- in the rajono savivaldybė of Šalčininkai, the seniūnijos of Jašiūnų, Turgelių, Akmenynės, Šalčininkų, Gerviškų, Butrimonių, Eišiškų, Poškonių, Dieveniškų,
- in the rajono savivaldybė of Utena the seniūnijos of Sudeikių, Utenos, Utenos miesto, Kuktiškų, Daugailių, Tauragnų, Saldutiškio,
- in the rajono savivaldybė of Varėna, the seniūnijos of Kaniavos, Marcinkonių, Merkinės,
- in the rajono savivaldybė of Vilnius the parts of the seniūnija of Sudervė and Dūkštai located to the North-East from the road No. 171, the seniūnijos of Maišiagala, Zujūnų, Aviziėnių, Riešės, Paberžės, Nemenčinės, Nemenčinės miesto, Sužionių, Buivydžių, Bezdonių, Lavoriškių, Mickūnų, Šatrininkų, Kalvelių, Nemėžių, Rudaminos, Rūkainių, Medininkų, Marijampolio, Pagirių and Juodšilių,
- the miesto savivaldybė of Alytus,
- the miesto savivaldybė of Kaunas,
- the miesto savivaldybė of Panevėžys,
- the miesto savivaldybė of Prienai,
- the miesto savivaldybė of Vilnius,
- the rajono savivaldybė of Ignalina,

- the rajono savivaldybė of Lazdijai,
- the rajono savivaldybė of Molėtai,
- the rajono savivaldybė of Rokiškis,
- the rajono savivaldybė of Širvintos,
- the rajono savivaldybė of Švenčionys,
- the rajono savivaldybė of Ukmergė,
- the rajono savivaldybė of Zarasai,
- the savivaldybė of Birštonas,
- the savivaldybė of Druskininkai,
- the savivaldybė of Visaginas.

#### 4. Il-Polonja

Dawn iż-żoni fil-Polonja:

In the województwo podlaskie:

- the gmina of Dubicze Cerkiewne, the parts of the gminy of Kleszczele and Czeremcha located to the East of road number 66, in the powiat hajnowski,
- the gmina of Rutki in the powiat zambrowski,
- the gmina Kobylin-Borzymy in the powiat wysokomazowiecki,
- the gminy of Czarna Białostocka, Dobrzyniewo Duże, Gródek, Michałowo, Supraśl, Tykocin, Wasilków, Zabłudów, Zawady and Choroszcz in the powiat białostocki,
- the part of the gmina of Bielsk Podlaski located to the East of the line created by road number 19 (going northwards from the city of Bielsk Podlaski) and prolonged by the eastern border of the city of Bielsk Podlaski and road number 66 (going southwards from the city of Bielsk Podlaski), the part of the gmina of Orla located to the East of road number 66, in the powiat bielski,
- the powiat sokólski.

In the województwo lubelskie:

- the gminy of Piszczac and Kodeń in the powiat bialski.

### PARTI III

#### 1. L-Estonja

Dawn iż-żoni fl-Estonja:

- the maakond of Jõgevamaa,
- the maakond of Järvamaa,
- the part of the vald of Kuusalu located to the South of road 1 (E20),
- the part of the vald of Tamsalu located to the South-West of the Tallinn-Tartu railway,
- the vald of Aegviidu,
- the vald of Anija,

- the vald of Kadrina,
- the vald of Kolga-Jaani,
- the vald of Kõo,
- the vald of Laeva,
- the vald of Laimjala,
- the vald of Pihlta,
- the vald of Rakke,
- the vald of Tapa,
- the vald of Väike-Maarja,
- the vald of Valjala.

## 2. Il-Latvja

Dawn iż-żoni fil-Latvja:

- in the novads of Apes, the pagasts of Virešu,
- in the novads of Balvu, the pagasti of Kubuļu, Balvu and the pilsēta of Balvi,
- in the novads of Daugavpils the pagasti of Nīcgales, Kalupes, Dubnas and Višķu,
- in the novads of Gulbenes, the pagasti of Beļavas, Galgauskas, Jaungulbenes, Daukstu, Stradu, Litenes, Stāmerienas, Tirzas, Druvienas, Rankas, Lizuma and Lejasciema and the pilsēta of Gulbene,
- in the novads of Ikšķiles, the part of the pagasts of Tīnūžu located to the North — West of road P10, in the novads of Krimuldas the part of pagasts of Krimuldas located to the South-West of roads V89 and V81 and the part of pagasts of Lēdurgas located to the South-West of roads V81 and V128,
- in the novads of Limbažu the pagasts of Vidrižu,
- in the novads of Preiļu the pagasti of Preiļu, Aizkalnes and Pelēču, the pilsēta of Preiļi,
- in the novads of Raunas, the pagasts of Drustu,
- in the novads of Riebiņu the pagasti of Riebiņu and Rušonas,
- in the novads of Rugāju the pagasts of Rugāju,
- in the novads of Siguldas the pagasts of Siguldas and the part of pagasts of Allažu located to the North of road P3 and the pilsēta of Sigulda,
- in the novads of Smiltenes, the pagasti of Launkalnes, Variņu and Palsmanes,
- the novads of Inčukalna,
- the novads of Jaunpiebalgas,
- the novads of Salaspils, the novads of Sējas,
- the novads of Vārkavas,
- the part of the novads of Garkalnes located to the South — East of road A2, the part of the novads of Ropažu located to the West of road P10, the part of the novads of Stopiņu located to the East of roads V36, P4 and P5, streets Acones, Dauguļupes and river Dauguļupīte.

### 3. Il-Litwanja

Dawn iż-żoni fil-Litwanja:

- in the rajono savivaldybė of Anykščiai, the seniūnijos of Debeikių, Skiemonių, Viešintų, Andrioniškio, Svėdasų, Troškūnų, Traupio and the part of the seniūnija of Anykščių located north east to the road No. 121 and No. 119,
- in the rajono savivaldybė of Alytus, the seniūnija of Butrimonių,
- in the rajono savivaldybė of Biržai, the seniūnijos of Vabalninko, Papilio and Širvenos,
- in the rajono savivaldybė of Jonava the seniūnijos of Upninkų, Ruklos, Dumsių, Užusalių, Kulvos and, in the seniūnija of Žeimiai, the villages Akliai, Akmeniai, Barsukinė, Blauzdžiai, Gireliai, Jagėlava, Juljanava, Kuigaliai, Liepkalniai, Martyniškiei, Milašiškiai, Mimaliai, Naujasodis, Normainiai I, Paduobiai, Palankesiai, Pamelnųtėlė, Pėdžiai, Skrynės, Svalkeniai, Terespolis, Varpėnai, Žeimių gst., Žieveliškiai and Žeimių miestelis,
- the rajono savivaldybė of Kaišiadorys,
- in the rajono savivaldybė of Kaunas, the seniūnijos of Vandžiogalos, Lapių, Karmėlavos and Neveronių,
- in the rajono savivaldybė of Kėdainiai, the seniūnija of Pelėdnagių, Krakių, Dotnuvos, Gudžiūnų, Surviliškio, Vilainių, Truskavos, Šėtos, Kėdainių miesto,
- in the rajono savivaldybė of Kupiškis, the seniūnijos of Alizavos and Kupiškio,
- in the rajono savivaldybė of Pasvalys, the seniūnijos of Daujėnų and Krinčino,
- in the rajono savivaldybė of Prienai, the seniūnijos of Jiezno and Stakliškių,
- in the rajono savivaldybė of Panevėžys, the seniūnijos of Miežiškių, Raguvos and Karsakiškio,
- in the rajono savivaldybė of Šalčininkai, the seniūnijos of Baltosios Vokės, Pabarės, Dainavos and Kalesninkų,
- in the rajono savivaldybė of Varėna, the seniūnijos of Valkininkų, Jakėnų, Matuizų, Varėnos and Vydenių,
- in the rajono savivaldybė of Vilnius the parts of the seniūnija of Sudervė and Dūkštai located to the South-West from the road No. 171,
- in the rajono savivaldybė of Utena, the seniūnijos of Užpalių, Vyžuonų and Leliūnų,
- the savivaldybė of Elektrėnai,
- the miesto savivaldybė of Jonava,
- the miesto savivaldybė of Kaišiadorys,
- the rajono savivaldybė of Trakai.

### 4. Il-Polonja

Dawn iż-żoni fil-Polonja:

In the województwo podlaskie:

- the powiat grajewski,
- the powiat moniecki,
- the gminy of Czyże, Białowieża, Hajnówka with the city of Hajnówka, Narew, Narewka and the parts of the gminy of Czeremcha and Kleszczel located to the West of road number 66 in the powiat hajnowski,
- the gminy of Mielnik, Milejczyce, Nurzec-Stacja, Siemiatycze with the city of Siemiatycze in the powiat siemiatycki.



In the województwo mazowieckie:

- the gminy of Sarnaki, Stara Kornica and Huszlew in powiat łosicki.

In the województwo lubelskie:

- the gminy of Konstantynów, Janów Podlaski, Leśna Podlaska, Rokitno, Biała Podlaska, Zalesie and Terespol with the city of Terespol in the powiat bialski,
- the powiat M. Biała Podlaska.

#### PARTI IV

#### **L-Italja**

Dawn iż-żoni fl-Italja:

- all areas of Sardinia.”
-





ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)  
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

**MT**